

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 13 marzo 2008, n. 5.

Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

PARTE I
OGGETTO DELLA LEGGE

Art. 1 – Oggetto e finalità

PARTE II
COLTIVAZIONE DELLE
CAVE E TORBIERE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 2 – Oggetto

TITOLO II
PIANO REGIONALE DELLE
ATTIVITÀ ESTRATTIVE

Art. 3 – Piano regionale delle attività estrattive

Art. 4 – Procedure per l'adozione e l'approvazione del PRAE

Art. 5 – Catasto regionale dei giacimenti di marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 13 mars 2008,

portant réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermals.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE
OBJET DE LA LOI

Art. 1^{er} – Objet et finalités

DEUXIÈME PARTIE
EXPLOITATION DES CARRIÈRES
ET DES TOURBIÈRES

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 2 – Objet

TITRE II
PLAN RÉGIONAL DES
ACTIVITÉS D'EXTRACTION

Art. 3 – Plan régional des activités d'extraction

Art. 4 – Procédures d'adoption et d'approbation du PRAE

Art. 5 – Cadastre régional des gisements de marbre et des pierres similaires à usage décoratif

TITOLO III
AUTORIZZAZIONI E CONCESSIONI

CAPO I
PROCEDURA DI AUTORIZZAZIONE

- Art. 6 – Domanda di autorizzazione e istruttoria
Art. 7 – Criteri e termini per il rilascio dell'autorizzazione. Contenuto dell'autorizzazione
Art. 8 – Subingresso nell'autorizzazione
Art. 9 – Durata, proroga e rinnovo dell'autorizzazione

CAPO II
CONCESSIONE DI COLTIVAZIONE

- Art. 10 – Regime di concessione
Art. 11 – Diritto proporzionale
Art. 12 – Diritti dei privati in caso di concessione

CAPO III
DISPOSIZIONI PARTICOLARI

- Art. 13 – Contributo per la realizzazione delle infrastrutture e degli interventi pubblici di recupero ambientale
Art. 14 – Estrazione di materiale di cava nel caso di eventi calamitosi
Art. 15 – Prelievo di pietrame finalizzato all'esecuzione di specifici interventi
Art. 16 – Opere ed impianti a servizio dell'attività estrattiva
Art. 17 – Prescrizioni comuni a più cave
Art. 18 – Adempimenti particolari

TITOLO IV
RIASSETTO DELLE
CAVE ABBANDONATE

- Art. 19 – Provvedimenti relativi alle aree di cava dismesse

PARTE III
RICERCA, COLTIVAZIONE DEI
MINERALI SOLIDI DI PRIMA CATEGORIA E
UTILIZZO DELLO STRUMENTO CONCESSORIO
NELLA VALORIZZAZIONE DEI
SITI MINERARI DISMESSI

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 20 – Oggetto
Art. 21 – Valorizzazione del patrimonio minerario dismesso

TITRE III
AUTORISATIONS ET CONCESSIONS

CHAPITRE I^{ER}
PROCÉDURE D'AUTORISATION

- Art. 6 – Demande d'autorisation et instruction
Art. 7 – Critères et délais de délivrance de l'autorisation et contenu de celle-ci
Art. 8 – Mutation de l'autorisation
Art. 9 – Durée, prolongation et renouvellement de l'autorisation

CHAPITRE II
CONCESSIONS D'EXPLOITATION

- Art. 10 – Régime de concession
Art. 11 – Droit proportionnel
Art. 12 – Droit des particuliers en cas de concession

CHAPITRE III
DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

- Art. 13 – Concours à la réalisation des infrastructures et des actions publiques de remise en état des sites
Art. 14 – Extraction du matériau de carrière en cas de phénomènes météorologiques exceptionnels
Art. 15 – Extraction de pierraille aux fins de la réalisation d'actions spécifiques
Art. 16 – Ouvrages et installations servant à l'activité d'extraction
Art. 17 – Dispositions communes à plusieurs carrières
Art. 18 – Obligations particulières

TITRE IV
RÉHABILITATION DES
CARRIÈRES ABBANDONNÉES

- Art. 19 – Mesures relatives aux sites des carrières désaffectées

TROISIÈME PARTIE
RECHERCHE, EXTRACTION DES
MINÉRAUX SOLIDES DE PREMIÈRE
CATÉGORIE ET UTILISATION DE LA
CONCESSION DANS LA VALORISATION
DES SITES MINIERIS DÉSFFECTÉS

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 20 – Objet
Art. 21 – Valorisation du patrimoine minier désaffecté

**TITOLO II
RICERCA**

- Art. 22 – Oggetto
- Art. 23 – Domanda per il permesso di ricerca e istruttoria
- Art. 24 – Contenuto del permesso di ricerca
- Art. 25 – Durata e proroga del permesso di ricerca
- Art. 26 – Obblighi a carico del ricercatore
- Art. 27 – Diritto proporzionale

**TITOLO III
CONCESSIONE MINERARIA**

- Art. 28 – Oggetto
- Art. 29 – Domanda di concessione per la coltivazione del giacimento minerario
- Art. 30 – Domanda di concessione per la gestione dei siti minerari dismessi
- Art. 31 – Criteri e termini per il rilascio della concessione. Contenuto della concessione
- Art. 32 – Diritto proporzionale
- Art. 33 – Pertinenze minerarie
- Art. 34 – Obblighi informativi
- Art. 35 – Durata e proroga della concessione

**PARTE IV
RICERCA E COLTIVAZIONE
DELLE ACQUE MINERALI NATURALI,
DI SORGENTE E TERMALI**

**TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI**

- Art. 36 – Oggetto
- Art. 37 – Natura e regime giuridico

**TITOLO II
RICERCA**

- Art. 38 – Oggetto
- Art. 39 – Domanda per il permesso di ricerca e istruttoria
- Art. 40 – Contenuto del permesso di ricerca
- Art. 41 – Durata e proroga del permesso di ricerca
- Art. 42 – Obblighi a carico del ricercatore
- Art. 43 – Diritto proporzionale

**TITOLO III
CONCESSIONE DI COLTIVAZIONE**

- Art. 44 – Oggetto
- Art. 45 – Domanda di concessione di coltivazione
- Art. 46 – Criteri e termini per il rilascio della concessione. Contenuto della concessione
- Art. 47 – Obblighi a carico del concessionario
- Art. 48 – Sospensione della coltivazione
- Art. 49 – Diritto proporzionale
- Art. 50 – Pertinenze minerarie

**TITRE II
RECHERCHE**

- Art. 22 – Objet
- Art. 23 – Demande de permis de recherche et instruction
- Art. 24 – Contenu du permis de recherche
- Art. 25 – Durée et prorogation du permis de recherche
- Art. 26 – Obligations à la charge de l'explorateur
- Art. 27 – Droit proportionnel

**TITRE III
CONCESSION MINIÈRE**

- Art. 28 – Objet
- Art. 29 – Demande de concession d'exploitation d'un gisement minier
- Art. 30 – Demande de concession pour la gestion des sites miniers désaffectés
- Art. 31 – Critères et délais de délivrance de la concession et contenu de celle-ci
- Art. 32 – Droit proportionnel
- Art. 33 – Installations annexes
- Art. 34 – Obligation d'information
- Art. 35 – Durée et prolongation de la concession

**QUATRIÈME PARTIE
RECHERCHE ET EXPLOITATION
DES EAUX MINÉRALES NATURELLES,
DE SOURCE ET THERMALES**

**TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- Art. 36 – Objet
- Art. 37 – Nature et régime juridique

**TITRE II
RECHERCHE**

- Art. 38 – Objet
- Art. 39 – Demande de permis de recherche et instruction
- Art. 40 – Contenu du permis de recherche
- Art. 41 – Durée et prolongation du permis de recherche
- Art. 42 – Obligations à la charge de l'explorateur
- Art. 43 – Droit proportionnel

**TITRE III
CONCESSION D'EXPLOITATION**

- Art. 44 – Objet
- Art. 45 – Demande de concession d'exploitation
- Art. 46 – Critères et délais de délivrance de la concession et contenu de celle-ci
- Art. 47 – Obligations du concessionnaire
- Art. 48 – Suspension de l'exploitation
- Art. 49 – Droit proportionnel
- Art. 50 – Installations annexes

- Art. 51 – Obblighi informativi
Art. 52 – Durata e rinnovo della concessione
Art. 53 – Tutela dell'area di protezione igienico-sanitaria

Art. 54 – Passaggio di titolo da acqua minerale naturale ad acqua di sorgente

TITOLO IV
DISCIPLINA IGIENICO-SANITARIA DEL TERMALISMO

- Art. 55 – Sorgenti idrominerali e idrotermali
Art. 56 – Stabilimenti termali
Art. 57 – Contenuti dell'autorizzazione
Art. 58 – Sospensione e revoca dell'autorizzazione

PARTE V
DISPOSIZIONI COMUNI PER MINERALI SOLIDI E ACQUE MINERALI NATURALI, DI SORGENTE E TERMALI

- Art. 59 – Accesso ai fondi
Art. 60 – Ipoteca mineraria
Art. 61 – VIA e zone soggette a vincolo di carattere pubblicistico

PARTE VI
DISPOSIZIONI COMUNI, FINALI E TRANSITORIE

TITOLO I
DISPOSIZIONI COMUNI

- Art. 62 – Conferenza di servizi
Art. 63 – Rapporti con la disciplina urbanistica

Art. 64 – Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31
Art. 65 – Opere ed impianti fissi a servizio della ricerca e della coltivazione mineraria
Art. 66 – Domande in concorrenza
Art. 67 – Trasferimento del permesso di ricerca e della concessione
Art. 68 – Estinzione dell'autorizzazione, del permesso di ricerca e della concessione
Art. 69 – Rinuncia
Art. 70 – Decadenza
Art. 71 – Revoca
Art. 72 – Disposizioni comuni alla rinuncia, alla decadenza e alla revoca
Art. 73 – Rinvio

TITOLO II
DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE

- Art. 74 – Vigilanza

- Art. 51 – Obligation d'information
Art. 52 – Durée et renouvellement de la concession
Art. 53 – Sauvegarde du périmètre de protection hygiénique et sanitaire

Art. 54 – Passage d'un titre de recherche ou d'exploitation d'eau minérale naturelle à un titre de recherche ou d'exploitation d'eau de source

TITRE IV
RÈGLEMENTATION HYGIÉNIQUE ET SANITAIRE DU THERMALISME

- Art. 55 – Sources hydrominérales et hydrothermales
Art. 56 – Établissements thermaux
Art. 57 – Contenus de l'autorisation
Art. 58 – Suspension et retrait de l'autorisation

CINQUIÈME PARTIE
DISPOSITIONS COMMUNES EN MATIÈRE DE MINÉRAUX SOLIDES ET D'EAUX MINÉRALES NATURELLES, DE SOURCE ET THERMALES

- Art. 59 – Accès aux terrains
Art. 60 – Hypothèques
Art. 61 – Évaluation d'impact sur l'environnement et zones soumises à des servitudes de droit public

SIXIÈME PARTIE
DISPOSITIONS COMMUNES, FINALES ET TRANSITOIRES

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS COMMUNES

- Art. 62 – Conférence des services
Art. 63 – Rapports avec les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme

Art. 64 – Modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007
Art. 65 – Ouvrages et installations fixes servant à la recherche et à l'exploitation minière
Art. 66 – Demandes en concurrence
Art. 67 – Mutation du permis de recherche et de la concession
Art. 68 – Expiration de l'autorisation, du permis de recherche et de la concession
Art. 69 – Renonciation
Art. 70 – Déchéance
Art. 71 – Retrait
Art. 72 – Disposizioni communes en cas de renonciation, de déchéance et de révocation
Art. 73 – Renvoi

TITRE II
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

- Art. 74 – Surveillance

- Art. 75 – Sanzioni
- Art. 76 – Polizia mineraria
- Art. 77 – Diritti di istruttoria
- Art. 78 – Abrogazioni
- Art. 79 – Disposizioni transitorie
- Art. 80 – Disposizioni finanziarie
- Art. 81 – Disposizione finale
- Art. 82 – Dichiarazione d'urgenza

PARTE I
OGGETTO DELLA LEGGE

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. Al fine di garantire la salvaguardia dell'ambiente e del territorio, in attuazione di quanto disposto dagli articoli 2, comma primo, lettera i), 3, comma primo, lettera e), 4, 6, e 11 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), 26, 34 e 35 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Valle d'Aosta per la estensione alla Regione delle disposizioni del D.P.R. 24 luglio 1977, n. 616 e della normativa relativa agli enti soppressi con l'articolo 1bis del D.L. 18 agosto 1978, n. 481, convertito nella legge 21 ottobre 1978, n. 641), e dal decreto del Presidente della Repubblica 27 dicembre 1985, n. 1142 (Trasferimento alla regione Valle d'Aosta delle funzioni in materia di industria, commercio, annona ed utilizzazione delle miniere), la Regione disciplina, con la presente legge, l'attività estrattiva dei minerali solidi di cava e di miniera, delle acque minerali naturali, di sorgente e termali e i relativi interventi e strumenti di gestione.

PARTE II
COLTIVAZIONE DELLE
CAVE E TORBIERE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 2
(*Oggetto*)

1. La presente parte disciplina l'attività di coltivazione delle cave e torbiere.
2. Ai fini della presente legge, costituiscono attività di cava i lavori di coltivazione dei giacimenti delle sostanze minerali industrialmente utilizzabili, non classificate nella prima categoria ai sensi dell'articolo 2 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 (Norme di carattere legislativo per disciplinare la ricerca e la coltivazione delle miniere nel Regno), e gli altri interventi sul suolo che comportano l'utilizzazione a scopo prevalentemente imprenditoriale di materiale di cava estratto, ad esclusione

- Art. 75 – Sanctions
- Art. 76 – Police des mines
- Art. 77 – Droits d'instruction
- Art. 78 – Abrogations
- Art. 79 – Dispositions transitoires
- Art. 80 – Dispositions financières
- Art. 81 – Disposition finale
- Art. 82 – Déclaration d'urgence

PREMIÈRE PARTIE
OBJET DE LA LOI

Art. 1^{er}
(*Objet et finalités*)

1. Afin de garantir la sauvegarde de l'environnement et du territoire, en application de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 2, de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 3 et des articles 4, 6 et 11 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), des articles 26, 34 et 35 du décret du Président de la République n° 182 du 22 février 1982 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de l'extension à celle-ci des dispositions du DPR n° 616 du 24 juillet 1977 et de la réglementation relative aux organismes supprimés par l'art. 1^{er} bis du DL n° 481 du 18 août 1978, converti en la loi n° 641 du 21 octobre 1978) et du décret du Président de la République n° 1142 du 27 décembre 1985 (Transfert à la Région Vallée d'Aoste des fonctions en matière d'industrie, de commerce, d'approvisionnement et d'exploitation des mines), la Région régleme, par la présente loi, l'activité d'extraction des minéraux solides des carrières et des mines et de captage des eaux minérales naturelles, de source et thermales, ainsi que les interventions y afférentes et les outils de gestion.

DEUXIÈME PARTIE
EXPLOITATION DES CARRIÈRES
ET DES TOURBIÈRES

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 2
(*Objet*)

1. La présente partie régleme l'activité d'exploitation des carrières et des tourbières.
2. Aux fins de la présente loi, l'on entend par activités de carrière les travaux d'exploitation des gisements de substances minérales utilisables industriellement et non classées dans la première catégorie visée à l'art. 2 du décret du roi n° 1443 du 29 juillet 1927 (Dispositions à caractère législatif réglemant la recherche et l'exploitation des mines du royaume) et les autres actions sur le sol qui comportent l'utilisation à des fins essentiellement commerciales du matériau de carrière extrait, ex-

del prelievo di pietrame di cui all'articolo 15.

TITOLO II
PIANO REGIONALE DELLE
ATTIVITÀ ESTRATTIVE

Art. 3

(Piano regionale delle attività estrattive)

1. Il Piano regionale delle attività estrattive (PRAE) è uno strumento di pianificazione strategico in considerazione dei suoi effetti sullo sviluppo economico, sulla salvaguardia ambientale e sull'assetto del territorio, che coinvolge aspetti di natura geologica, idrogeologica, economica, urbanistico-territoriale e paesistico-ambientale, per la disciplina dell'attività estrattiva di materiali inerti nel territorio regionale.
2. Per soddisfare le esigenze connesse alla realizzazione delle opere e degli interventi di competenza dello Stato, della Regione, dei Comuni, di ogni altro ente pubblico e dei privati e alla valorizzazione dell'attività produttiva del marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale, temperando tali esigenze con quelle di salvaguardia del territorio, la Regione individua, sentiti anche i Comuni, le associazioni di categoria e i privati interessati ovvero su loro eventuale proposta, le aree ove insistono i giacimenti dei materiali di cava di cui all'articolo 2, comma 2, al fine del loro inserimento nel PRAE.
3. Il PRAE persegue l'obiettivo di rendere compatibili le esigenze di carattere produttivo con quelle di salvaguardia ambientale, tenuto conto della valutazione dei seguenti aspetti:
 - a) fabbisogni decennali per la realizzazione delle opere previste dagli strumenti di pianificazione e di programmazione territoriale e, per il marmo e le pietre affini ad uso ornamentale, per la valorizzazione della produzione;
 - b) risorse, con l'indicazione delle fonti di approvvigionamento delle attività produttive del settore e degli effetti a livello occupazionale;
 - c) individuazione delle fonti di approvvigionamento alternative sulle quali orientare il soddisfacimento della domanda;
 - d) effetti sul territorio, sulla viabilità e sugli strumenti urbanistici, con particolare riferimento:
 - 1) alla tutela delle acque superficiali e sotterranee;
 - 2) alla tutela dell'inquinamento da polveri;
 - 3) alla tutela del paesaggio, collegando le nuove previsioni di approvvigionamento con il ripristino o la riconversione dei siti già compromessi;
 - 4) alla salvaguardia dell'ambiente naturale;
 - 5) al razionale sfruttamento delle risorse disponibili;
 - 6) alla razionale distribuzione dei siti di estrazione, favorendo il riutilizzo delle aree già interessate

ception faite du prélèvement de pierraille au sens de l'art. 15 de la présente loi.

TITRE II
PLAN RÉGIONAL DES
ACTIVITÉS D'EXTRACTION

Art. 3

(Plan régional des activités d'extraction)

1. Le Plan régional des activités d'extraction (PRAE) est un outil de planification stratégique pour la réglementation de l'activité d'extraction de matériaux inertes sur le territoire régional – étant donné ses effets sur le développement économique, sur la sauvegarde de l'environnement et sur l'aménagement du territoire – qui a trait à des aspects de nature géologique, hydrogéologique, économique, urbanistique, territoriale, paysagère et environnementale.
2. Pour satisfaire aux exigences liées à la réalisation des ouvrages et des actions du ressort de l'État, de la Région, des Communes, de tout autre organisme public et des particuliers, ainsi qu'à la valorisation de l'activité de production du marbre et des pierres similaires à usage décoratif et pour concilier lesdites exigences avec celles liées à la sauvegarde du territoire, la Région détermine – après avoir entendu les Communes, les associations catégorielles et les particuliers ou sur proposition de ceux-ci – les aires où se trouvent les gisements de matériaux de carrière visés au deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente loi, aux fins de leur insertion dans le PRAE.
3. Le PRAE a pour but de rendre compatibles les exigences de production avec les exigences de sauvegarde de l'environnement, sur évaluation des aspects énumérés ci-après :
 - a) Besoins décennaux pour la réalisation des ouvrages prévus par les outils de planification et de programmation territoriale et, pour ce qui est du marbre et des pierres similaires à usage décoratif, pour la valorisation de la production ;
 - b) Ressources, avec indication des sources d'approvisionnement des activités productives du secteur et des effets au niveau de l'emploi ;
 - c) Détermination des sources d'approvisionnement alternatives en vue de la satisfaction de la demande ;
 - d) Effets sur le territoire, sur la voirie et les documents d'urbanisme, avec une attention particulière pour :
 - 1) La protection des eaux superficielles et souterraines ;
 - 2) La protection contre la pollution par les poussières ;
 - 3) La protection du paysage, les nouvelles prévisions d'approvisionnement devant tenir compte des exigences de réhabilitation ou de reconversion des sites déjà compromis ;
 - 4) La sauvegarde de l'environnement naturel ;
 - 5) L'exploitation rationnelle des ressources disponibles ;

- da attività estrattive, in atto o abbandonate;
- e) interventi di ripristino o di riconversione ambientale, al fine di minimizzare gli impatti negativi, sia per le cave in esercizio, sia per le aree di cava abbandonate, con particolare riferimento agli interventi attuabili mediante la realizzazione di impianti di stoccaggio definitivo di rifiuti speciali inerti.
4. Il PRAE è suddiviso nei seguenti piani di settore:
- a) piano inerti;
b) piano pietrame;
c) piano dei giacimenti di marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale.
5. Il PRAE e ciascun piano di settore devono contenere:
- a) la relazione generale contenente le valutazioni di cui al comma 3;
b) l'elenco e la descrizione delle aree di cava in esercizio;
c) l'elenco e la descrizione delle cave dismesse ed ancora suscettibili di sfruttamento;
d) l'elenco e la descrizione delle nuove aree per attività estrattive;
e) l'individuazione dei siti di cava già oggetto di attività estrattiva non più suscettibili di coltivazione, indicando prioritariamente le possibili riconversioni e in subordine le possibili sistemazioni ambientali, dettando le linee progettuali di massima.
6. Qualora per i siti di cui al comma 5, lettera c), sia presentato un diverso utilizzo del sito stesso, indipendentemente dalla coltivazione del giacimento residuo, può procedersi all'utilizzo alternativo, previo nulla osta della Giunta regionale e successiva modificazione del PRAE ai sensi dell'articolo 4, comma 6.
7. Le aree di cui al comma 5, lettere c) e d), sono individuate sulla base di idonee indagini, da chiunque commissionate, che qualifichino il giacimento da un punto di vista tecnico, geologico ed economico. Tali indagini non comportano oneri a carico del bilancio regionale.
8. Le previsioni contenute nel PRAE prevalgono sulle eventuali previsioni difformi contenute negli strumenti urbanistici, sostituendosi automaticamente alle previsioni comunali e sono immediatamente efficaci e vincolanti nei confronti di chiunque; le opere e gli impianti fissi sono considerati di pubblico interesse.

Art. 4

(Procedura per l'adozione e l'approvazione del PRAE)

1. Il PRAE è adottato con deliberazione del Consiglio re-

- 6) La distribution rationnelle des sites d'extraction, les aires déjà concernées par des activités d'extraction, en cours ou abandonnées, devant être réutilisées ;
- e) Actions de réhabilitation ou de reconversion environnementale aux fins de la minimisation des impacts négatifs, tant pour les carrières en cours d'exploitation que pour les sites abandonnés, eu égard notamment aux actions consistant dans la mise en place d'installations de stockage définitif des déchets inertes spéciaux.

4. Le PRAE comprend les plans sectoriels suivants :

- a) Plan des matériaux inertes ;
b) Plan de la pierraille ;
c) Plan des gisements de marbre et des pierres similaires à usage décoratif.

5. Le PRAE, tout comme chaque plan sectoriel, doit contenir :

- a) Le rapport général, avec les évaluations visées au troisième alinéa du présent article ;
b) La liste et la description des aires de carrière en cours d'exploitation ;
c) La liste et la description des carrières désaffectées et susceptibles d'être encore exploitées ;
d) La liste et la description des nouvelles aires destinées aux activités d'extraction ;
e) La détermination des sites de carrière ayant déjà fait l'objet d'une activité d'extraction mais qui ne sont plus susceptibles d'être exploités, avec l'indication, prioritairement, des reconversions possibles et, subsidiairement, des réaménagements environnementaux possibles, ainsi que des grandes lignes de projet.

6. Il est possible de procéder à une utilisation alternative des sites visés à la lettre c) du cinquième alinéa du présent article, indépendamment de l'exploitation du gisement résiduel, sur consentement du Gouvernement régional et modification du PRAE, au sens du sixième alinéa de l'art. 4 de la présente loi.

7. Les aires visées aux lettres c) et d) du cinquième alinéa du présent article sont déterminées sur la base d'enquêtes, quel qu'en soit le promoteur, qualifiant le gisement d'un point de vue technique, géologique et économique. Ces enquêtes ne comportent aucune dépense à la charge du budget régional.

8. Les prévisions du PRAE l'emportent sur les éventuelles prévisions contraires des documents d'urbanisme et remplacent automatiquement les dispositions communales ; de plus, elles sont immédiatement applicables et contraignantes envers quiconque. Les ouvrages et les installations fixes sont considérés comme étant d'intérêt public.

Art. 4

(Procédures d'adoption et d'approbation du PRAE)

1. Le PRAE est adopté par délibération du Conseil régio-

gionale, su proposta della Giunta regionale, previa acquisizione del parere del Comitato tecnico per l'ambiente di cui all'articolo 4 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 (Nuova disciplina della procedura di Valutazione di impatto ambientale. Abrogazione della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale)), e dei Comuni interessati.

2. La proposta del PRAE è depositata presso la struttura regionale competente in materia di miniere e cave, di seguito denominata struttura competente, pubblicata per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione e affissa all'Albo notiziario regionale per un periodo di sessanta giorni consecutivi.
3. Nel termine perentorio di sessanta giorni dall'affissione, chiunque abbia interesse può presentare osservazioni alla struttura competente.
4. Nel caso in cui le osservazioni di cui al comma 3 siano finalizzate all'inserimento nel PRAE di ulteriori aree estrattive, il proponente deve corredare le richieste delle indagini di cui all'articolo 3, comma 7, e dello studio di impatto ambientale di cui all'articolo 7 della l.r. 14/1999, i quali sono inoltrati dalla struttura competente al Comitato tecnico per l'ambiente per l'espressione del parere di competenza.
5. Il PRAE è approvato dal Consiglio regionale entro centoventi giorni dalla scadenza del termine di cui al comma 3, o dalla data di ricevimento del parere di cui al comma 4, e diventa esecutivo il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.
6. Con la stessa procedura richiesta per l'approvazione, il PRAE è sottoposto, ogni triennio, a verifica e ad eventuale modificazione.
7. Per il marmo e le pietre affini ad uso ornamentale, considerate l'esclusività e la tipicità della produzione e la rilevanza della coltivazione di tali minerali per l'economia regionale, il PRAE è redatto tenuto conto, ove esistenti o disponibili, dei dati e degli elementi storico-produttivi contenuti nell'apposito catasto regionale dei giacimenti di marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale di cui all'articolo 5.

Art. 5

(Catasto regionale dei giacimenti di marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale)

1. Il catasto regionale dei giacimenti di marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale, gestito ed aggiornato dalla struttura competente, comprende:
 - a) il numero e la localizzazione dei giacimenti in esercizio e in atto, come censiti dai competenti organi statali e regionali, delle cave inattive e abbandonate

nal, sur proposition du Gouvernement régional et sur avis des Communes concernées, ainsi que du Comité technique de l'environnement visé à l'art. 4 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement et abrogation de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement).

2. La proposition de plan est déposée à la structure régionale compétente en matière de mines et de carrières, ci-après dénommée « structure compétente », et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage régional pendant une période de soixante jours consécutifs.
3. Toute personne intéressée peut présenter ses observations à la structure compétente dans les soixante jours qui suivent ladite publication, délai de rigueur.
4. Si les observations visées au troisième alinéa du présent article visent à l'insertion dans le PRAE d'autres zones d'extraction, le promoteur doit assortir ses requêtes des résultats des enquêtes visées au septième alinéa de l'art. 3 de la présente loi et de l'étude d'impact sur l'environnement visée à l'art. 7 de la LR n° 14/1999 ; la structure compétente transmet lesdites pièces au Comité technique de l'environnement qui doit formuler son avis.
5. Le PRAE est approuvé par le Conseil régional dans les cent vingt jours qui suivent l'expiration du délai visé au troisième alinéa du présent article ou de la date de réception de l'avis visé au quatrième alinéa et devient applicable le jour qui suit sa publication au Bulletin officiel de la Région.
6. Suivant la même procédure que celle qui est prévue pour son approbation, le PRAE est soumis, toutes les trois années, à une vérification et fait l'objet des modifications nécessaires.
7. Pour ce qui est du marbre et des pierres similaires à usage décoratif, étant donné l'exclusivité et la particularité de la production, ainsi que l'importance de l'exploitation de ces minéraux pour l'économie régionale, lors de la rédaction du PRAE il est tenu compte des données et des éléments historiques et productifs contenus dans le cadastre régional des gisements de marbre et des pierres similaires à usage décoratif visé à l'art. 5 de la présente loi.

Art. 5

(Cadastré régional des gisements de marbre et des pierres similaires à usage décoratif)

1. Le cadastre régional des gisements de marbre et des pierres similaires à usage décoratif, géré et mis à jour par la structure compétente, précise :
 - a) Le nombre et la localisation des gisements en cours d'exploitation, tels qu'ils ont été recensés par les organes nationaux et régionaux compétents, des car-

e dei nuovi giacimenti che, per le caratteristiche di qualità e di quantità dei materiali, siano suscettibili di attività estrattive e lavorative;

- b) il tipo e la qualità, anche presunta, dei materiali esistenti in ogni cava;
- c) i dati storici di ogni cava;
- d) ogni altra informazione utile alla completezza del catasto, comprese le principali zone di destinazione dei materiali prodotti e le opere più significative in cui gli stessi siano stati impiegati.

2. I dati del catasto sono pubblici.

TITOLO III AUTORIZZAZIONI E CONCESSIONI

CAPO I PROCEDURA DI AUTORIZZAZIONE

Art. 6 *(Domanda di autorizzazione e istruttoria)*

1. L'autorizzazione ad esercitare l'attività estrattiva è rilasciata nel rispetto del PRAE e la relativa domanda deve essere presentata alla struttura competente.
2. La domanda di autorizzazione deve contenere:
 - a) i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;
 - b) il titolo giuridico in base al quale il richiedente risulta legittimato alla presentazione della domanda;
 - c) idonee referenze bancarie;
 - d) il certificato fallimentare;
 - e) l'ubicazione della cava o della torbiera e l'indicazione della dimensione dell'area oggetto della domanda e dei relativi dati catastali;
 - f) il quantitativo di materiale da movimentare e quello da estrarre;
 - g) il materiale o i materiali da coltivare;
 - h) il periodo di tempo per cui l'autorizzazione è richiesta;
 - i) la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria.
3. La domanda deve essere, inoltre, corredata della documentazione tecnica di cui all'allegato A.
4. Nel caso in cui l'intervento sia assoggettato a valutazione di impatto ambientale (VIA), la domanda di autorizzazione è presentata alla struttura competente, corredata della documentazione di cui agli articoli 11, 12 e 18 della l.r. 14/1999.
5. L'istruttoria è curata dalla struttura competente la quale provvede a:

rières qui ne sont plus exploitées et ont été abandonnées et des nouveaux gisements qui, du fait des caractéristiques qualitatives et quantitatives des matériaux, sont susceptibles de faire l'objet d'activités d'extraction et de transformation ;

- b) Le type et la qualité, même présumée, des matériaux existant dans chaque carrière ;
- c) Les données historiques relatives à chaque carrière ;
- d) Toute autre information utile pour compléter les données du cadastre, y compris les principales zones de destination des matériaux produits et les ouvrages les plus significatifs pour lesquels ceux-ci ont été utilisés.

2. Les données du cadastre en cause sont publiques.

TITRE III AUTORISATIONS ET CONCESSIONS

CHAPITRE I^{ER} PROCÉDURE D'AUTORISATION

Art. 6 *(Demande d'autorisation et instruction)*

1. L'autorisation d'exercer l'activité d'extraction est délivrée dans le respect du PRAE, sur demande présentée à la structure compétente.
2. La demande d'autorisation doit préciser :
 - a) Les données d'identification du demandeur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale ;
 - b) Le titre juridique sur la base duquel le demandeur peut présenter sa demande ;
 - c) Les références bancaires ;
 - d) Le certificat de non-faillite ;
 - e) La localisation de la carrière ou de la tourbière et l'indication des dimensions de l'aire faisant l'objet de la demande, ainsi que les données cadastrales y afférentes ;
 - f) La quantité de matériau à déplacer et à extraire ;
 - g) Le matériau ou les matériaux à exploiter ;
 - h) La période au titre de laquelle l'autorisation est sollicitée ;
 - i) Le récépissé du versement, en faveur de la Région, des charges relatives aux dépenses techniques d'instruction.
3. Par ailleurs, la demande doit être assortie des documents techniques visés à l'annexe A de la présente loi.
4. Au cas où il serait procédé à une évaluation de l'impact sur l'environnement, la demande d'autorisation doit être présentée à la structure compétente assortie de la documentation visée aux articles 11, 12 et 18 de la LR n° 14/1999.
5. L'instruction est conduite par la structure compétente qui :

- a) verificare la documentazione allegata alla domanda;
 - b) effettuare i sopralluoghi;
 - c) acquisire, nel caso in cui l'intervento sia sottoposto a VIA, il parere del Comitato tecnico per l'ambiente di cui all'articolo 4 della l.r. 14/1999;
 - d) acquisire le determinazioni della conferenza di servizi di cui all'articolo 62.
6. Per le zone soggette a vincoli di carattere pubblicistico di competenza regionale, l'autorizzazione contiene anche le prescrizioni relative alla tutela dei vincoli esistenti, essendo tale unico provvedimento assorbente ogni altro intervento amministrativo preposto alla tutela dei vincoli anzidetti, fermo restando quanto disposto dal decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137).
7. La struttura competente può sempre richiedere, nel corso dell'istruttoria, ulteriore documentazione integrativa. Tale richiesta, che contiene l'indicazione dei tempi entro i quali deve essere assolta, sospende i termini del procedimento.

Art. 7

*(Criteri e termini per il rilascio dell'autorizzazione.
Contenuto dell'autorizzazione)*

1. L'autorizzazione per la coltivazione di cave e torbiere è rilasciata dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, tenuto conto:
 - a) della salvaguardia dell'ambiente, del paesaggio e della salubrità della zona circostante;
 - b) della salvaguardia delle zone soggette a vincolo di competenza regionale;
 - c) della rilevanza del materiale da estrarre per l'economia regionale;
 - d) degli impegni assunti dal richiedente relativamente al complesso dell'organizzazione produttiva e alla sistemazione ambientale;
 - e) di altri preminenti interessi generali.
2. Nell'ipotesi in cui l'intervento sia assoggettato a VIA, l'autorizzazione tiene luogo della decisione sulla compatibilità ambientale e, in caso di valutazione positiva, contiene le relative prescrizioni e quelle concernenti le modalità di coltivazione dirette alla salvaguardia degli interessi di cui al comma 1.
3. Qualora il recupero ambientale dell'area oggetto di coltivazione sia attuato con il riporto di materiali di risulta provenienti da altre escavazioni, l'autorizzazione contiene inoltre l'indicazione delle eventuali autorizzazioni o prescrizioni per l'utilizzo di detti materiali, in conformità alle disposizioni vigenti in materia di rifiuti.
4. L'autorizzazione di cui al comma 1 concerne anche le opere e gli impianti fissi e può dettare particolari prescrizioni, limitatamente alla durata del mantenimento degli stessi in sito, con riferimento alla compatibilità de-

- a) Vérifie la documentation jointe à la demande ;
 - b) Effectue les visites des lieux ;
 - c) Recueille l'avis du Comité technique de l'environnement visé à l'art. 4 de la LR n° 14/1999, dans le cas d'une évaluation de l'impact sur l'environnement ;
 - d) Recueille les décisions de la Conférence des services visée à l'art. 62 de la présente loi.
6. Pour les zones soumises à des servitudes de droit public relevant de la Région, l'autorisation indique également les dispositions relatives à la protection des servitudes existantes, ledit acte tenant lieu de tout autre démarche administrative pour la protection des servitudes en cause, et ce, sans préjudice des dispositions du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage, au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002).
7. La structure compétente a toujours la faculté de demander, au cours de l'instruction, des pièces complémentaires. Ladite demande, qui fixe également les délais de présentation desdites pièces complémentaires, entraîne la suspension du délai de la procédure.

Art. 7

*(Critères et délai de délivrance
de l'autorisation et contenu de celle-ci)*

1. L'autorisation d'exploiter les carrières et les tourbières est délivrée par délibération du Gouvernement régional, compte tenu :
 - a) Des exigences de sauvegarde de l'environnement, du paysage et de la salubrité de la zone environnante ;
 - b) Des exigences de sauvegarde des zones soumises à des servitudes relevant de la Région ;
 - c) De l'importance pour l'économie régionale du matériau à extraire ;
 - d) Des engagements pris par le demandeur au sujet de l'ensemble de l'organisation productive et de la remise en état des sites ;
 - e) Des autres intérêts généraux prééminents.
2. Au cas où il serait procédé à une évaluation de l'impact sur l'environnement, l'autorisation vaut décision sur la compatibilité avec l'environnement et, en cas d'évaluation positive, fixe les prescriptions y afférentes et celles relatives aux modalités d'exploitation visant à la sauvegarde des intérêts énumérés au premier alinéa du présent article.
3. Si la remise en état du site concerné par l'exploitation est effectuée au moyen d'apport de déblais provenant d'autres fouilles, l'autorisation indique également les éventuelles autorisations ou prescriptions nécessaires pour l'utilisation desdits matériaux, conformément aux dispositions en vigueur en matière de déchets.
4. L'autorisation visée au premier alinéa du présent article concerne également les ouvrages et les installations fixes et peut prévoir des prescriptions particulières, limitativement à la durée du maintien sur place desdits ou-

gli stessi con il territorio e con le esigenze produttive del richiedente, fermi restando tutti gli altri adempimenti amministrativi previsti dalle disposizioni vigenti.

5. L'efficacia dell'autorizzazione è subordinata alla prestazione, da parte del richiedente, di idonea garanzia bancaria o assicurativa volta a tutelare il recupero ambientale delle aree interessate da presentare al momento della prima richiesta. La garanzia deve essere costituita entro la data di inizio dei lavori e comunque non oltre centottanta giorni dalla notifica del provvedimento di autorizzazione che ne determina anche l'ammontare e la durata.
6. La Giunta regionale provvede in merito alla domanda di autorizzazione entro novanta giorni dalla sua presentazione e il relativo provvedimento è notificato, entro i successivi quindici giorni, al richiedente e al Comune o ai Comuni interessati.
7. Laddove sia prevista la VIA, la Giunta regionale provvede in merito alla domanda di autorizzazione entro trenta giorni dalla data di ricevimento da parte della struttura competente del parere del Comitato tecnico per l'ambiente di cui all'articolo 4 della l.r. 14/1999.
8. Copia del provvedimento deve essere affissa all'Albo pretorio del Comune interessato per la durata di quindici giorni.

Art. 8
(Subingresso nell'autorizzazione)

1. L'autorizzazione ha natura personale. Nel caso di trasferimento del diritto sul giacimento per atto tra vivi o a causa di morte a titolo particolare, l'avente causa deve, entro il termine di trenta giorni dall'atto di trasferimento, presentare domanda di subingresso nella titolarità dell'autorizzazione alla struttura competente, corredata della documentazione di cui all'articolo 6, comma 2, lettere a), b) e c).
2. La Giunta regionale provvede, con propria deliberazione, sulla domanda di cui al comma 1, entro novanta giorni dalla data di ricevimento della stessa, previo accertamento delle capacità tecniche ed economiche del subentrante.
3. Dal momento del trasferimento, il subentrante per atto tra vivi è soggetto, in solido con il precedente titolare, a tutti gli obblighi imposti dal provvedimento originario sino all'emanazione del nuovo provvedimento di autorizzazione. Il richiedente l'autorizzazione al subingresso deve inoltre presentare alla struttura competente il titolo sul giacimento.
4. Nel caso di successione a titolo universale, a causa di morte, del diritto sul giacimento, l'autorizzazione è trasferita con provvedimento della Giunta regionale agli

vragés et installations, en fonction de la compatibilité de ceux-ci avec le territoire et avec les exigences de production du demandeur, sans préjudice de toutes les autres obligations administratives prévues par les dispositions en vigueur.

5. La validité de l'autorisation est subordonnée à la fourniture par le demandeur, au moment de la première requête, d'une caution bancaire ou d'assurance visant à garantir la remise en état des sites concernés. Ladite caution doit être fournie avant la date de début des travaux et, en tout état de cause, dans les cent quatre-vingt jours qui suivent la notification de l'acte d'autorisation qui en fixe également le montant et la durée.
6. Le Gouvernement régional se prononce sur la demande d'autorisation dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la présentation de celle-ci et l'acte y afférent est notifié au demandeur et à la Commune, ou aux Communes intéressées, dans les quinze jours suivants.
7. Si l'évaluation d'impact sur l'environnement est prévue, le Gouvernement régional se prononce sur la demande d'autorisation dans les trente jours qui suivent la réception de l'avis du Comité technique de l'environnement visé à l'art. 4 de la LR n° 14/1999 par la structure compétente.
8. Une copie de l'acte d'autorisation doit être publiée au tableau d'affichage de la Commune concernée pendant quinze jours.

Art. 8
(Mutation de l'autorisation)

1. L'autorisation est personnelle. En cas de transfert du droit relatif au gisement par acte entre vifs ou pour cause de mort, l'ayant cause à titre particulier doit, dans les trente jours qui suivent ledit transfert, présenter une demande de mutation de l'autorisation à la structure compétente, assortie de la documentation visée aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 6 de la présente loi.
2. Le Gouvernement régional se prononce, par délibération, sur la demande visée au premier alinéa du présent article, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de réception de ladite demande, et ce, après constatation des capacités techniques et économiques du nouveau titulaire.
3. À compter du moment du transfert, le nouveau titulaire du fait d'un acte entre vifs est tenu de respecter, solidairement avec l'ancien titulaire, toutes les obligations imposées par l'acte précédent, et ce, jusqu'à l'adoption du nouvel acte d'autorisation. Le demandeur de l'autorisation de mutation doit par ailleurs présenter à la structure compétente le titre relatif au gisement.
4. En cas de transfert du droit relatif au gisement à titre universel pour cause de mort, l'autorisation est transférée par acte du Gouvernement régional aux héritiers qui

eredi che ne facciano richiesta entro sei mesi dall'apertura della successione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni previste dalla presente legge e alla nomina, con la maggioranza indicata nell'articolo 1105 del codice civile, di un solo rappresentante per tutti i rapporti giuridici con la Regione e con i terzi. La Giunta regionale provvede, con propria deliberazione, sulla relativa domanda, entro novanta giorni dalla data di ricevimento della stessa, previo accertamento delle capacità tecniche ed economiche del subentrante.

5. L'efficacia dell'autorizzazione è subordinata alla prestazione, da parte del richiedente, di idonea garanzia bancaria o assicurativa da presentare al momento della prima richiesta. La garanzia deve essere costituita entro trenta giorni dalla notifica del provvedimento di autorizzazione che ne determina anche l'ammontare e la durata.

Art. 9

(Durata, proroga e rinnovo dell'autorizzazione)

1. L'autorizzazione non può essere rilasciata per un periodo superiore a dieci anni e può essere rinnovata, per un periodo di uguale durata, con l'osservanza delle disposizioni previste per il suo rilascio.
2. La domanda di rinnovo deve essere presentata alla struttura competente a partire dall'ottavo mese e non oltre il terzo mese antecedenti la data di scadenza dell'autorizzazione.
3. La Giunta regionale può disporre, con propria deliberazione, la proroga dell'autorizzazione per un periodo non superiore a due anni, allorché il soggetto autorizzato non abbia completato la coltivazione e presenti domanda almeno tre mesi prima della scadenza dell'autorizzazione medesima.
4. In deroga a quanto stabilito al comma 1, l'autorizzazione può essere rilasciata per un periodo non superiore a venti anni e può essere prorogata e rinnovata con le modalità di cui ai commi 1, 2 e 3, in considerazione delle caratteristiche tecnico-economiche della coltivazione dei giacimenti di marmo e delle pietre affini ad uso ornamentale.

CAPO II

CONCESSIONE DI COLTIVAZIONE

Art. 10

(Regime di concessione)

1. Ai sensi dell'articolo 7, comma 2, della l. cost. 4/1948, le cave la cui disponibilità sia sottratta al proprietario appartengono al patrimonio indisponibile della Regione.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, può disporre il passaggio delle cave e delle torbiere, già ricom-

en auront fait la demande dans les six mois qui suivent l'ouverture de la procédure de succession, sous respect des conditions prévues par la présente loi et sur nomination, à la majorité indiquée à l'art. 1105 du code civil, d'un seul représentant aux fins de tous les rapports juridiques avec la Région et avec les tiers. Le Gouvernement régional se prononce, par délibération, sur ladite demande, et ce, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la réception de celle-ci, après constatation des capacités techniques et économiques du nouveau titulaire.

5. La validité de l'autorisation est subordonnée à la fourniture, par le demandeur, au moment de la première requête, d'une caution bancaire ou d'assurance. Ladite caution doit être fournie dans les trente jours qui suivent la notification de l'acte d'autorisation qui en fixe également le montant et la durée.

Art. 9

(Durée, prolongation et renouvellement de l'autorisation)

1. L'autorisation peut être délivrée pour une période de dix ans maximum et être renouvelée pour une période égale, dans le respect des dispositions prévues pour sa délivrance.
2. La demande de renouvellement doit être présentée à la structure compétente entre le huitième et le troisième mois précédant la date d'expiration de l'autorisation.
3. Le Gouvernement régional peut décider, par délibération, la prolongation de l'autorisation pour une période ne dépassant pas deux ans, lorsque le titulaire de l'autorisation n'a pas achevé l'exploitation et présente sa demande de prolongation trois mois au moins avant l'expiration de celle-ci.
4. Pour ce qui est des gisements de marbre et de pierres similaires à usage décoratif et compte tenu des caractéristiques techniques et économiques de l'exploitation de ceux-ci, l'autorisation peut être délivrée au titre d'une période de vingt ans maximum et peut être prolongée et renouvelée suivant les modalités visées aux premier, deuxième et troisième alinéas du présent article, par dérogation aux dispositions du premier alinéa du présent article.

CHAPITRE II

CONCESSION D'EXPLOITATION

Art. 10

(Régime de concession)

1. Au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi constitutionnelle n° 4/1948, les carrières dont le propriétaire est dépossédé appartiennent au patrimoine indisponible de la Région.
2. Le Gouvernement régional peut, par délibération, décider l'incorporation des carrières et des tourbières figu-

prese nel PRAE, al patrimonio indisponibile della Regione e correlativamente darle in concessione a terzi per motivi di pubblico interesse, ai sensi dell'articolo 45 del r.d. 1443/1927, previa diffida da effettuarsi trenta giorni prima dell'anzidetto provvedimento, qualora il proprietario dell'area:

- a) non abbia intrapreso la coltivazione o non intraprenda, una volta ottenuta l'autorizzazione, i lavori di cava entro centottanta giorni dalla data di notifica del provvedimento autorizzativo;
 - b) non dia sufficiente sviluppo alla coltivazione rispetto al programma stabilito nel provvedimento autorizzativo;
 - c) sia decaduto dall'autorizzazione, ai sensi dell'articolo 70, comma 1.
3. A seguito del provvedimento di acquisizione del giacimento al patrimonio indisponibile della Regione, la Giunta regionale, con propria deliberazione, può assegnare l'area stessa in concessione a chi abbia, tra quanti hanno presentato la relativa domanda, l'idoneità tecnica ed economica a condurre l'impresa.
4. Al procedimento di concessione di cui al comma 2 si applicano le disposizioni di cui agli articoli 6 e 7.
5. La concessione, previa osservanza delle disposizioni previste per il rilascio, può essere rilasciata per un periodo massimo di dieci anni per il pietrame e gli inerti e venti anni per i marmi e le pietre affini ad uso ornamentale e può essere rinnovata o prorogata, ai sensi dell'articolo 9, sino all'esaurimento del giacimento.
6. Al trasferimento della concessione si applicano le disposizioni di cui all'articolo 67.

Art. 11
(Diritto proporzionale)

1. Il concessionario deve versare alla Regione il diritto proporzionale anticipato pari a euro 40 per ogni ettaro o frazione di ettaro di superficie oggetto della concessione, con un minimo di euro 600 annui.
2. L'importo di cui al comma 1 è aggiornato ogni triennio dal dirigente della struttura competente sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertato dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT).
3. Il versamento deve essere effettuato per la prima volta all'atto del rilascio della concessione e, successivamente, entro il 31 marzo di ogni anno.

Art. 12
(Diritti dei privati in caso di concessione)

1. Al proprietario della cava o della torbiera date in con-

rant déjà au PRAE au patrimoine indisponible de la Région et parallèlement les donner en concession à des tiers pour des raisons d'intérêt public, au sens de l'art. 45 du décret du roi n° 1443/1927, après mise en demeure, dans les trente jours qui précèdent l'adoption de la délibération susdite, du propriétaire qui :

- a) N'a pas entrepris l'exploitation ou, une fois l'autorisation délivrée, n'entreprend pas les travaux de carrière dans les cent quatre-vingt jours qui suivent la date de notification de l'acte d'autorisation ;
 - b) Ne développe pas suffisamment l'exploitation par rapport au programme prévu par l'acte d'autorisation ;
 - c) Est déchu de l'autorisation au sens du premier alinéa de l'art. 70.
3. À la suite de l'acte d'incorporation du gisement au patrimoine indisponible de la Région, le Gouvernement régional peut, par délibération, donner l'aire concernée en concession à celui qui, parmi les demandeurs, justifie de l'aptitude technique et économique nécessaire pour l'exploitation.
4. La procédure de concession visée au deuxième alinéa du présent article est régie par les dispositions des art. 6 et 7 de la présente loi.
5. La concession peut être accordée sous respect des dispositions prévues pour sa délivrance pour une période de dix ans maximum, pour la pierraille et les matériaux inertes, et de vingt ans, pour les marbres et les pierres similaires à usage décoratif ; ladite concession peut être renouvelée ou prolongée, au sens de l'art. 9 de la présente loi, jusqu'à l'épuisement du gisement.
6. La mutation de la concession tombe sous le coup des dispositions de l'art. 67 de la présente loi.

Art. 11
(Droit proportionnel)

1. Le concessionnaire doit verser par avance à la Région le droit proportionnel de 40 euros pour chaque hectare ou fraction d'hectare de superficie faisant l'objet de la concession, pour un minimum annuel de 600 euros.
2. Le montant visé au premier alinéa du présent article est actualisé tous les trois ans par le dirigeant de la structure compétente sur la base de la variation de l'indice des prix à la consommation pour les familles des ouvriers et employés constaté par l'Istituto nazionale di statistica (ISTAT).
3. Le versement doit avoir lieu pour la première fois au moment de la délivrance de la concession et, par la suite, au plus tard le 31 mars de chaque année.

Art. 12
(Droits des particuliers en cas de concession)

1. Le concessionnaire est tenu de dédommager le proprié-

cessione deve essere corrisposto, da parte del concessionario, l'indennizzo di ogni danno derivante dall'esercizio della cava o della torbiera e, se necessario, il valore degli impianti, dei lavori utilizzabili e del materiale estratto disponibile ai sensi dell'articolo 45, commi quarto e quinto, del r.d. 1443/1927.

2. I diritti spettanti ai terzi sulla cava o torbiera si risolvono sulle somme assegnate al proprietario ai sensi del comma 1.

CAPO III DISPOSIZIONI PARTICOLARI

Art. 13

(Contributo per la realizzazione delle infrastrutture e degli interventi pubblici di recupero ambientale)

1. Il titolare dell'autorizzazione o della concessione di cava, escluse le cave di marmo e di pietre affini ad uso ornamentale, deve versare al Comune sul cui territorio essa insiste una somma a titolo di contributo, ulteriore rispetto a quanto previsto nell'autorizzazione o nella concessione, per il pregiudizio ambientale della zona e per l'utilizzo delle infrastrutture pubbliche funzionali all'area interessata, direttamente o indirettamente, dall'attività estrattiva.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, sentiti il Consiglio permanente degli enti locali e le associazioni di categoria, determina l'ammontare del contributo per metro cubo di minerale estratto. Tale importo è aggiornato ogni triennio dal dirigente della struttura competente sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertato dall'ISTAT.
3. Il contributo relativo all'anno solare precedente deve essere versato al Comune entro il 30 giugno, sulla base della dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà che il soggetto autorizzato deve presentare entro il 30 aprile, con facoltà per il Comune di disporre l'accertamento diretto nel sito.
4. Il contributo decorre, in capo ai titolari di autorizzazione alla coltivazione di cava, dalla data di rilascio di nuova autorizzazione di cava, di rinnovo o di proroga e in caso di modificazione delle autorizzazioni in corso.

Art. 14

(Estrazione di materiale di cava nel caso di eventi calamitosi)

1. Nel caso di eventi calamitosi per i quali sia stato dichiarato lo stato di emergenza, la Regione e i Comuni, ovvero i soggetti da questi incaricati in conformità alla normativa vigente, nelle ipotesi di seguito elencate, possono estrarre materiale di cava anche in deroga a quanto previsto nel PRAE:

taire de la carrière ou de la tourbière donnée en concession de tous les dégâts dérivant de l'exploitation et, si cela est nécessaire, de lui verser la valeur des installations, des travaux utilisables et du matériau extrait disponible, au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 45 du DR n° 1443/1927.

2. Les droits des tiers sur la carrière ou la tourbière sont reportés sur les sommes attribuées au propriétaire au sens du premier alinéa du présent article.

CHAPITRE III DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

Art. 13

(Concours à la réalisation des infrastructures et des actions publiques de remise en état des sites)

1. Le titulaire de l'autorisation ou de la concession d'une carrière – exception faite des carrières de marbre et de pierres similaires à usage décoratif – doit verser à la Commune sur le territoire de laquelle se trouve la carrière en cause, en sus de la somme prévue par l'autorisation ou la concession, une somme pour le préjudice environnemental subi par la zone et pour l'utilisation des infrastructures publiques desservant la zone concernée, directement ou indirectement, par l'activité d'extraction.
2. Après avoir recueilli l'avis du Conseil permanent des collectivités locales et des associations catégorielles, le Gouvernement régional fixe par délibération la somme due pour chaque mètre cube de minéraux extraits. Ladite somme est actualisée tous les trois ans par le dirigeant de la structure compétente, sur la base de la variation de l'indice des prix à la consommation pour les familles des ouvriers et employés constaté par l'ISTAT.
3. La somme relative à l'année solaire précédente doit être versée à la Commune au plus tard le 30 juin, sur la base de la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété que le sujet autorisé doit présenter au plus tard le 30 avril. La Commune a toutefois la faculté de procéder à un contrôle direct sur place.
4. La somme en cause doit être versée par le titulaire de l'autorisation d'exploiter la carrière à compter de la date de délivrance, de renouvellement, de prolongation ou de modification de celle-ci.

Art. 14

(Extraction du matériau de carrière en cas de phénomènes météorologiques exceptionnels)

1. Dans le cas de phénomènes météorologiques exceptionnels en raison desquels l'état d'urgence a été déclaré, la Région et les Communes ou les sujets chargés par celles-ci conformément à la réglementation en vigueur peuvent extraire du matériau de carrière même par dérogation aux dispositions du PRAE, pour la réalisation des actions suivantes :

- a) per interventi urgenti di costruzione, di ricostruzione, di ripristino e di sistemazione;
 - b) per interventi atti a scongiurare pericolo per la pubblica incolumità.
2. I soggetti incaricati dell'estrazione del materiale devono presentare domanda al Presidente della Regione, corredata del progetto di coltivazione e di recupero ambientale, con la procedura di cui agli articoli 6 e 7.
 3. L'autorizzazione è concessa con decreto del Presidente della Regione.
 4. L'autorizzazione non può essere rilasciata per un periodo superiore a tre anni e può essere prorogata solo a seguito di motivata necessità per le finalità di cui al comma 1.
 5. Il materiale di cava estratto deve essere impiegato esclusivamente per la realizzazione degli interventi di cui al comma 1.
 6. I proprietari delle aree interessate dagli interventi hanno diritto ad un equo indennizzo.
 7. I soggetti incaricati dell'estrazione del materiale sono esonerati dal pagamento del contributo di cui all'articolo 13.

Art. 15

*(Prelievo di pietrame finalizzato
all'esecuzione di specifici interventi)*

1. La presente legge non si applica al prelievo di pietrame da accumuli naturali e artificiali finalizzato a specifici interventi di recupero di fabbricati in genere, di costruzione, di ricostruzione e di manutenzione di alpeggi, mayens, bivacchi, rifugi alpini e di tappa e di altre opere di modesta entità, purché ubicati nell'ambito territoriale del Comune dove avviene il prelievo e per quantitativi non eccedenti quanto indicato nel progetto concessionario o autorizzato.
2. L'autorizzazione per il prelievo di cui al comma 1 è rilasciata dal Comune territorialmente competente, acquisiti, ove richiesti, gli assentimenti relativi ai vincoli di carattere pubblicistico di competenza regionale. Il Comune fissa le eventuali garanzie finanziarie, le condizioni e le modalità per il prelievo del materiale, che deve essere impiegato esclusivamente per gli interventi di cui al comma 1, e per il conseguente ripristino ambientale.
3. Il controllo delle attività di cui ai commi 1 e 2, anche ai fini della tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori e dei terzi, è effettuato dal Comune territorialmente competente.

- a) Actions urgentes de construction, de reconstruction, de remise en état et de réaménagement ;
 - b) Actions visant à éliminer un danger pour la sécurité publique.
2. Les sujets chargés de l'extraction du matériau doivent présenter au président de la Région une demande assortie du projet d'exploitation et de remise en état du site, suivant la procédure visée aux articles 6 et 7 de la présente loi.
 3. L'autorisation est accordée par arrêté du président de la Région.
 4. L'autorisation peut être délivrée pour une période de trois ans au maximum et ne peut être prorogée que pour des raisons motivées et aux fins visées au premier alinéa du présent article.
 5. Le matériau de carrière extrait doit être utilisé uniquement pour la réalisation des actions visées au premier alinéa du présent article.
 6. Les propriétaires des aires concernées par les actions susdites ont droit à une indemnisation équitable.
 7. Les sujets chargés de l'extraction du matériau sont dispensés du paiement de la somme visée à l'art. 13 de la présente loi.

Art. 15

*(Extraction de pierraille aux fins
de la réalisation d'actions spécifiques)*

1. La présente loi ne s'applique pas à l'extraction de pierraille des accumulations naturelles et artificielles aux fins de la réalisation d'actions spécifiques de réhabilitation de bâtiments en général, ainsi que de construction, de reconstruction et d'entretien d'alpages, de mayens, d'abris de haute montagne, de refuges ou d'autres ouvrages de dimensions modestes, à condition que ceux-ci soient situés dans la Commune sur le territoire de laquelle l'extraction a lieu et que les quantités extraites ne dépassent pas les plafonds indiqués dans le projet ayant fait l'objet de la concession ou de l'autorisation.
2. L'autorisation visée au premier alinéa du présent article est délivrée par la Commune territorialement compétente, à condition que les éventuels consentements relatifs aux servitudes de droit public relevant de la Région aient été obtenus. La Commune fixe les éventuelles garanties financières, ainsi que les conditions et les modalités d'extraction du matériau, qui doit être utilisé uniquement pour les actions visées au premier alinéa du présent article et pour la remise en état des sites.
3. Le contrôle des activités visées aux premier et deuxième alinéas du présent article, aux fins également de la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs et des tiers, relève de la Commune territorialement compétente.

Art. 16
*(Opere ed impianti a servizio
dell'attività estrattiva)*

1. Gli impianti fissi e le opere a servizio della coltivazione, se allocati all'interno delle aree inserite nel PRAE, devono rispettare le prescrizioni ivi contenute.
2. Qualora per le opere e gli impianti fissi di cui al comma 1 sia richiesta la concessione edilizia, il Comune interessato deve rilasciarla entro novanta giorni dalla data di presentazione della relativa domanda, previa verifica di conformità alle previsioni del PRAE o dell'autorizzazione regionale, ponendo a carico del coltivatore gli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria previsti dalle disposizioni vigenti in materia.

Art. 17
(Prescrizioni comuni a più cave)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce le prescrizioni comuni alle opere al servizio delle cave situate in una stessa zona, ivi compresi le discariche e il deflusso delle acque.
2. Per l'esecuzione dei lavori di preparazione, per la manutenzione e per l'utilizzo delle opere al servizio delle cave di cui al comma 1 e per esigenze di coordinamento della coltivazione, possono essere costituiti consorzi facoltativi o obbligatori secondo quanto stabilito dal presente articolo.
3. La costituzione dei consorzi facoltativi è comunicata dagli interessati alla struttura competente, entro trenta giorni dalla costituzione medesima, mediante produzione di copia dell'atto costitutivo.
4. La costituzione dei consorzi obbligatori è disposta dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, quando lo impongano esigenze di sicurezza ovvero di salvaguardia ambientale della zona o quando sia richiesta dagli imprenditori rappresentanti almeno i due terzi dei fondi relativi all'area interessata.
5. Nel caso di consorzi obbligatori, quando le opere non sono state eseguite nei termini previsti o i lavori non procedono secondo le direttive unitarie fissate, la Giunta regionale può nominare un commissario, il quale provvede all'esecuzione diretta delle opere, assumendo la rappresentanza e l'amministrazione del consorzio fino all'attuazione delle direttive stesse, con addebito delle spese a carico del consorzio. A tal fine, il commissario invita ciascuno degli interessati a depositare la rispettiva quota di spesa, avvalendosi, in caso di inadempienza, della procedura stabilita dal regio decreto 14 aprile 1910, n. 639 (Approvazione del testo unico delle disposizioni di legge relative alla riscossione delle entrate patrimoniali dello Stato).

Art. 16
*(Ouvrages et installations servant
à l'activité d'extraction)*

1. Si les installations fixes et les ouvrages servant à l'exploitation sont situés à l'intérieur des zones figurant au PRAE, ils doivent respecter les prescriptions contenues dans ce dernier.
2. Si pour les ouvrages et les installations fixes visés au premier alinéa du présent article un permis de construire a été demandé, la Commune concernée doit délivrer ce dernier dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de présentation de la demande y afférente, après vérification de la conformité aux prévisions du PRAE ou de l'autorisation régionale, les frais de réalisation des équipements collectifs prévus par les dispositions en vigueur en la matière étant à la charge de l'exploitant.

Art. 17
(Dispositions communes à plusieurs carrières)

1. Le Gouvernement régional fixe par délibération les dispositions communes aux ouvrages desservant les carrières situées dans une même zone, y compris les décharges et les dispositifs d'écoulement des eaux.
2. Pour l'exécution des travaux de préparation, pour l'entretien et pour l'utilisation des ouvrages desservant les carrières visées au premier alinéa du présent article, ainsi que pour la coordination de l'exploitation, des consortiums facultatifs ou obligatoires sont prévus, selon les dispositions du présent article.
3. La constitution des consortiums facultatifs est communiquée par les intéressés à la structure compétente sous trente jours, au moyen de la transmission d'une copie de l'acte de constitution.
4. La constitution des consortiums obligatoires est décidée par délibération du Gouvernement régional, lorsque des exigences de sécurité ou de sauvegarde environnementale de la zone concernée s'imposent ou lorsque les entrepreneurs représentant au moins les deux tiers des fonds de la zone concernée le demandent.
5. Dans le cas de consortiums obligatoires, lorsque les ouvrages n'ont pas été réalisés dans les délais prévus ou que les travaux ne se poursuivent pas selon les directives unitaires fixées, le Gouvernement régional peut nommer un commissaire qui pourvoit directement à l'exécution des travaux en prenant en charge la représentation et l'administration du consortium jusqu'à l'application des directives susdites, et ce, avec imputation au consortium des frais y afférents. À cette fin, le commissaire invite chacun des intéressés à verser sa part en faisant appel, en cas d'inaction, à la procédure fixée par le décret du roi n° 639 du 14 avril 1910 (Approbation du texte unique des dispositions législatives en matière de recouvrement des recettes patrimoniales de l'État).

Art. 18
(Adempimenti particolari)

1. I titolari di autorizzazione o di concessione ai sensi del presente titolo devono:
 - a) fornire alla struttura competente i dati statistici di cui all'articolo 1 del regio decreto 18 dicembre 1927, n. 2717 (Obbligatorietà della denuncia dei dati statistici relativi alla produzione delle miniere e cave);
 - b) mettere a disposizione della struttura competente e delle altre strutture regionali competenti, nelle zone soggette a vincolo di competenza regionale, tutti i mezzi necessari per ispezionare i lavori in corso e quelli di sistemazione ambientale.
2. I dati, le notizie ed i chiarimenti ottenuti godono della garanzia stabilita dall'articolo 11 della legge 9 luglio 1926, n. 1162 (Riordinamento del servizio statistico).

TITOLO IV
RIASSETTO DELLE
CAVE ABBANDONATE

Art. 19
(Provvedimenti relativi alle aree di cava dismesse)

1. Per le aree di cui all'articolo 3, comma 5, lettera e), comprese le opere accessorie e gli impianti dismessi ivi allocati che rivestono un particolare interesse culturale e ambientale, i proprietari o la Regione possono predisporre un progetto di ripristino ovvero di riconversione ambientale.
2. I progetti di cui al comma 1 sono approvati con deliberazione della Giunta regionale.
3. Per gli interventi finalizzati al ripristino ambientale, la Giunta regionale può concedere, con propria deliberazione, contributi per l'esecuzione delle opere relative ovvero provvedere direttamente alla loro realizzazione.
4. I contributi di cui al comma 3 sono concessi, entro centoventi giorni dalla data di presentazione della relativa domanda, in relazione alla rilevanza dell'intervento dal punto di vista ambientale, sino ad un massimo del 60 per cento dei costi relativi al ripristino ambientale, fermo restando il rispetto di quanto stabilito dalle disposizioni vigenti in materia di lavori pubblici.
5. La domanda di cui al comma 4 deve essere presentata alla struttura competente e deve contenere:
 - a) i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;
 - b) il titolo giuridico in base al quale il richiedente risul-

Art. 18
(Obligations particulières)

1. Les titulaires d'une autorisation ou d'une concession au sens du présent titre doivent :
 - a) Fournir à la structure compétente les données statistiques visées à l'art. 1^{er} du décret du roi n° 2717 du 18 décembre 1927 (Obligation de déclaration des données statistiques relatives à la production des mines et des carrières) ;
 - b) Mettre à la disposition de la structure compétente et, pour les zones soumises à des servitudes relevant de la Région, des autres structures régionales concernées tous les moyens nécessaires pour effectuer une inspection des travaux en cours et des travaux de remise en état des sites.
2. Les données, les informations et les éclaircissements obtenus bénéficient de la garantie prévue par l'art. 11 de la loi n° 1162 du 9 juillet 1926 (Réorganisation du service des statistiques).

TITRE IV
RÉHABILITATION DES
CARRIÈRES ABANDONNÉES

Art. 19
(Mesures relatives aux sites des carrières désaffectées)

1. Pour ce qui est des aires visées à la lettre e) du cinquième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, y compris les ouvrages annexes et les installations désaffectées qui revêtent un intérêt culturel et environnemental particulier, les propriétaires ou la Région peuvent rédiger un projet de remise en état ou de reconversion environnementale.
2. Les projets visés au premier alinéa du présent article sont approuvés par délibération du Gouvernement régional.
3. Pour les actions de remise en état des sites, le Gouvernement régional peut accorder, par délibération, des aides aux fins de l'exécution des travaux y afférents ou bien réaliser ceux-ci directement.
4. Les aides visées au troisième alinéa du présent article sont accordées dans les cent vingt jours qui suivent la date de présentation de la demande y afférente, en fonction de l'importance de l'action du point de vue environnemental, jusqu'à concurrence de 60 p. 100 maximum des coûts de remise en état et sans préjudice du respect des dispositions en vigueur en matière de travaux publics.
5. La demande visée au quatrième alinéa du présent article doit être déposée à la structure compétente et contenir :
 - a) Les données d'identification du demandeur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale ;
 - b) Le titre juridique sur la base duquel le demandeur

- ta legittimato alla presentazione della domanda;
- c) l'ubicazione e la dimensione dell'area interessata dall'intervento;
 - d) la dichiarazione attestante la disponibilità dell'area.
6. La domanda deve essere, inoltre, corredata della documentazione di cui all'allegato B.
 7. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce eventuali ulteriori criteri per la concessione dei contributi di cui al comma 3.

PARTE III
RICERCA, COLTIVAZIONE DEI
MINERALI SOLIDI DI PRIMA CATEGORIA
E UTILIZZO DELLO STRUMENTO
CONCESSORIO NELLA VALORIZZAZIONE
DEI SITI MINERARI DISMESSI

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 20
(Oggetto)

1. La presente parte disciplina la ricerca e la coltivazione dei minerali solidi di prima categoria di cui all'articolo 2, comma 2, del r.d. 1443/1927.

Art. 21
(Valorizzazione del patrimonio minerario dismesso)

1. La Regione promuove la salvaguardia e la valorizzazione dei minerali solidi di prima categoria e delle attività a questi correlate, anche nella prospettiva della valorizzazione del patrimonio minerario dismesso, sotto il profilo culturale ed ambientale loro caratteristico.
2. Per le finalità di cui al comma 1, la Regione provvede, ai sensi delle disposizioni regionali vigenti in materia di valorizzazione dei siti minerari dismessi in coerenza con gli indirizzi comunitari, all'incentivazione e alla disciplina della riqualificazione e della valorizzazione del patrimonio minerario dismesso a fini turistici, museali e culturali e del riutilizzo a fini economici dei vuoti sotterranei, anche con riferimento a sezioni esaurite di giacimenti ancora in corso di sfruttamento minerario.

TITOLO II
RICERCA

Art. 22
(Oggetto)

1. La ricerca ha ad oggetto l'individuazione di giacimenti minerari e la loro economica coltivabilità, nel rispetto della salvaguardia ambientale.

- peut présenter sa demande ;
- c) La localisation et les dimensions de l'aire concernée par l'intervention ;
 - d) La déclaration attestant la disponibilité de l'aire.

6. La demande doit par ailleurs être assortie de la documentation visée à l'annexe B de la présente loi.
7. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les éventuels autres critères d'octroi des aides visées au troisième alinéa du présent article.

TROISIÈME PARTIE
RECHERCHE, EXTRACTION DES
MINÉRAUX SOLIDES DE PREMIÈRE
CATÉGORIE ET UTILISATION DE LA
CONCESSION DANS LA VALORISATION
DES SITES MINIER DÉSAFFECTÉS

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 20
(Objet)

1. La présente partie régit la recherche et l'exploitation des minéraux solides de première catégorie visés au deuxième alinéa de l'art. 2 du DR n° 1443/1927.

Art. 21
(Valorisation du patrimoine minier désaffecté)

1. La Région encourage la sauvegarde et la valorisation sous le profil culturel et environnemental des minéraux solides de première catégorie et des activités liées à ceux-ci, et ce, aux fins entre autres de la valorisation du patrimoine minier désaffecté.
2. En vue de la réalisation de l'objectif visé au premier alinéa du présent article et conformément aux dispositions régionales en vigueur en matière de valorisation des sites miniers désaffectés et aux orientations communautaires, la Région encourage et régit la requalification et la valorisation du patrimoine minier désaffecté à des fins touristiques, muséales et culturelles, ainsi que la réutilisation à des fins économiques des vides souterrains, y compris les sections épuisées des gisements encore en cours d'exploitation.

TITRE II
RECHERCHE

Art. 22
(Objet)

1. La recherche a pour but la détermination des gisements miniers et de leur exploitabilité économique, dans le respect des exigences de sauvegarde de l'environnement.

Art. 23

(Domanda per il permesso di ricerca e istruttoria)

1. La domanda per il rilascio del permesso di ricerca deve essere presentata alla struttura competente e deve contenere:
 - a) i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;
 - b) il titolo giuridico in base al quale il richiedente risulta legittimato alla presentazione della domanda;
 - c) idonee referenze bancarie;
 - d) il certificato fallimentare;
 - e) il tipo di minerale o di minerali da ricercare;
 - f) l'ubicazione e la dimensione dell'area oggetto della ricerca;
 - g) l'elenco dei mappali interessati dall'attività di ricerca;
 - h) il periodo di tempo richiesto per la ricerca;
 - i) la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria.
2. La domanda deve essere corredata, inoltre, della documentazione tecnica di cui all'allegato C.
3. La domanda e i relativi allegati devono essere depositati presso la struttura competente che ne cura la trasmissione ai Comuni interessati per la pubblicazione nei relativi Albi pretori.
4. L'istruttoria è curata dalla struttura competente la quale provvede a:
 - a) verificare la documentazione allegata alla domanda;
 - b) effettuare i sopralluoghi;
 - c) acquisire le determinazioni della conferenza di servizi di cui all'articolo 62.
5. La struttura competente può sempre richiedere, nel corso dell'istruttoria, ulteriore documentazione integrativa. Tale richiesta sospende i termini del procedimento.

Art. 24

(Contenuto del permesso di ricerca)

1. Il permesso di ricerca è rilasciato dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, entro novanta giorni dalla data di presentazione della domanda ed il relativo provvedimento è trasmesso, entro i successivi quindici giorni, ai Comuni e alle Comunità montane interessati e notificato al richiedente.
2. Il permesso di ricerca contiene le prescrizioni e le condizioni in ordine:
 - a) alle modalità della ricerca e dei relativi lavori;
 - b) alla salvaguardia della situazione geoidrologica e idrogeologica;
 - c) alla ricomposizione dei siti di ricerca e ai preminenti interessi generali.

Art. 23

(Demande de permis de recherche et instruction)

1. La demande de permis de recherche doit être présentée à la structure compétente et contenir :
 - a) Les données d'identification du demandeur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale ;
 - b) Le titre juridique sur la base duquel le demandeur peut présenter sa demande ;
 - c) Les références bancaires ;
 - d) Le certificat de non-faillite ;
 - e) Le type ou les types de minéraux à rechercher ;
 - f) La localisation et les dimensions de l'aire faisant l'objet de la recherche ;
 - g) La liste des parcelles concernées par la recherche ;
 - h) La période au titre de laquelle le permis de recherche est requis ;
 - i) Le récépissé du versement, en faveur de la Région, des charges relatives aux dépenses techniques d'instruction.
2. Par ailleurs, la demande doit être assortie des documents techniques visés à l'annexe C de la présente loi.
3. La demande et les pièces jointes doivent être déposées à la structure compétente, qui les transmet aux Communes concernées aux fins de leur publication aux tableaux d'affichage de celles-ci.
4. L'instruction est effectuée par la structure compétente qui :
 - a) Vérifie la documentation jointe à la demande ;
 - b) Effectue les visites des lieux ;
 - c) Recueille les décisions de la Conférence des services visée à l'art. 62 de la présente loi.
5. La structure compétente a toujours la faculté de demander, pendant l'instruction, des pièces complémentaires, ce qui suspend les délais de l'instruction.

Art. 24

(Contenu du permis de recherche)

1. Le permis de recherche est délivré par délibération du Gouvernement régional dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de présentation de la demande et l'acte y afférent est transmis, sous quinze jours, aux Communes et aux Communautés de montagne concernées et notifié au demandeur.
2. Le permis de recherche contient les prescriptions et les conditions relatives :
 - a) Aux modalités de la recherche et des travaux y afférents ;
 - b) À la sauvegarde de la situation géo-hydrologique et hydrogéologique ;
 - c) À la remise en état des sites de recherche et aux intérêts généraux prééminents.

3. L'efficacia del permesso di ricerca è subordinata alla prestazione, da parte del richiedente, di idonea garanzia bancaria o assicurativa da presentare al momento della prima richiesta, volta a tutelare il recupero ambientale delle aree interessate. La garanzia deve essere costituita entro trenta giorni dalla notifica del permesso che ne determina anche l'ammontare e la durata.

Art. 25

(Durata e proroga del permesso di ricerca)

1. Il permesso di ricerca non può essere rilasciato per un periodo superiore a tre anni.
2. La Giunta regionale può disporre la proroga del permesso di ricerca, con le stesse modalità stabilite per il suo rilascio, per una sola volta e per un periodo non superiore a due anni, quando il titolare del permesso di ricerca, di seguito denominato ricercatore, abbia adempiuto agli obblighi ivi previsti e offra adeguate giustificazioni relative alla necessità di proseguire i lavori di ricerca.
3. La domanda di proroga deve essere presentata alla struttura competente almeno novanta giorni prima della scadenza del permesso di ricerca.

Art. 26

(Obblighi a carico del ricercatore)

1. Il ricercatore, entro novanta giorni dal rinvenimento di giacimenti minerari, deve darne comunicazione scritta alla struttura competente.
2. Il ricercatore deve trasmettere alla struttura competente, ogni sei mesi, una dettagliata relazione sullo svolgimento dei lavori e sui risultati ottenuti ed ogni altra notizia inerente all'espletamento dell'attività di ricerca.
3. Il ricercatore provvede alla sistemazione ambientale dei luoghi oggetto di ricerca secondo le prescrizioni indicate nel permesso di ricerca e risarcisce i proprietari del suolo degli eventuali danni prodotti.

Art. 27

(Diritto proporzionale)

1. Il ricercatore deve versare alla Regione il diritto proporzionale anticipato pari a euro 15 per ogni ettaro o frazione di ettaro di superficie oggetto del permesso di ricerca, con un minimo di euro 600 annui.
2. L'importo di cui al comma 1 è aggiornato ogni triennio dal dirigente della struttura competente sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertato dall'ISTAT.
3. Il versamento deve essere effettuato per la prima volta all'atto del rilascio del permesso di ricerca e, successivamente, entro il 31 marzo di ogni anno.

3. La validité du permis de recherche est subordonnée à la fourniture par le demandeur, au moment de la première requête, d'une caution bancaire ou d'assurance visant à garantir la remise en état des sites concernés. Ladite caution doit être fournie dans les trente jours qui suivent la notification du permis qui en fixe également le montant et la durée.

Art. 25

(Durée et prolongation du permis de recherche)

1. Le permis de recherche peut être délivré pour une période de trois ans maximum.
2. Le Gouvernement régional peut décider la prolongation du permis de recherche, suivant les modalités prévues pour sa délivrance, une seule fois et pour une période de deux ans maximum, lorsque le titulaire dudit permis, ci-après dénommé « explorateur », a accompli les obligations prévues et justifie de manière adéquate sa nécessité de poursuivre les travaux de recherche.
3. La demande de prolongation doit être présentée à la structure compétente quatre-vingt-dix jours au moins avant l'expiration du permis en cause.

Art. 26

(Obligations à la charge de l'explorateur)

1. Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la découverte d'un gisement minier, l'explorateur doit en informer par écrit la structure compétente.
2. L'explorateur doit transmettre, tous les six mois, à la structure compétente un rapport détaillé sur le déroulement des travaux et sur les résultats obtenus, ainsi que toute autre information relative à l'activité de recherche.
3. L'explorateur pourvoit à la remise en état des sites ayant fait l'objet de la recherche, suivant les prescriptions contenues dans le permis de recherche et dédommage les propriétaires du sol pour les éventuels dégâts provoqués.

Art. 27

(Droit proportionnel)

1. L'explorateur doit verser par avance à la Région le droit proportionnel de 15 euros pour chaque hectare ou fraction d'hectare de superficie faisant l'objet de la recherche, pour un minimum annuel de 600 euros.
2. Le montant visé au premier alinéa du présent article est actualisé tous les trois ans par le dirigeant de la structure compétente, sur la base de la variation de l'indice des prix à la consommation pour les familles des ouvriers et employés constaté par l'ISTAT.
3. Le versement doit avoir lieu pour la première fois au moment de la délivrance du permis de recherche et, par la suite, au plus tard le 31 mars de chaque année.

TITOLO III
CONCESSIONE MINERARIA

Art. 28
(Oggetto)

1. La concessione mineraria ha ad oggetto l'attività di coltivazione del giacimento minerario, le pertinenze minerarie, la fase di arricchimento del minerale e il recupero ambientale del sito.
2. La concessione mineraria può inoltre essere rilasciata per la gestione dei siti minerari dismessi e delle relative pertinenze, ai fini della valorizzazione socio-culturale ed ambientale dei siti stessi.
3. Ai fini della presente legge, per concessione si intendono anche le subconcessioni assentite ai sensi dell'articolo 11 della l. cost. 4/1948.

Art. 29
(Domanda di concessione per la coltivazione del giacimento minerario)

1. La domanda per il rilascio della concessione per la coltivazione del giacimento minerario deve essere presentata alla struttura competente e deve contenere:
 - a) i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;
 - b) l'eventuale titolo giuridico in base al quale il richiedente risulta legittimato alla presentazione della domanda;
 - c) idonee garanzie bancarie;
 - d) il certificato fallimentare;
 - e) il tipo di minerale o di minerali da coltivare;
 - f) l'ubicazione e la dimensione dell'area oggetto della domanda;
 - g) l'elenco dei mappali interessati dalla concessione;
 - h) il periodo di tempo richiesto per la concessione;
 - i) la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria.
2. La domanda deve essere, inoltre, corredata della documentazione tecnica di cui all'allegato D.
3. La domanda e i relativi allegati devono essere depositati presso la struttura competente che ne cura la trasmissione ai Comuni interessati per la pubblicazione nei relativi Albi pretori.
4. La struttura competente può sempre richiedere, nel corso dell'istruttoria, ulteriore documentazione integrativa. Tale richiesta sospende i termini del procedimento.

Art. 30
(Domanda di concessione per la gestione dei siti minerari dismessi)

1. La domanda per la gestione dei siti minerari dismessi ai

TITRE III
CONCESSION MINIÈRE

Art. 28
(Objet)

1. La concession minière a pour objet l'exploitation du gisement minier, les installations annexes, la phase d'enrichissement du minerai et la remise en état du site.
2. La concession minière peut également être délivrée pour la gestion des sites miniers désaffectés et des installations annexes, aux fins de la valorisation socio-culturelle et environnementale desdits sites.
3. Aux fins de la présente loi, l'on entend également par concession toute sous-concession accordée au sens de l'art. 11 de la loi constitutionnelle n° 4/1948.

Art. 29
(Demande de concession d'exploitation d'un gisement minier)

1. La demande de délivrance de la concession aux fins de l'exploitation d'un gisement minier doit être présentée à la structure compétente et doit comprendre :
 - a) Les données d'identification du demandeur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale ;
 - b) Le titre juridique sur la base duquel le demandeur peut présenter sa demande ;
 - c) Les références bancaires ;
 - d) Le certificat de non-faillite ;
 - e) Le type ou les types de minerais à exploiter ;
 - f) La localisation et les dimensions de l'aire faisant l'objet de la demande ;
 - g) La liste des parcelles concernées par la concession ;
 - h) La période au titre de laquelle la concession est requise ;
 - i) Le récépissé du versement, en faveur de la Région, des charges relatives aux dépenses techniques d'instruction.
2. Par ailleurs, la demande doit être assortie des documents techniques visés à l'annexe D de la présente loi.
3. La demande et les pièces jointes doivent être déposées à la structure compétente, qui les transmet aux Communes concernées aux fins de leur publication aux tableaux d'affichage de celles-ci.
4. La structure compétente a toujours la faculté de demander, pendant l'instruction, la présentation de pièces complémentaires, ce qui suspend les délais de l'instruction.

Art. 30
(Demande de concession pour la gestion des sites miniers désaffectés)

1. La demande pour la gestion des sites miniers désaffectés

fini della loro valorizzazione socio-culturale ed ambientale deve essere presentata alla struttura competente dai soggetti legittimati dalle disposizioni regionali vigenti in materia e deve contenere:

- a) la documentazione redatta da un tecnico abilitato in ordine alla non attuale coltivabilità del giacimento oggetto della domanda;
 - b) la documentazione tecnica ed economica progettuale dell'intervento socio-culturale da attuare nel sito minerario, in coerenza con le indicazioni stabilite dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, entro centottanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge;
 - c) la documentazione in ordine alla sussistenza dei mezzi finanziari necessari;
 - d) il periodo di tempo per cui è richiesta la concessione;
 - e) la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria.
2. Per la concessione a fini socio-culturali e ambientali del patrimonio immobiliare dismesso trovano inoltre applicazione gli articoli 29, commi 3 e 4, e 77.

Art. 31

*(Criteri e termini per il rilascio della concessione.
Contenuto della concessione)*

1. Entro centoventi giorni dal ricevimento della domanda, la Giunta regionale, all'esito dell'istruttoria e previo parere della conferenza di servizi di cui all'articolo 62, provvede, con propria deliberazione, al rilascio della concessione mineraria di cui all'articolo 28, comma 1, tenuto conto dei seguenti criteri:
 - a) salvaguardia dell'ambiente, del paesaggio e della salubrità della zona circostante;
 - b) salvaguardia delle zone soggette a vincoli di carattere pubblicistico di competenza regionale;
 - c) rilevanza delle risorse minerarie in oggetto e della loro utilizzazione;
 - d) entità degli impegni assunti dal richiedente relativamente alla sistemazione ambientale e al complesso dell'organizzazione produttiva.
2. La concessione contiene:
 - a) la delimitazione dell'area di concessione;
 - b) le prescrizioni ulteriori, rispetto agli impegni assunti nella domanda, in ordine alla coltivazione;
 - c) le prescrizioni di recupero ambientale relative al sito estrattivo.
3. L'efficacia del provvedimento di concessione è subordinata alla prestazione, da parte del richiedente, di idonea garanzia bancaria o assicurativa da presentare al momento della prima richiesta, volta a tutelare il recupero ambientale delle aree interessate. La garanzia deve essere costituita entro trenta giorni dalla notifica del provve-

aux fins de leur valorisation socio-culturelle et environnementale doit être présentée à la structure compétente par les sujets autorisés par les dispositions régionales en vigueur en la matière et doit comprendre :

- a) La documentation, rédigée par un technicien agréé, relative à la non-exploitabilité du gisement faisant l'objet de la demande ;
 - b) La documentation technique, économique et de projet relative à l'action socio-culturelle à réaliser sur le site minier, conformément aux indications fixées par délibération du Gouvernement régional dans les cent quatre-vingt jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi ;
 - c) La documentation relative à l'existence des moyens financiers nécessaires ;
 - d) La période au titre de laquelle la concession est requise ;
 - e) Le récépissé du versement, en faveur de la Région, des charges relatives aux dépenses techniques d'instruction.
2. En cas de concession à des fins socio-culturelles et environnementales du patrimoine immobilier désaffecté, il est également fait application des articles 29, troisième et quatrième alinéa, et 77 de la présente loi.

Art. 31

*(Critères et délais de délivrance de
la concession et contenu de celle-ci)*

1. Dans les cent vingt jours qui suivent la réception de la demande, à l'issue de l'instruction et sur avis de la Conférence des services prévue par l'art. 62 de la présente loi, le Gouvernement régional délivre, par délibération, la concession minière visée à l'art. 1^{er} de l'art. 28, compte tenu :
 - a) Des exigences de sauvegarde de l'environnement, du paysage et de la salubrité de la zone environnante ;
 - b) Des exigences de sauvegarde des zones soumises à des servitudes de droit public relevant de la Région ;
 - c) De l'importance des ressources minières en cause et de leur utilisation ;
 - d) Des engagements pris par le demandeur au sujet de la remise en état des sites et de l'ensemble de l'organisation productive.
2. La concession précise :
 - a) La délimitation de l'aire concernée ;
 - b) Les prescriptions qui s'ajoutent aux engagements pris dans la demande au sujet de l'exploitation ;
 - c) Les prescriptions en matière de remise en état du site concerné.
3. La validité de la concession est subordonnée à la fourniture par le demandeur, au moment de la première requête, d'une caution bancaire ou d'assurance visant à garantir la remise en état des sites concernés. Ladite caution doit être fournie au plus tard dans les trente jours qui suivent la notification de l'acte de concession, qui

dimento di concessione che ne determina anche l'ammontare e la durata.

4. Entro centoventi giorni dal ricevimento della domanda la Giunta regionale, all'esito dell'istruttoria e previo parere della conferenza di servizi di cui all'articolo 62, provvede, con propria deliberazione, al rilascio della concessione mineraria di cui all'articolo 28, comma 2, tenuto conto dei seguenti criteri:
 - a) il rispetto della disciplina specifica in tema di valorizzazione socio-culturale-ambientale dei siti minerari dismessi;
 - b) la rispondenza del progetto al conseguimento della finalità di valorizzazione socio-culturale dei siti minerari dismessi;
 - c) la rispondenza del progetto agli obiettivi di salvaguardia e valorizzazione ambientale perseguiti dalle disposizioni regionali vigenti in materia.
5. La struttura competente trasmette copia dell'atto di concessione di cui ai commi 1 e 4 ai Comuni e alle Comunità montane interessate e lo notifica al richiedente. L'atto di concessione è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.
6. L'atto di concessione deve essere inoltre trascritto alla conservatoria dei registri immobiliari a spese del concessionario.

Art. 32
(Diritto proporzionale)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, determina le misure dei diritti proporzionali che i titolari delle concessioni di coltivazione mineraria di cui all'articolo 28, comma 1, devono corrispondere anticipatamente alla Regione tenendo conto dei seguenti criteri:
 - a) estensione dell'area interessata;
 - b) tipologia del minerale estratto;
 - c) quantità, tenore e valore del minerale estratto.
2. Gli importi di cui al comma 1 sono aggiornati ogni triennio dal dirigente della struttura regionale competente sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertato dall'ISTAT.
3. Il versamento deve essere effettuato per la prima volta all'atto del rilascio della concessione e, successivamente, entro il 31 marzo di ogni anno.
4. La concessione mineraria di cui all'articolo 28, comma 2, non è soggetta alla corresponsione del diritto proporzionale.

Art. 33
(Pertinenze minerarie)

1. Il concessionario deve trasmettere alla struttura compe-

en fixe également le montant et la durée.

4. Dans les cent vingt jours qui suivent la réception de la demande, à l'issue de l'instruction et sur avis de la Conférence des services prévue par l'art. 62 de la présente loi, le Gouvernement régional délivre, par délibération, la concession minière visée au deuxième alinéa de l'art. 28 de la présente loi, compte tenu des critères suivants :
 - a) Respect de la réglementation spécifique en vigueur en matière de valorisation socio-culturelle et environnementale des sites miniers désaffectés ;
 - b) Conformité du projet aux objectifs de valorisation socio-culturelle des sites miniers désaffectés ;
 - c) Conformité du projet aux objectifs de sauvegarde et de valorisation de l'environnement prévus par les dispositions régionales en vigueur en la matière.
5. La structure compétente transmet une copie de l'acte de concession visé aux premier et quatrième alinéa du présent article aux Communes et aux Communautés de montagne concernées et notifie ledit acte au demandeur. L'acte de concession est publié au Bulletin officiel de la Région.
6. Par ailleurs, l'acte de concession doit être transcrit au Service de la publicité foncière au frais du concessionnaire.

Art. 32
(Droit proportionnel)

1. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, le montant du droit proportionnel que les titulaires de la concession d'exploitation minière visée au premier alinéa de l'art. 28 de la présente loi doivent verser par avance à la Région, compte tenu des critères suivants :
 - a) Étendue de l'aire concernée ;
 - b) Type de minerai extrait ;
 - c) Quantité, teneur et valeur du minerai extrait.
2. Les montants visés au premier alinéa du présent article sont actualisés tous les trois ans par le dirigeant de la structure compétente, sur la base de la variation de l'indice des prix à la consommation pour les familles des ouvriers et employés constaté par l'ISTAT.
3. Le versement doit avoir lieu pour la première fois au moment de la délivrance de la concession et, par la suite, au plus tard le 31 mars de chaque année.
4. La concession minière visée au deuxième alinéa de l'art. 28 de la présente loi ne comporte pas le versement du droit proportionnel.

Art. 33
(Installations annexes)

1. Dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en

tente, entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge, l'elenco delle pertinenze della miniera e una perizia, firmata da un tecnico abilitato, sul valore delle pertinenze stesse all'atto della comunicazione.

2. Presso la struttura competente è tenuto l'elenco delle pertinenze relative a ciascuna concessione.
3. I dati dell'elenco sono pubblici.

Art. 34
(*Obblighi informativi*)

1. I titolari di concessioni devono presentare alla struttura competente, entro il 15 gennaio di ogni anno, i dati statistici riguardanti le sostanze estratte nell'anno precedente e ogni ulteriore notizia e chiarimento, in conformità alle istruzioni dalla medesima impartite.
2. I titolari devono inoltre mettere a disposizione della struttura competente tutti i mezzi necessari per ispezionare i lavori.

Art. 35
(*Durata e proroga della concessione*)

1. La concessione non può essere rilasciata per un periodo superiore a trenta anni e può essere rinnovata, per un periodo di uguale durata, con le modalità previste per il suo rilascio.
2. La domanda di rinnovo deve essere presentata alla struttura competente un anno prima della scadenza della concessione e può essere accolta qualora il concessionario abbia adempiuto agli obblighi derivanti dal provvedimento di concessione.
3. La Giunta regionale può disporre la proroga della concessione, con le stesse modalità stabilite per il rilascio, per una sola volta e per un periodo non superiore a due anni.
4. La domanda di proroga deve essere presentata alla struttura competente almeno centoventi giorni prima della scadenza della concessione.

PARTE IV
RICERCA E COLTIVAZIONE DELLE
ACQUE MINERALI NATURALI,
DI SORGENTE E TERMALI

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 36
(*Oggetto*)

1. La presente parte disciplina la ricerca, la coltivazione e

vigueur de la présente loi, le concessionnaire doit transmettre à la structure compétente la liste des installations annexes de la mine et une expertise, signée par un technicien agréé, de la valeur desdites installations au moment de la transmission de la liste.

2. La liste des installations annexes relatives à chaque concession est tenue par la structure compétente.
3. Les données de ladite liste sont publiques.

Art. 34
(*Obligation d'information*)

1. Au plus tard le 15 janvier de chaque année, les titulaires des concessions doivent présenter à la structure compétente – conformément aux instructions de celle-ci – les données statistiques concernant les substances extraites au cours de l'année précédente, ainsi que tout autre éventuel éclaircissement ou information.
2. Les titulaires des concessions doivent, par ailleurs, mettre à la disposition de la structure compétente tous les moyens nécessaires aux fins de l'inspection des travaux.

Art. 35
(*Durée et prolongation de la concession*)

1. La concession peut être délivrée pour une période de trente ans maximum et être renouvelée pour une période égale, dans le respect des dispositions prévues pour sa délivrance.
2. La demande de renouvellement doit être présentée à la structure compétente une année avant l'expiration de la concession et est accueillie si le concessionnaire a accompli les obligations prévues par l'acte de concession.
3. Le Gouvernement régional peut décider la prolongation de la concession, suivant les modalités prévues pour sa délivrance, une seule fois et pour une période de deux ans maximum.
4. La demande de prolongation doit être présentée à la structure compétente cent vingt jours au moins avant l'expiration de la concession.

QUATRIÈME PARTIE
RECHERCHE ET EXPLOITATION
DES EAUX MINÉRALES NATURELLES,
DE SOURCE ET THERMALES

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 36
(*Objet*)

1. La présente partie régit la recherche, l'exploita-

l'utilizzazione delle acque minerali naturali, di sorgente e termali quali riconosciute dalla normativa vigente in materia.

2. La Regione promuove la salvaguardia e la valorizzazione delle acque minerali naturali, di sorgente e termali e delle attività a queste correlate, assicurando:
 - a) l'assetto ambientale e idrogeologico dei siti;
 - b) l'utilizzazione sostenibile e durevole di tali risorse nel contesto del complessivo sviluppo regionale economico e sociale sostenibile.

Art. 37
(*Natura e regime giuridico*)

1. La coltivazione delle acque minerali naturali, di sorgente e l'utilizzo di quelle termali sono esercitati tramite lo strumento della concessione a titolo oneroso e a tempo determinato, come disciplinato dalla presente legge.

TITOLO II
RICERCA

Art. 38
(*Oggetto*)

1. La ricerca ha ad oggetto:
 - a) l'individuazione di scaturigini idrominerali o di falde acquifere non affioranti, aventi caratteristiche minerali, di acqua di sorgente e termale;
 - b) l'individuazione del bacino idrogeologico;
 - c) l'accertamento della costanza della temperatura, della conducibilità elettrica, delle caratteristiche organolettiche, fisico-chimiche e batteriologiche delle acque;
 - d) la captazione con opere provvisorie ai fini degli accertamenti di cui alle lettere a), b) e c).

Art. 39
(*Domanda per il permesso di ricerca e istruttoria*)

1. La domanda per il rilascio del permesso di ricerca deve essere presentata alla struttura competente e deve contenere:
 - a) i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;
 - b) l'eventuale titolo giuridico in base al quale il richiedente risulta legittimato alla presentazione della domanda;
 - c) idonee referenze bancarie;
 - d) il certificato fallimentare;
 - e) la classificazione dell'acqua o delle acque da ricercare;
 - f) l'ubicazione e la dimensione dell'area oggetto della domanda;
 - g) l'elenco dei mappali interessati dall'attività di ricerca;

tion et l'utilisation des eaux minérales naturelles, de source et thermales telles qu'elles sont reconnues par la réglementation en vigueur en la matière.

2. La Région encourage la sauvegarde et la valorisation des eaux minérales naturelles, de source et thermales, ainsi que des activités y afférentes, et assure :
 - a) L'aménagement environnemental et hydrogéologique des sites ;
 - b) L'utilisation durable et stable de ces ressources dans le cadre du développement économique et social durable de la région.

Art. 37
(*Nature et régime juridique*)

1. L'exploitation des eaux minérales naturelles et de source et l'utilisation des eaux thermales sont effectuées sur la base d'une concession à titre onéreux et à durée déterminée, au sens de la présente loi.

TITRE II
RECHERCHE

Art. 38
(*Objet*)

1. La recherche a pour but :
 - a) La découverte de sources hydrominérales ou de nappes aquifères qui n'affleurent pas et ont les caractéristiques d'eau minérale, d'eau de source et d'eau thermale ;
 - b) La détermination du bassin hydrogéologique ;
 - c) La constatation de la constance de la température, de la conductibilité électrique, ainsi que des caractéristiques organoleptiques, physiques, chimiques et bactériologiques des eaux ;
 - d) Le captage des eaux par des ouvrages provisoires, aux fins des vérifications visées aux lettres a), b) et c) ci-dessus.

Art. 39
(*Demande de permis de recherche et instruction*)

1. La demande de permis de recherche doit être présentée à la structure compétente et doit comprendre :
 - a) Les données d'identification du demandeur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale ;
 - b) Le titre juridique sur la base duquel le demandeur peut présenter sa demande ;
 - c) Les références bancaires ;
 - d) Le certificat de non-faillite ;
 - e) La classification de l'eau ou des eaux à rechercher ;
 - f) La localisation et les dimensions de l'aire faisant l'objet de la demande ;
 - g) La liste des parcelles concernées par l'activité de recherche ;
 - h) La période au titre de laquelle le permis de recherche est requis ;

- h) il periodo di tempo richiesto per la ricerca;
 - i) la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria.
2. La domanda deve essere corredata, inoltre, della documentazione tecnica di cui all'allegato B.
 3. La domanda e i relativi allegati devono essere depositati presso la struttura competente che ne cura la trasmissione ai Comuni interessati per la pubblicazione nei relativi Albi pretori.
 4. L'istruttoria è curata dalla struttura competente la quale provvede a:
 - a) verificare la documentazione allegata alla domanda;
 - b) effettuare i sopralluoghi;
 - c) acquisire le determinazioni della conferenza di servizi di cui all'articolo 62.
 5. La struttura competente può sempre richiedere, nel corso dell'istruttoria, ulteriore documentazione integrativa. Tale richiesta sospende i termini del procedimento.

Art. 40
(Contenuto del permesso di ricerca)

1. Il permesso di ricerca è rilasciato dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, entro sessanta giorni dalla data di presentazione della domanda ed il relativo provvedimento è trasmesso ai Comuni e alle Comunità montane e notificato al richiedente.
2. Il permesso di ricerca contiene le prescrizioni e le condizioni in ordine:
 - a) alle modalità della ricerca e dei relativi lavori;
 - b) alla salvaguardia della situazione geoidrologica e idrogeologica;
 - c) alla ricomposizione dei siti di ricerca e ai preminenti interessi generali.
3. L'efficacia del permesso di ricerca è subordinata alla prestazione, da parte del richiedente, di idonea garanzia bancaria o assicurativa da presentare al momento della prima richiesta, volta a tutelare il recupero ambientale delle aree interessate. La garanzia deve essere costituita entro trenta giorni dalla notifica del permesso che ne determina anche l'ammontare e la durata.

Art. 41
(Durata e proroga del permesso di ricerca)

1. Il permesso di ricerca non può essere rilasciato per un periodo superiore a tre anni.
2. La Giunta regionale può disporre la proroga del permesso di ricerca, con le stesse modalità stabilite per il suo rilascio, per una sola volta e per un periodo non superiore a due anni, qualora il ricercatore abbia adempiuto agli

- i) Le récépissé du versement, en faveur de la Région, des charges relatives aux dépenses techniques d'instruction.
2. Par ailleurs, la demande doit être assortie des documents techniques visés à l'annexe B de la présente loi.
 3. La demande et les pièces jointes doivent être déposées à la structure compétente, qui les transmet aux Communes concernées aux fins de leur publication aux tableaux d'affichage de celles-ci.
 4. L'instruction est effectuée par la structure compétente qui :
 - a) Vérifie la documentation jointe à la demande ;
 - b) Effectue les visites des lieux ;
 - c) Recueille les décisions de la Conférence des services visée à l'art. 62 de la présente loi.
 5. La structure compétente a toujours la faculté de demander, pendant l'instruction, la présentation de pièces complémentaires, ce qui suspend les délais de l'instruction.

Art. 40
(Contenu du permis de recherche)

1. Le permis de recherche est délivré par délibération du Gouvernement régional dans les soixante jours qui suivent la date de présentation de la demande et l'acte y afférent est transmis, sous quinze jours, aux Communes et aux Communautés de montagne concernées et notifié au demandeur.
2. Le permis de recherche contient les prescriptions et les conditions relatives :
 - a) Aux modalités de la recherche et des travaux y afférents ;
 - b) À la sauvegarde de la situation géo-hydrologique et hydrogéologique ;
 - c) À la remise en état des sites de recherche et aux intérêts généraux prééminents.
3. La validité du permis de recherche est subordonnée à la fourniture par le demandeur, au moment de la première requête, d'une caution bancaire ou d'assurance visant à garantir la remise en état des sites concernés. Ladite caution doit être fournie dans les trente jours qui suivent la notification du permis, qui en fixe également le montant et la durée.

Art. 41
(Durée et prolongation du permis de recherche)

1. Le permis de recherche peut être délivré pour une période de trois ans maximum.
2. Le Gouvernement régional peut décider la prolongation du permis de recherche, suivant les modalités prévues pour sa délivrance, une seule fois et pour une période de deux ans maximum, lorsque l'explorateur a accompli les

obblighi ivi previsti e offra adeguate giustificazioni sulla necessità di proseguire i lavori di ricerca.

3. La domanda di proroga deve essere presentata alla struttura competente almeno centoventi giorni prima della scadenza del permesso di ricerca.

Art. 42
(*Obblighi a carico del ricercatore*)

1. Il ricercatore, entro novanta giorni dal rinvenimento di sorgenti o falde acquifere, deve darne comunicazione scritta alla struttura competente con espressa indicazione delle relative caratteristiche chimiche, fisiche e batteriologiche.
2. Il ricercatore deve trasmettere alla struttura competente, ogni sei mesi, una dettagliata relazione sullo svolgimento dei lavori e sui risultati ottenuti ed ogni altra notizia inerente all'espletamento dell'attività di ricerca.
3. Il prelievo dei campioni di acqua deve essere eseguito alla presenza di funzionari della struttura competente dell'Azienda sanitaria regionale USL della Valle d'Aosta (Azienda USL) e del dipartimento regionale competente in materia di acque minerali naturali, di sorgente e termali.
4. Il ricercatore adotta tutte le misure idonee a proteggere la sorgente da pericoli di inquinamento.
5. Il ricercatore provvede alla sistemazione ambientale dei luoghi oggetto di ricerca secondo le prescrizioni indicate nel permesso di ricerca e risarcisce i proprietari del suolo degli eventuali danni prodotti.

Art. 43
(*Diritto proporzionale*)

1. Il ricercatore deve versare alla Regione il diritto proporzionale anticipato pari a euro 15 per ogni ettaro o frazione di ettaro della superficie oggetto del permesso di ricerca, con un minimo di euro 250 annui.
2. L'importo di cui al comma 1 è aggiornato ogni triennio dal dirigente della struttura competente sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertato dall'ISTAT.
3. Il versamento deve essere effettuato per la prima volta all'atto del rilascio del permesso di ricerca e, successivamente, entro il 31 marzo di ogni anno.

TITOLO III
CONCESSIONE DI COLTIVAZIONE

Art. 44
(*Oggetto*)

1. La coltivazione ha ad oggetto:

obligations prévues et justifie de manière adéquate sa nécessité de poursuivre les travaux de recherche.

3. La demande de prolongation doit être présentée à la structure compétente cent vingt jours au moins avant l'expiration du permis en cause.

Art. 42
(*Obligations à la charge de l'explorateur*)

1. Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la découverte d'une source ou d'une nappe aquifère, l'explorateur doit en informer par écrit la structure compétente en précisant les caractéristiques chimiques, physiques et bactériologiques des eaux.
2. L'explorateur doit transmettre à la structure compétente, tous les six mois, un rapport détaillé sur le déroulement des travaux et sur les résultats obtenus, ainsi que toute autre information relative à l'activité de recherche.
3. Le prélèvement d'échantillons d'eau doit être effectué en présence des fonctionnaires de la structure compétente de l'Agence sanitaire régionale USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL) et du département régional compétent en matière d'eaux minérales naturelles, de source et thermales.
4. L'explorateur doit adopter toutes les mesures nécessaires à la protection de la source contre les dangers de pollution.
5. L'explorateur pourvoit à la remise en état des sites ayant fait l'objet de la recherche suivant les prescriptions contenues dans le permis de recherche et dédommage les propriétaires du sol pour les éventuels dégâts provoqués.

Art. 43
(*Droit proportionnel*)

1. L'explorateur doit verser par avance à la Région le droit proportionnel de 15 euros pour chaque hectare ou fraction d'hectare de superficie faisant l'objet de la recherche, pour un minimum annuel de 250 euros.
2. Le montant visé au premier alinéa du présent article est actualisé tous les trois ans par le dirigeant de la structure compétente, sur la base de la variation de l'indice des prix à la consommation pour les familles des ouvriers et employés constaté par l'ISTAT.
3. Le versement doit avoir lieu pour la première fois au moment de la délivrance du permis de recherche et, par la suite, au plus tard le 31 mars de chaque année.

TITRE III
CONCESSION D'EXPLOITATION

Art. 44
(*Objet*)

1. L'exploitation a pour but :

- a) l'elevazione in superficie, con opere permanenti, delle acque minerali naturali, termali e di sorgente non affioranti;
- b) la stabile sistemazione delle superfici;
- c) la sistemazione e la manutenzione dell'area di protezione igienico-sanitaria;
- d) l'esecuzione delle opere e degli impianti a servizio della coltivazione.

Art. 45

(Domanda di concessione di coltivazione)

1. La domanda per la concessione di coltivazione deve essere presentata alla struttura competente e deve contenere:
 - a) i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;
 - b) l'eventuale titolo giuridico in base al quale il richiedente risulta legittimato alla presentazione della domanda;
 - c) idonee referenze bancarie;
 - d) il certificato fallimentare;
 - e) la classificazione dell'acqua o delle acque oggetto della domanda di concessione;
 - f) l'ubicazione e la dimensione dell'area oggetto della domanda;
 - g) l'elenco dei mappali interessati dalla concessione;
 - h) il periodo di tempo richiesto per la concessione;
 - i) la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria.
2. La domanda deve essere corredata, inoltre, della documentazione tecnica di cui all'allegato E.
3. La domanda e i relativi allegati devono essere depositati presso la struttura competente che ne cura la trasmissione ai Comuni interessati per la pubblicazione nei relativi Albi pretori.
4. La struttura competente può sempre richiedere, nel corso dell'istruttoria, ulteriore documentazione integrativa. Tale richiesta sospende i termini del procedimento.

Art. 46

(Criteri e termini per il rilascio della concessione. Contenuto della concessione)

1. Entro centoventi giorni dal ricevimento della domanda la Giunta regionale, all'esito dell'istruttoria, previa determinazione del Ministero della salute sulla sussistenza delle caratteristiche delle acque minerali naturali, termali e di sorgente e previo parere della conferenza di servizi di cui all'articolo 62, provvede, con propria deliberazione, al rilascio della concessione tenuto conto dei seguenti criteri:
 - a) salvaguardia dell'ambiente, del paesaggio e della salubrità della zona circostante;
 - b) salvaguardia delle zone soggette a vincoli di carattere pubblicistico di competenza regionale;

- a) Le pompage en surface, grâce à des ouvrages permanents, des eaux minérales naturelles, thermales et de source qui n'affleurent pas ;
- b) L'aménagement stable des surfaces ;
- c) L'aménagement et l'entretien du périmètre de protection hygiénique et sanitaire ;
- d) La réalisation des ouvrages et des installations servant à l'exploitation.

Art. 45

(Demande de concession d'exploitation)

1. La demande de concession d'exploitation doit être présentée à la structure compétente et doit comprendre :
 - a) Les données d'identification du demandeur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale ;
 - b) Le titre juridique sur la base duquel le demandeur peut présenter sa demande ;
 - c) Les références bancaires ;
 - d) Le certificat de non-faillite ;
 - e) La classification de l'eau ou des eaux faisant l'objet de la demande de concession ;
 - f) La localisation et les dimensions de l'aire faisant l'objet de la demande ;
 - g) La liste des parcelles concernées par la concession ;
 - h) La période au titre de laquelle la concession est requise ;
 - i) Le récépissé du versement, en faveur de la Région, des charges relatives aux dépenses techniques d'instruction.
2. Par ailleurs, la demande doit être assortie des documents techniques visés à l'annexe E de la présente loi.
3. La demande et les pièces jointes doivent être déposées à la structure compétente, qui les transmet aux Communes concernées aux fins de leur publication aux tableaux d'affichage de celles-ci.
4. La structure compétente a toujours la faculté de demander, pendant l'instruction, la présentation de pièces complémentaires, ce qui suspend les délais de l'instruction.

Art. 46

(Critères et délais de délivrance de la concession et contenu de celle-ci)

1. Dans les cent vingt jours qui suivent la réception de la demande, à l'issue de l'instruction, sur décision du Ministère de la santé quant à l'existence des caractéristiques des eaux minérales naturelles, thermales et de source et sur avis de la Conférence des services prévue par l'art. 62 de la présente loi, le Gouvernement régional délivre, par délibération, la concession en cause, compte tenu :
 - a) Des exigences de sauvegarde de l'environnement, du paysage et de la salubrité de la zone environnante ;
 - b) Des exigences de sauvegarde des zones soumises à des servitudes de droit public relevant de la Région ;

- c) rilevanza delle sorgenti e della loro utilizzazione;
 - d) entità degli impegni assunti dal richiedente relativamente alla sistemazione ambientale e al complesso dell'organizzazione produttiva.
2. La concessione contiene:
- a) la delimitazione dell'area di concessione e dell'area di protezione igienico-sanitaria delle sorgenti;
 - b) le prescrizioni ulteriori, rispetto agli impegni assunti nella domanda, in ordine alla coltivazione;
 - c) le misure di vigilanza sulla coltivazione con le prescrizioni da seguire, ivi compresa la misurazione della portata delle singole sorgenti o dei singoli pozzi da effettuarsi semestralmente alla presenza di un funzionario della struttura competente;
 - d) le prescrizioni relative alla messa in opera alla sorgente di misuratori automatici a registrazione continua di portata e di conducibilità elettrica e di pluviografi e termografi ubicati in posizione idonea nell'area di concessione, salvo che si tratti di concessioni di acque minerali somministrate esclusivamente in loco come bevanda;
 - e) le condizioni in ordine al mantenimento e alla salvaguardia delle caratteristiche di salubrità dell'area di concessione, alle situazioni idrogeologiche e ai preminenti interessi pubblici esistenti sull'area;
 - f) le prescrizioni di recupero ambientale relative al sito estrattivo.
3. L'efficacia della concessione è subordinata alla prestazione, da parte del richiedente, di idonea garanzia bancaria o assicurativa da presentare al momento della prima richiesta, volta a tutelare il recupero ambientale delle aree interessate. La garanzia deve essere costituita entro trenta giorni dalla notifica del provvedimento di concessione che ne determina anche l'ammontare e la durata.
4. La struttura competente trasmette copia dell'atto di concessione ai Comuni e alle Comunità montane interessate e lo notifica al richiedente. L'atto di concessione è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.
5. L'atto di concessione deve essere inoltre trascritto alla conservatoria dei registri immobiliari a spese del concessionario.

Art. 47

(Obblighi a carico del concessionario)

1. Il concessionario, oltre all'osservanza delle prescrizioni contenute nella concessione, deve:
- a) installare, possibilmente alla sorgente o in luogo accessibile, sulla condotta di adduzione e comunque prima degli impianti di utilizzazione, misuratori automatici della temperatura, della conducibilità e della portata. Per le acque termali, l'obbligo è relativo al solo misuratore automatico della portata;
 - b) installare in posizione idonea, nell'ambito dell'area oggetto della concessione, la strumentazione per la

- c) De l'importance des sources et de leur utilisation ;
- d) Des engagements pris par le demandeur au sujet de la remise en état des sites et de l'ensemble de l'organisation productive.

2. La concession précise :

- a) La délimitation de l'aire concernée et du périmètre de protection hygiénique et sanitaire des sources ;
 - b) Les prescriptions qui s'ajoutent aux engagements pris dans la demande au sujet de l'exploitation ;
 - c) Les mesures de surveillance de l'exploitation et les prescriptions à suivre, y compris le mesurage du débit de chaque source et de chaque puits à effectuer tous les six mois en présence d'un fonctionnaire de la structure compétente ;
 - d) Les prescriptions relatives à la mise en place de mesureurs automatiques avec enregistrement en continu du débit et de la conductibilité électrique, ainsi que de pluviographes et de thermographes à un endroit adéquat de l'aire de concession, sauf s'il s'agit de concessions d'eau minérale consommée comme boisson uniquement sur place ;
 - e) Les conditions relatives au maintien et à la sauvegarde des caractéristiques de salubrité de l'aire de concession, aux situations hydrogéologiques et aux intérêts publics prééminents de l'aire ;
 - f) Les prescriptions en matière de remise en état du site concerné.
3. La validité de la concession est subordonnée à la fourniture par le demandeur, au moment de la première requête, d'une caution bancaire ou d'assurance visant à garantir la remise en état des sites concernés. Ladite caution doit être fournie dans les trente jours qui suivent la notification de l'acte de concession, qui en fixe également le montant et la durée.
4. La structure compétente transmet une copie de l'acte de concession aux Communes et aux Communautés de montagne concernées et notifie ledit acte au demandeur. L'acte de concession est publié au Bulletin officiel de la Région.
5. Par ailleurs, l'acte de concession doit être transcrit au Service de la publicité foncière au frais du concessionnaire.

Art. 47

(Obligations du concessionnaire)

1. En sus du respect des prescriptions prévues par l'acte de concession, le concessionnaire est tenu :
- a) D'installer, si possible à la source ou à un endroit accessible, sur la conduite d'adduction et, en tout état de cause, avant les installations d'exploitation, des mesureurs automatiques de la température, de la conductibilité et du débit. Pour ce qui est des eaux thermales, l'obligation concerne uniquement le mesureur automatique de débit ;
 - b) De mettre en place, en position adéquate, dans l'aire

misurazione delle precipitazioni atmosferiche, della pressione barometrica e delle temperature di minima e di massima;

- c) inviare ogni sei mesi alla struttura competente i risultati delle rilevazioni effettuate ai sensi delle lettere a) e b);
 - d) far effettuare da istituti universitari o da laboratori autorizzati dal Ministero della salute le seguenti analisi:
 - 1) batteriologiche e chimico-fisiche annuali di controllo, per le acque minerali;
 - 2) batteriologiche, chimiche e chimico-fisiche ogni sette anni, per le acque termali;
 - e) inviare ogni sei mesi alla struttura competente una comunicazione scritta relativa ai:
 - 1) dati giornalieri pluviometrici e termografici con i relativi grafici originali, desunti dagli strumenti indicati nella concessione;
 - 2) dati relativi alla quantità di acque imbottigliate mensilmente;
 - 3) dati relativi al numero delle persone impiegate negli stabilimenti;
 - f) attenersi alle prescrizioni eventualmente impartite dalle strutture regionali competenti per il controllo e la regolare coltivazione della risorsa e per l'utilizzazione igienica e terapeutica delle acque.
2. Il dirigente della struttura competente può ordinare in ogni momento l'effettuazione di analisi straordinarie.
 3. Il prelievo dei campioni necessari per l'effettuazione delle analisi deve essere eseguito alla presenza di un funzionario della struttura regionale competente in materia di acque minerali naturali, di sorgente e termali.
 4. I contratti di somministrazione di acque minerali naturali o termali devono essere preventivamente autorizzati dalla Giunta regionale, contestualmente all'approvazione del programma annuale dei lavori di coltivazione o delle sue varianti di cui al titolo II del decreto del Presidente della Repubblica 9 aprile 1959, n. 128 (Norme di polizia delle miniere e delle cave).

Art. 48
(Sospensione della coltivazione)

1. La concessione deve essere costantemente esercitata tranne che sia consentita, con deliberazione della Giunta regionale, la sospensione delle attività per motivate ragioni.
2. La sospensione delle attività legata a fatti stagionali, e comunque prevista nei programmi annuali di lavoro e di coltivazione di cui al titolo II del d.P.R. 128/1959, non costituisce sospensione ai fini del comma 1.
3. Il concessionario deve assicurare la regolare manuten-

faisant l'objet de la concession, les appareils pour le mesurage des précipitations atmosphériques, de la pression barométrique et des températures minimale et maximale ;

- c) De transmettre tous les six mois à la structure compétente les résultats de relevés effectués au sens des lettres a) et b) du présent alinéa ;
 - d) De faire effectuer par des instituts universitaires ou des laboratoires agréés par le Ministère de la santé les analyses suivantes :
 - 1) Chaque année, les analyses bactériologiques, chimiques et physiques de contrôle, pour les eaux minérales ;
 - 2) Tous les sept ans, les analyses bactériologiques, chimiques et chimico-physiques, pour les eaux thermales ;
 - e) De transmettre tous les six mois à la structure compétente une communication écrite portant :
 - 1) Les données pluviométriques et thermographiques journalières, ainsi que les graphiques originaux y afférents, découlant des appareils prévus par l'acte de concession ;
 - 2) Les données relatives à la quantité d'eau mise en bouteille chaque mois ;
 - 3) Les données relatives au nombre de personnes employées dans les établissements ;
 - f) De se conformer aux prescriptions fixées par les structures régionales compétentes pour le contrôle, l'exploitation régulière de la ressource et l'utilisation des eaux à des fins hygiéniques et thérapeutiques.
2. Le dirigeant de la structure compétente peut ordonner à tout moment des analyses extraordinaires.
 3. Le prélèvement des échantillons nécessaires à la réalisation des analyses en cause doit être effectué en présence d'un fonctionnaire de la structure régionale compétente en matière d'eaux minérales, de source et thermales.
 4. Les contrats de fourniture des eaux minérales naturelles ou thermales doivent être préalablement autorisés par le Gouvernement régional au moment de l'approbation du programme annuel des travaux d'exploitation et de ses variantes, visés au Titre II du décret du Président de la République n° 128 du 9 avril 1959 (Dispositions en matière de police des mines et des carrières).

Art. 48
(Suspension de l'exploitation)

1. La concessione doit être constamment exploitée, sauf si une délibération du Gouvernement régional autorise la suspension des activités pour des raisons motivées.
2. La suspension des activités liée à des raisons saisonnières, et en tout état de cause prévue par les programmes annuels de travail et d'exploitation visés au titre II du DPR n° 128/1959, n'est pas considérée comme suspension aux fins du premier alinéa du présent article.
3. Le concessionnaire se doit d'assurer l'entretien régulier

zione del bene oggetto della concessione anche durante il periodo di sospensione dell'attività.

Art. 49
(Diritto proporzionale)

1. Il concessionario deve corrispondere alla Regione il diritto proporzionale annuo:
 - a) di euro 40 anticipati, per ogni ettaro e frazione di ettaro compresi nell'area della concessione, con un minimo di euro 600;
 - b) di euro 1,50 per 1000 litri di acque minerali e di sorgente imbottigliati.
2. L'importo di cui al comma 1 è aggiornato ogni triennio dal dirigente della struttura competente sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertato dall'ISTAT.
3. Il versamento deve essere effettuato per la prima volta all'atto del rilascio della concessione e, successivamente, entro il 31 marzo di ogni anno.

Art. 50
(Pertinenze minerarie)

1. Sono, in particolare, pertinenze minerarie ai sensi dell'articolo 23 del r.d. 1443/1927:
 - a) le opere di captazione e gli impianti di adduzione fino ai serbatoi di contenimento o al perimetro esterno degli stabilimenti di utilizzazione delle acque minerali naturali;
 - b) le opere di captazione, gli impianti di adduzione e di contenimento delle acque termali fino all'apposito dispositivo automatico di misurazione della portata.
2. Non costituiscono pertinenze le attrezzature separabili senza pregiudizio della miniera, gli impianti esclusivamente alberghieri, sanitari e produttivi.
3. Il concessionario deve trasmettere, entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge, alla struttura competente l'elenco delle pertinenze della miniera e una perizia sul valore delle pertinenze stesse all'atto della comunicazione, firmata da un tecnico abilitato.
4. Presso la struttura competente è tenuto l'elenco delle pertinenze relativo a ciascuna concessione.
5. I dati dell'elenco sono pubblici.

Art. 51
(Obblighi informativi)

1. I titolari di concessione di acque minerali naturali, di sorgente e termali devono presentare alla struttura competente, entro il 15 gennaio di ogni anno, i dati statistici

du bien faisant l'objet de la concession même pendant la période de suspension de l'activité.

Art. 49
(Droit proportionnel)

1. Le concessionnaire est tenu de verser à la Région le droit proportionnel annuel suivant :
 - a) 40 euros par avance, pour chaque hectare ou fraction d'hectare de l'aire de concession, pour un minimum de 600 euros ;
 - b) 1,50 euro tous les 1 000 litres d'eau minérale et de source mise en bouteille.
2. Les montants visés au premier alinéa du présent article sont actualisés tous les trois ans par le dirigeant de la structure compétente, sur la base de la variation de l'indice des prix à la consommation pour les familles des ouvriers et employés constaté par l'ISTAT.
3. Le versement doit avoir lieu pour la première fois au moment de la délivrance de la concession et, par la suite, au plus tard le 31 mars de chaque année.

Art. 50
(Installations annexes)

1. Au sens de l'art. 23 du DR n° 1443/1927, sont notamment considérés comme installations annexes :
 - a) Les ouvrages de captage et les installations d'adduction jusqu'aux réservoirs de stockage ou au périmètre extérieur des installations d'utilisation des eaux minérales naturelles ;
 - b) Les ouvrages de captage, ainsi que les installations d'adduction et de stockage des eaux thermales jusqu'au mesureur automatique du débit.
2. Ne sont pas considérés comme installations annexes les équipements qui peuvent être séparés de la mine sans porter préjudice à celle-ci, ainsi que les installations à caractère exclusivement hôtelier, sanitaire et productif.
3. Le concessionnaire doit transmettre à la structure compétente, dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la liste des installations annexes de la mine, ainsi qu'une expertise de la valeur desdites installations au moment de la transmission, signée par un technicien agréé.
4. La liste des installations annexes relatives à chaque concession est tenue par la structure compétente.
5. Les données de la liste susmentionnée sont publiques.

Art. 51
(Obligation d'information)

1. Au plus tard le 15 janvier de chaque année, les titulaires des concessions relatives aux eaux minérales naturelles, de source ou thermales doivent présenter à la structure

riguardanti le sostanze estratte nell'anno precedente e ogni ulteriore notizia e chiarimento in conformità alle istruzioni dalla medesima impartite.

2. I titolari di concessione devono, inoltre, comunicare entro quindici giorni dall'avvenuta effettuazione, e comunque non oltre il 31 dicembre dell'anno a cui si riferiscono, i risultati delle analisi di cui all'articolo 47, comma 1, lettera d).
3. I titolari di concessione devono inoltre mettere a disposizione della struttura competente tutti i mezzi necessari per ispezionare i lavori.
4. I dati di cui al presente articolo sono memorizzati nel sistema informativo e costituiscono la banca dati delle acque minerali naturali, di sorgente e termali. Essi godono delle garanzie stabilite all'articolo 11 della l. 1162/1926 e sono utili per l'elaborazione della relazione informativa annuale che evidenzia lo stato di utilizzazione della risorsa, e i risultati dei controlli effettuati. La relazione è inviata anche ai Comuni interessati.

Art. 52

(Durata e rinnovo della concessione)

1. La concessione non può essere rilasciata per un periodo superiore a trenta anni e può essere rinnovata, per un periodo di uguale durata, con le modalità previste per il suo rilascio.
2. La domanda di rinnovo deve essere presentata alla struttura competente un anno prima della scadenza della concessione e può essere accolta qualora il concessionario abbia adempiuto agli obblighi derivanti dal provvedimento di concessione.

Art. 53

(Tutela dell'area di protezione igienico-sanitaria)

1. La sorgente non deve avere interferenze con l'abitato, con le opere pubbliche e le coltivazioni agricole in atto o programmate; a tal fine, il richiedente deve allegare la perizia asseverata redatta da un tecnico abilitato, da cui risulti che non esistono le menzionate interferenze.
2. Il provvedimento di concessione individua un'area di protezione assoluta della sorgente e un'ulteriore area entro la quale non si possono svolgere attività agricole, né antropiche, né di trasformazione del suolo, se non previa autorizzazione della Giunta regionale.
3. L'eventuale mancato guadagno, derivante dal vincolo imposto dall'area di protezione igienico-sanitaria, è risarcito al proprietario del terreno da parte del concessionario.

compétente – conformément aux instructions de celle-ci – les données statistiques concernant les substances extraites au cours de l'année précédente, ainsi que tout autre éventuel éclaircissement ou information.

2. Les titulaires des concessions doivent par ailleurs communiquer les résultats des analyses visées à la lettre d) du premier alinéa de l'art. 47 dans les quinze jours qui suivent leur réalisation et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre de l'année à laquelle lesdites analyses se rapportent.
3. Les titulaires des concessions doivent par ailleurs mettre à la disposition de la structure compétente tous les moyens nécessaires à l'inspection des travaux.
4. Les données visées au présent article sont enregistrées sur un système informatique et représentent la banque de données des eaux minérales naturelles, de source et thermales. Elles bénéficient des garanties prévues par l'art. 11 de la loi n° 1162/1926 et sont utiles aux fins de la rédaction du rapport annuel d'information qui illustre l'état d'utilisation de la ressource et les résultats des contrôles effectués. Ledit rapport est également transmis aux Communes concernées.

Art. 52

(Durée et renouvellement de la concession)

1. La concession peut être délivrée pour une période de trente ans au plus et être renouvelée pour une période égale, dans le respect des dispositions prévues pour sa délivrance.
2. La demande de renouvellement doit être présentée à la structure compétente une année avant l'expiration de la concession et est accueillie si le concessionnaire a satisfait aux obligations prévues par l'acte de concession.

Art. 53

(Sauvegarde du périmètre de protection hygiénique et sanitaire)

1. La source ne doit avoir aucune interférence avec les agglomérations, les ouvrages publics et les cultures agricoles en cours ou prévues ; à cette fin, le demandeur doit produire une expertise rédigée par un technicien assermenté, attestant qu'il n'existe aucune interférence.
2. L'acte de concession détermine le périmètre de protection immédiate de la source et une autre zone dans laquelle il est interdit d'exercer toute activité agricole, anthropique et de transformation du sol, sauf sur autorisation du Gouvernement régional.
3. L'éventuel manque à gagner subi par le propriétaire du terrain du fait de l'interdiction liée au périmètre de protection hygiénique et sanitaire est compensé par le concessionnaire.

Art. 54

(Passaggio di titolo da acqua minerale naturale ad acqua di sorgente)

1. Il titolare di permesso di ricerca o di concessione per acqua minerale naturale può richiedere il rilascio del medesimo provvedimento per acqua di sorgente, presentando la relativa domanda alla struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica.
2. La struttura di cui al comma 1 trasmette la domanda al Ministero della salute allegando il proprio parere in merito.
3. La domanda è accolta subordinatamente all'ottenimento da parte del Ministero della salute del riconoscimento di acqua di sorgente di cui all'articolo 2 del decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 339 (Disciplina delle acque di sorgente e modificazioni al decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 105, concernente le acque minerali naturali, in attuazione della direttiva 96/70/CE).
4. Ottenuto il provvedimento di riconoscimento di cui al comma 3, la Giunta regionale, con propria deliberazione, provvede al rilascio del corrispondente titolo di acqua di sorgente.

TITOLO IV
DISCIPLINA IGIENICO-SANITARIA
DEL TERMALISMO

Art. 55

(Sorgenti idrominerali e idrotermali)

1. L'utilizzazione delle sorgenti idrominerali e idrotermali, in funzione delle proprietà terapeutiche o igienico-speciali, può avvenire esclusivamente:
 - a) per imbottigliamento o per condizionamento in loco;
 - b) presso stabilimenti termali in loco;
 - c) per la preparazione di bevande analcoliche quali previste dalle disposizioni vigenti in materia;
 - d) per la produzione, a scopo terapeutico, di sali minerali.
2. L'impiego delle sorgenti di cui al comma 1 è subordinato all'autorizzazione rilasciata dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, previo parere della struttura competente in materia di prevenzione dell'Azienda USL e verifica della sussistenza delle seguenti condizioni:
 - a) possesso della concessione alla coltivazione della sorgente rilasciata dalla Giunta regionale;
 - b) possesso dell'autorizzazione regionale rilasciata ai sensi dell'articolo 43 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 (Istituzione del servizio sanitario nazionale);
 - c) riconoscimento delle proprietà terapeutiche delle ac-

Art. 54

(Passage d'un titre de recherche ou d'exploitation d'eau minérale naturelle à un titre de recherche ou d'exploitation d'eau de source)

1. Le titulaire d'une concession d'exploitation ou d'un permis de recherche d'eau minérale naturelle peut demander la délivrance de ce même titre pour l'exploitation ou la recherche d'eau de source ; pour ce faire, il doit présenter sa demande à la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique.
2. La structure visée au premier alinéa du présent article transmet ladite demande au Ministère de la santé, assortie de son avis.
3. La demande est accueillie après la reconnaissance, par le Ministère de la santé, de la qualité d'eau de source visée à l'art. 2 du décret législatif n° 339 du 4 août 1999 (Réglementation des eaux de source et modification du décret législatif n° 105 du 25 janvier 1992, concernant les eaux minérales naturelles, en application de la directive 96/70/CE).
4. Une fois que l'acte de reconnaissance visé au troisième alinéa du présent article a été pris, le Gouvernement régional délivre, par délibération, la concession d'exploitation ou le permis de recherche d'eau de source.

TITRE IV
RÉGLEMENTATION HYGIÉNIQUE
ET SANITAIRE DU THERMALISME

Art. 55

(Sources hydrominérales et hydrothermales)

1. Compte tenu de leurs propriétés thérapeutiques ou hygiéniques spéciales, les eaux des sources hydrominérales et hydrothermales peuvent être utilisées uniquement :
 - a) Pour la mise en bouteille ou le conditionnement sur place ;
 - b) Dans des établissements thermaux sur place ;
 - c) Pour la préparation de boissons non alcoolisées, au sens des dispositions en vigueur en la matière ;
 - d) Pour la production, à des fins thérapeutiques, de sels minéraux.
2. L'utilisation des sources visées au premier alinéa du présent article est subordonnée à l'autorisation délivrée par délibération du Gouvernement régional, sur avis de la structure de l'Agence USL compétente en matière de prévention et sur vérification des conditions suivantes :
 - a) Possession de la concession d'exploitation de la source, délivrée par le Gouvernement régional ;
 - b) Possession de l'autorisation régionale délivrée au sens de l'art. 43 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national) ;
 - c) Reconnaissance des propriétés thérapeutiques des

- que da parte del Ministero della salute;
d) rispetto delle disposizioni vigenti in materia.
3. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce i criteri e le modalità per la presentazione della domanda e per lo svolgimento della relativa istruttoria.

Art. 56
(Stabilimenti termali)

1. Sono considerati stabilimenti termali quelli in cui si utilizzano:
- acque minerali naturali;
 - fanghi, sia naturali sia preparati artificialmente, limi, muffe e simili;
 - grotte naturali e artificiali.

Art. 57
(Contenuti dell'autorizzazione)

1. Il provvedimento di autorizzazione di cui all'articolo 55, comma 2, deve contenere:
- le generalità o la ragione sociale del richiedente l'autorizzazione;
 - l'elencazione delle cure che si possono praticare in relazione all'attestato di riconoscimento delle proprietà terapeutiche delle acque;
 - il periodo di apertura dello stabilimento, se ad andamento stagionale;
 - il nominativo del direttore sanitario dello stabilimento.
2. Con il provvedimento di autorizzazione è approvato il regolamento sanitario interno con le eventuali indicazioni ritenute necessarie per il miglior funzionamento dello stabilimento.
3. L'autorizzazione ha la durata massima di trenta anni ed è rilasciata per l'esercizio diretto dell'attività; essa non può essere sotto nessuna forma e ad alcun titolo ceduta ad altri, ancorché si tratti dell'esercizio di singole attività terapeutiche ed applicazioni termali o di servizi e presidi sanitari annessi agli stabilimenti termali.
4. La struttura competente dell'Azienda USL provvede ai controlli annuali sull'osservanza delle prescrizioni stabilite, dando, in caso di inosservanza, immediata comunicazione alla struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica per l'eventuale assunzione dei provvedimenti di cui all'articolo 58.

Art. 58
(Sospensione e revoca dell'autorizzazione)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, può sospendere l'autorizzazione di cui all'articolo 55, comma 2, previa diffida, ove siano riscontrate irregolarità nell'utilizzazione delle acque minerali termali e i titolari delle autorizzazioni non abbiano provveduto, entro il termine indicato nella diffida, ad eliminare dette irregolarità.

- eaux en cause par le Ministère de la santé ;
d) Respect des dispositions en vigueur en la matière.

3. Le Gouvernement régional fixe, par une délibération, les critères et les modalités de présentation de la demande et de conduite de l'instruction y afférente.

Art. 56
(Établissements thermaux)

1. Sont considérés comme établissements thermaux les établissements au sein desquels l'on utilise :
- Des eaux minérales naturelles ;
 - Des boues naturelles ou artificielles, des limons, des algues thermales et des substances similaires ;
 - Des grottes naturelles et artificielles.

Art. 57
(Contenus de l'autorisation)

1. L'autorisation visée au deuxième alinéa de l'art. 55 de la présente loi doit indiquer :
- Les données personnelles ou la raison sociale du demandeur ;
 - La liste des soins qui peuvent être pratiqués en fonction de l'attestation de reconnaissance des propriétés thérapeutiques des eaux ;
 - La période d'ouverture de l'établissement, si elle a un caractère saisonnier ;
 - Le nom du directeur sanitaire de l'établissement.
2. L'acte d'autorisation approuve également le règlement sanitaire intérieur avec les éventuelles indications jugées nécessaires à un meilleur fonctionnement de l'établissement.
3. L'autorisation, dont la durée ne peut excéder trente ans, est délivrée pour l'exercice direct de l'activité ; elle ne peut être cédée à des tiers sous aucune forme et à aucun titre, même s'il s'agit d'activités thérapeutiques isolées et d'applications thermales ou de services et de centres annexes à l'établissement thermal.
4. La structure compétente de l'Agence USL pourvoit aux contrôles annuels du respect des prescriptions édictées et, en cas de non-respect, en informe immédiatement la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique, afin que celle-ci adopte les mesures visées à l'art. 58 de la présente loi.

Art. 58
(Suspension et retrait de l'autorisation)

1. En cas d'irrégularités dans l'utilisation des eaux minérales thermales, le Gouvernement régional peut, par une délibération, suspendre l'autorisation visée au deuxième alinéa de l'art. 55 de la présente loi lorsque le titulaire de l'autorisation, après mise en demeure, n'élimine pas lesdites irrégularités dans le délai fixé.

2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, può revocare l'autorizzazione di cui all'articolo 55, comma 2, previa diffida, ove le irregolarità contestate siano tali da compromettere il normale esercizio e la relativa utilizzazione delle acque minerali e termali.

PARTE V
DISPOSIZIONI COMUNI PER MINERALI
SOLIDI E ACQUE MINERALI NATURALI,
DI SORGENTE E TERMALI

Art. 59
(Accesso ai fondi)

1. Il ricercatore o il concessionario, otto giorni prima dell'ingresso nei fondi per l'effettuazione dei lavori, deve notificare copia del permesso di ricerca o della concessione ai proprietari e ai possessori dei terreni compresi nel perimetro interessato, i quali non possono opporsi ai lavori.
2. I proprietari dei terreni interessati hanno diritto di esigere una cauzione, a carico del ricercatore o del concessionario, per gli eventuali danni derivanti dalla ricerca o dalla concessione; in caso di disaccordo, l'ammontare della cauzione è definito dal dirigente della struttura competente secondo quanto stabilito dagli articoli 10 e 31 del r.d. 1443/1927, entro trenta giorni dalla richiesta della parte più diligente.
3. Il ricercatore o il concessionario deve effettuare il deposito della cauzione presso la tesoreria regionale entro quindici giorni dalla determinazione della cauzione ai sensi del comma 2 e può avviare l'esecuzione dei lavori di ricerca solo dopo l'avvenuto deposito.

Art. 60
(Ipoteca mineraria)

1. L'iscrizione delle ipoteche sul bene oggetto della concessione e sulle pertinenze inseparabili senza pregiudizio del giacimento è subordinata ad autorizzazione della Giunta regionale.
2. La domanda di autorizzazione deve essere corredata:
 - a) dell'elenco delle pertinenze inseparabili con indicazione dei relativi valori;
 - b) del programma dei lavori per i quali si chiede l'iscrizione ipotecaria a garanzia del finanziamento, con l'indicazione dei tempi di esecuzione dei medesimi.
3. L'iscrizione ipotecaria non può essere autorizzata per una somma superiore all'80 per cento del valore delle pertinenze, quale determinato dalla struttura competente.

2. Le Gouvernement régional peut, par une délibération, retirer l'autorisation visée au deuxième alinéa de l'art. 55 de la présente loi, après mise en demeure du titulaire, si les irrégularités constatées sont susceptibles d'entraver l'exploitation normale et l'utilisation des eaux minérales et thermales.

CINQUIÈME PARTIE
DISPOSITIONS COMMUNES EN MATIÈRE DE
MINÉRAUX SOLIDES ET D'EAUX MINÉRALES
NATURELLES, DE SOURCE ET THERMALES

Art. 59
(Accès aux terrains)

1. Huit jours avant d'accéder aux terrains compris dans le périmètre concerné pour y réaliser les travaux nécessaires, l'explorateur ou le concessionnaire doit notifier une copie du permis de recherche ou de la concession aux propriétaires et aux possesseurs desdits terrains, qui ne peuvent s'opposer aux travaux en cause.
2. Les propriétaires des terrains concernés ont le droit d'exiger un cautionnement de l'explorateur ou du concessionnaire pour les éventuels dommages que la recherche ou l'exploitation peut provoquer ; en cas de désaccord, le montant du cautionnement est fixé par le dirigeant de la structure compétente, suivant les dispositions des articles 10 et 31 du DR n° 1443/1927, dans les trente jours qui suivent la requête de la partie la plus diligente.
3. L'explorateur ou le concessionnaire est tenu de verser ledit cautionnement à la trésorerie régionale dans les quinze jours qui suivent la fixation du montant au sens du deuxième alinéa du présent article et ne peut entreprendre les travaux de recherche qu'après le versement dudit cautionnement.

Art. 60
(Hypothèques)

1. L'inscription des hypothèques sur le bien faisant l'objet de la concession et sur les installations annexes qui ne peuvent être séparées du gisement sans qu'un préjudice soit porté à celui-ci est subordonnée à l'autorisation du Gouvernement régional.
2. La demande d'autorisation doit être assortie :
 - a) De la liste des installations annexes qui ne peuvent être séparées, avec indication des valeurs y afférentes ;
 - b) Du programme des travaux en vue desquels l'inscription d'une hypothèque est demandée à titre de garantie du financement, avec indication des délais d'exécution desdits travaux.
3. L'inscription de l'hypothèque ne peut être autorisée pour une somme dépassant 80 p. 100 de la valeur des installations annexes, telle qu'elle est établie par la structure compétente.

4. L'autorizzazione è vincolata all'osservanza, da parte del concessionario, del programma dei lavori di cui al comma 2, lettera b).
5. L'espropriazione forzata del diritto di concessione può essere promossa soltanto dai creditori ipotecari; il relativo precetto deve essere notificato alla Regione che ha rilasciato la concessione.
6. L'aggiudicatario subentra in tutti i diritti e gli obblighi stabiliti nell'atto di concessione, a favore e a carico del concessionario, subordinatamente all'accertamento da parte della Giunta regionale del possesso da parte dell'aggiudicatario di adeguati requisiti di capacità tecnico-economica.

Art. 61
*(VIA e zone soggette a vincolo
di carattere pubblicistico)*

1. Laddove richiesto dalla l.r. 14/1999, il richiedente deve corredare la domanda con la documentazione ivi prevista.
2. L'istruttoria delle domande è curata dalla struttura competente la quale provvede a:
 - a) verificare la documentazione allegata alla domanda;
 - b) accertare nel sito la situazione dei luoghi;
 - c) acquisire le determinazioni della conferenza di servizi di cui all'articolo 62;
 - d) acquisire il parere del Comitato tecnico per l'ambiente di cui all'articolo 4 della l.r. 14/1999.
3. Qualora l'istruttoria riguardi miniere situate in zone soggette a vincolo pubblicistico, la struttura competente cura il coordinamento complessivo dell'attività istruttoria con le competenti strutture regionali, promuovendo anche sopralluoghi congiunti e pervenendo a risultanze che riflettano le indicazioni particolari inerenti alla tutela delle zone vincolate.
4. I provvedimenti sulla domanda di permesso di ricerca e di concessione contengono anche le prescrizioni a tutela dei vincoli di carattere pubblicistico di competenza regionale e la decisione sulla VIA.

PARTE VI
DISPOSIZIONI COMUNI,
FINALI E TRANSITORIE

TITOLO I
DISPOSIZIONI COMUNI

Art. 62
(Conferenza di servizi)

1. La struttura competente indice una conferenza di servi-

4. L'autorisation est subordonnée au respect, par le concessionnaire, du programme des travaux visé à la lettre b) du deuxième alinéa du présent article.
5. La procédure d'expropriation forcée du droit de concession peut être engagée uniquement par les créanciers hypothécaires ; l'injonction y afférente doit être notifiée à la Région, qui a délivré la concession.
6. L'adjudicataire succède au concessionnaire dans les droits et obligations prévus par l'acte de concession, après que le Gouvernement régional a vérifié s'il réunit toutes les autres conditions requises en matière de capacités techniques et économiques.

Art. 61
*(Évaluation d'impact sur l'environnement et zones
soumises à des servitudes de droit public)*

1. Lorsque la LR n° 14/1999 l'impose, le demandeur doit assortir sa demande de la documentation prévue.
2. L'instruction des demandes est conduite par la structure compétente qui :
 - a) Vérifie la documentation jointe à la demande ;
 - b) Constate la situation des lieux ;
 - c) Recueille les décisions de la Conférence des services visée à l'art. 62 de la présente loi ;
 - d) Recueille l'avis du Comité technique de l'environnement visé à l'art. 4 de la LR n° 14/1999.
3. Si l'instruction concerne des mines situées dans des zones soumises à des servitudes de droit public, la structure compétente veille à la coordination globale de l'instruction avec les autres structures régionales compétentes et organise les visites sur les lieux conjointes, afin de parvenir à des résultats qui reflètent les indications particulières relatives à la protection des zones concernées.
4. Les actes relatifs à la demande de permis de recherche et de concession contiennent également les prescriptions de protection des servitudes de droit public relevant de la Région, ainsi que la décision relative à l'évaluation de l'impact sur l'environnement.

SIXIÈME PARTIE
DISPOSITIONS COMMUNES,
FINALES ET TRANSITOIRES

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS COMMUNES

Art. 62
(Conférence des services)

1. La structure compétente organise une Conférence des

zi, convocando, oltre agli enti e alle amministrazioni di cui al comma 2, i rappresentanti di altri enti o amministrazioni interessati dall'attività estrattiva.

2. Alla conferenza di servizi di cui al comma 1 partecipano:
 - a) il dirigente della struttura competente, con funzione di presidente;
 - b) il dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del territorio;
 - c) il dirigente della struttura regionale competente in materia di ambiente;
 - d) il dirigente della struttura regionale competente in materia di risorse idriche;
 - e) il dirigente della struttura regionale competente in materia di valutazione di impatto ambientale;
 - f) il dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio;
 - g) il dirigente della struttura regionale competente in materia di igiene e sanità pubblica;
 - h) il dirigente della struttura regionale competente in materia di aree boscate;
 - i) il dirigente della struttura dell'Azienda USL competente in materia di prevenzione;
 - j) il Sindaco, o suo delegato, dei Comuni interessati.

Art. 63
(Rapporti con la disciplina urbanistica)

1. Le prescrizioni contenute nel permesso di ricerca e nella concessione mineraria prevalgono sulle eventuali prescrizioni difformi contenute negli strumenti urbanistici anche per quanto concerne l'esecuzione delle opere e degli impianti a servizio della miniera, salvo specifici divieti a tutela della salubrità, dell'ambiente e della sicurezza della zona.

Art. 64
*(Modificazione alla legge regionale
3 dicembre 2007, n. 31)*

1. Il comma 5 dell'articolo 14 della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti), è sostituito dal seguente:
 - «5. All'individuazione delle aree di stoccaggio attrezzate provvedono i Comuni, anche in accordo tra loro. L'ubicazione di tali aree deve preferibilmente coincidere, laddove lo spazio lo consenta, con le aree di discarica per rifiuti speciali inerti o con i centri di recupero dei rifiuti inerti già in esercizio, nonché presso siti dismessi già adibiti ad attività di estrazione di materiali inerti. In tali casi, la gestione dei materiali inerti da scavo può essere assicurata anche avvalendosi dei soggetti gestori di detti impianti. Per la realizzazione e l'esercizio delle aree di stoccaggio attrezzate dei materiali inerti da scavo ubica-

services et convoque, en sus des organismes et des administrations visées au deuxième alinéa du présent article, les représentants des autres organismes ou administrations intéressés par l'activité d'extraction.

2. Les personnes indiquées ci-après participent à la Conférence des services visée au premier alinéa du présent article :
 - a) Le dirigeant de la structure compétente, en qualité de président ;
 - b) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection du territoire ;
 - c) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'environnement ;
 - d) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de ressources hydriques ;
 - e) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;
 - f) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection du paysage ;
 - g) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'hygiène et de santé publique ;
 - h) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de zones boisées ;
 - i) Le dirigeant de la structure de l'Agence USL compétente en matière de prévention ;
 - j) Le syndic de chaque Commune concernée, ou son délégué.

Art. 63
*(Rapports avec les dispositions en
vigueur en matière d'urbanisme)*

1. Les prescriptions du permis de recherche et de la concession minière l'emportent sur les éventuelles dispositions contraires des documents d'urbanisme, même pour ce qui est de l'exécution des ouvrages et des installations desservant la mine, sauf interdictions spécifiques visant à protéger la salubrité, l'environnement et la sécurité de la zone.

Art. 64
*(Modification de la loi régionale
n° 31 du 3 décembre 2007)*

1. Le cinquième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets) est remplacé comme suit :
 - « 5. Les aires de stockage sont délimitées par les Communes, éventuellement d'un commun accord. La localisation desdites aires doit préférablement coïncider, chaque fois que l'espace disponible le permet, avec les décharges de déchets spéciaux inertes ou avec les centres de récupération des déchets inertes déjà en cours d'exploitation, ou encore avec les sites désaffectés autrefois destinés aux activités d'extraction de matériaux inertes. En l'occurrence, la gestion des matières inertes issues des terrassements peut être assurée par les exploitants des installations en cause. Aux fins de l'aménagement

te al di fuori di zone in cui tale destinazione sia già ammessa dal piano regolatore comunale, il Comune interessato, anche su istanza di un soggetto privato, approva un apposito progetto dell'intervento, anche secondo le procedure di cui all'articolo 31, comma 2, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), previa concertazione con la Regione per verificare la validità tecnica della proposta presentata attraverso una Conferenza dei servizi convocata dalla struttura regionale competente in materia di gestione dei rifiuti ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), entro 30 giorni dal ricevimento della richiesta di concertazione da parte del Comune. La concertazione con la Regione sostituisce ad ogni effetto visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza dei Comuni e della Regione; l'approvazione da parte del Comune comporta anche la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza e indifferibilità dei lavori. La gestione dei materiali inerti da scavo, attraverso uno o più centri di stoccaggio, può essere effettuata in modo coordinato all'interno dei bacini territoriali di raccolta e trasporto dei rifiuti dalle Autorità di subATO.».

Art. 65
*(Opere ed impianti fissi a servizio
della ricerca e della coltivazione mineraria)*

1. In sede di rilascio delle concessioni di cui agli articoli 28 e 44 e dei permessi di ricerca di cui agli articoli 22 e 38, la Giunta regionale, con propria deliberazione, dispone in merito all'idoneità e alle caratteristiche relative alle opere e agli impianti fissi a servizio dell'attività di coltivazione e di utilizzo termale delle acque.
2. Qualora per le opere e gli impianti fissi di cui al comma 1 sia richiesta la concessione edilizia, il Comune interessato deve rilasciarla entro novanta giorni dalla data di presentazione della relativa domanda, previa verifica della conformità con le prescrizioni dei permessi di ricerca, delle concessioni minerarie e dell'utilizzo delle acque di cui al comma 1, ponendo a carico del coltivatore gli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria previsti dalle disposizioni vigenti in materia.

Art. 66
(Domande in concorrenza)

1. Due o più domande di permesso di ricerca o di concessione per la coltivazione sono concorrenti qualora rica-

et de l'exploitation des aires équipées pour le stockage des matières inertes issues des terrassements situées en dehors des zones pour lesquelles cette destination est déjà admise par le plan régulateur communal, la Commune concernée approuve, ne serait-ce qu'à la demande d'un sujet privé, le projet de l'action, suivant éventuellement les procédures visées au deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ; une concertation avec la Région est nécessaire aux fins de la vérification de la validité technique de la proposition par la Conférence des services convoquée par la structure régionale compétente en matière de gestion des déchets au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) dans les 30 jours qui suivent la réception de la requête de concertation présentée par la Commune. La concertation avec la Région remplace de plein droit tout visa, avis, autorisation et concession du ressort des Communes et de la Région. L'approbation de l'action par la Commune implique également la déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux. Les autorités des subATO peuvent gérer les matières inertes issues des terrassements d'une manière coordonnée à l'échelle des ressorts de collecte et de transport des déchets, dans le cadre d'un ou de plusieurs centres de stockage. »

Art. 65
*(Ouvrages et installations fixes servant
à la recherche et à l'exploitation minière)*

1. Lors de la délivrance des concessions visées aux articles 28 et 44 et des permis de recherche visés aux articles 22 et 38 de la présente loi, le Gouvernement régional décide, par une délibération, quant à l'aptitude et aux caractéristiques relatives aux ouvrages et aux installations fixes servant à l'exploitation et à l'utilisation thermale des eaux.
2. Dans le cas où un permis de construire aurait été demandé pour les ouvrages et les installations fixes visés au premier alinéa du présent article, la Commune concernée doit le délivrer dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de présentation de la demande y afférente, après avoir vérifié la conformité des ouvrages et des installations aux prescriptions des permis de recherche et des concessions minières et d'exploitation des eaux visée au premier alinéa du présent article. Les frais de réalisation des équipements collectifs prévus par les dispositions en vigueur en la matière sont à la charge de l'exploitant.

Art. 66
(Demandes en concurrence)

1. Deux ou plusieurs demandes de permis de recherche ou de concession sont considérées comme étant en concu-

dano sulla stessa area o su aree diverse ma interferenti.

2. Il permesso di ricerca o la concessione sono rilasciati prioritariamente al soggetto che presenti le capacità tecnico-economiche più idonee alla ricerca e alla coltivazione.
3. A parità di condizioni, prevale il soggetto che abbia ottenuto il consenso dei proprietari dei terreni oggetto di ricerca o, in difetto, quello che abbia presentato la domanda in data anteriore.

Art. 67
(Trasferimento del permesso
di ricerca e della concessione)

1. Il permesso di ricerca e la concessione possono essere trasferiti per atto tra vivi previa autorizzazione della Giunta regionale e previo accertamento delle capacità tecnico-economiche del subentrante.
2. Nel caso di morte del ricercatore o del concessionario, il relativo permesso o la concessione possono essere trasferiti agli eredi che ne facciano richiesta entro sei mesi dalla data di apertura della successione e che nello stesso termine abbiano nominato un solo rappresentante per tutti i rapporti con la Regione e con i terzi ai sensi dell'articolo 1105 del codice civile.
3. La disciplina di cui al comma 1 si applica anche in caso di fusione della società permissionaria o concessionaria in altra società.
4. Il concessionario subentra in tutti i diritti ed obblighi del concessionario cedente contenuti nel permesso di ricerca o nella concessione.
5. Ai sensi dell'articolo 27 del r.d. 1443/1927, il trasferimento per atto tra vivi non autorizzato è nullo e comporta la decadenza dal permesso o dalla concessione in capo al promissario cedente.

Art. 68
(Estinzione dell'autorizzazione, del
permesso di ricerca e della concessione)

1. L'autorizzazione, il permesso di ricerca e la concessione cessano per:
 - a) scadenza del termine;
 - b) rinuncia;
 - c) decadenza;
 - d) revoca.

Art. 69
(Rinuncia)

1. In caso di rinuncia all'autorizzazione di cava, ovvero di permessi di ricerca, concessioni di cava, minerarie o di

rence si elles concernent la même aires ou des aires différentes mais interférant entre elles.

2. Le permis de recherche ou la concession est délivré prioritairement au sujet qui justifie des capacités techniques et économiques les plus appropriées.
3. À égalité de conditions, c'est le sujet qui a obtenu le consentement des propriétaires des terrains faisant l'objet de la recherche ou, à défaut, celui qui a présenté sa demande en premier, qui l'emporte.

Art. 67
(Mutation du permis de
recherche et de la concession)

1. Le permis de recherche et la concession peuvent faire l'objet d'une mutation résultant d'un acte entre vifs sur autorisation du Gouvernement régional et sur appréciation des capacités techniques et économiques du nouveau titulaire.
2. En cas de décès de l'explorateur ou du concessionnaire, le permis ou la concession peut être transféré aux héritiers qui en font la demande dans les six mois qui suivent la date d'ouverture de la succession et qui, dans ce même délai, ont désigné un représentant unique pour tous les rapports avec la Région et les tiers, au sens de l'art. 1105 du code civil.
3. Les dispositions du premier alinéa du présent article s'appliquent également en cas de fusion de la société détentrice du permis ou de la concession avec une autre société.
4. Le nouveau titulaire succède au concessionnaire cédant dans les droits et obligations stipulés dans le permis de recherche ou dans la concession.
5. Au sens de l'art. 27 du DR n° 1443/1927, la mutation résultant d'un acte entre vifs non autorisée est nulle et entraîne la déchéance du cédant du permis ou de la concession.

Art. 68
(Expiration de l'autorisation, du permis
de recherche et de la concession)

1. L'autorisation, le permis de recherche et la concession cessent de déployer leurs effets pour cause :
 - a) D'expiration ;
 - b) De renonciation ;
 - c) De déchéance ;
 - d) De retrait.

Art. 69
(Renonciation)

1. En cas de renonciation à l'autorisation de carrière, au permis de recherche ou à la concession d'exploitation

acque minerali naturali, termali e di sorgente, il rinunziante deve darne comunicazione alla struttura competente a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento; la Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce le misure di sicurezza e di recupero ambientale del sito estrattivo o minerario rinunciato.

2. A decorrere dalla data di presentazione della rinuncia, il ricercatore o il concessionario non può eseguire lavori di ricerca o di coltivazione, né variare in qualsiasi modo lo stato del bene oggetto del permesso o della concessione e delle sue pertinenze, e deve custodire tali beni e provvedere alla loro manutenzione sino al momento della pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 1.
3. Il ricercatore o il concessionario rinunciante che apporta modifiche allo stato dei beni è obbligato a ripristinare lo stato dei beni a proprie spese e in conformità alle prescrizioni impartite dalla Giunta regionale.
4. La rinuncia del ricercatore e del concessionario ha effetto dalla data di pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione di cui al comma 1.

Art. 70
(Decadenza)

1. La decadenza dell'autorizzazione e della concessione alla coltivazione delle cave e torbiere è dichiarata dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, qualora il coltivatore:
 - a) non abbia adempiuto agli obblighi e alle prescrizioni impartite con l'atto di autorizzazione o di concessione;
 - b) non abbia osservato le disposizioni di cui all'articolo 7, comma 5, all'articolo 8, commi 2 e 4, all'articolo 10, commi 2, lettere a) e b), e 6, e all'articolo 11.
2. La decadenza dalla concessione o dal permesso di ricerca dei minerali solidi e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali è dichiarata dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, quando il concessionario o il ricercatore:
 - a) non abbiano dato inizio ai lavori nel termine previsto e comunque entro sei mesi dalla data di rilascio del permesso di ricerca o della concessione;
 - b) abbiano sospeso i lavori per oltre sei mesi, salvo il caso di forza maggiore, ovvero senza autorizzazione della Giunta regionale;
 - c) non abbiano versato il diritto proporzionale annuo;
 - d) abbiano violato le prescrizioni contenute nei rispettivi provvedimenti di concessione o di permesso o nella presente legge, ovvero non diano alla coltiva-

d'une carrière, d'une mine ou des eaux minérales naturelles, thermales et de source, le renonciateur doit en informer la structure compétente par lettre recommandée avec accusé de réception ; le Gouvernement régional fixe, par une délibération, les mesures de sécurité et de remise en état du site d'extraction ou minier auquel il a été renoncé.

2. À partir de la date de sa renonciation, l'explorateur ou le concessionnaire ne peut plus réaliser de travaux de recherche ou d'exploitation, ni modifier de quelque manière que ce soit l'état des biens faisant l'objet du permis ou de la concession et des installations annexes et doit conserver lesdits biens et pourvoir à leur entretien jusqu'au moment de la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional visée au premier alinéa du présent article.
3. L'explorateur ou le concessionnaire qui renonce et qui apporte des modifications aux biens en cause est tenu de pourvoir à leur remise en état, à ses frais et conformément aux prescriptions fixées par le Gouvernement régional.
4. La renonciation de l'explorateur ou du concessionnaire déploie ses effets à compter de la date de publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération visée au premier alinéa du présent article.

Art. 70
(Déchéance)

1. La déchéance de l'autorisation et de la concession d'exploitation des carrières et des tourbières est déclarée par délibération du Gouvernement régional dans les cas suivants :
 - a) L'exploitant n'a pas respecté les obligations et les prescriptions prévues par l'acte d'autorisation ou de concession ;
 - b) L'exploitant n'a pas respecté les dispositions du cinquième alinéa de l'art. 7, des deuxième et quatrième alinéas de l'art. 8, des lettres a) et b) du deuxième alinéa et du sixième alinéa de l'art. 10 et de l'art. 11 de la présente loi.
2. La déchéance de la concession ou du permis de recherche des minéraux solides et des eaux minérales naturelles, de source et thermales est prononcée par délibération du Gouvernement régional lorsque le concessionnaire ou l'explorateur :
 - a) N'a pas commencé les travaux dans le délai prévu et, en tout état de cause, dans les six mois qui suivent la date de la délivrance de la concession ou du permis de recherche ;
 - b) A suspendu les travaux pendant plus de six mois, sauf en cas de force majeure, ou bien sans l'autorisation du Gouvernement régional ;
 - c) N'a pas versé le droit proportionnel annuel ;
 - d) A violé les prescriptions de l'acte de concession, du permis ou de la présente loi ou n'a pas développé de

zione o alla ricerca adeguato sviluppo.

3. Per le acque minerali naturali, di sorgente e termali è causa di decadenza la revoca del provvedimento di riconoscimento di cui all'articolo 54, comma 3, da parte del Ministero della salute.
4. La Giunta regionale dichiara la decadenza dell'autorizzazione o della concessione o del permesso di ricerca sulla base dell'istruttoria svolta dalla struttura competente e previa contestazione dei motivi di cui ai commi 1 e 2, da parte del dirigente della struttura competente al titolare dell'autorizzazione, al concessionario o al ricercatore, i quali possono presentare le loro controdeduzioni entro un termine non superiore a trenta giorni dalla data di ricevimento del provvedimento del dirigente competente.
5. La Giunta regionale, contestualmente alla dichiarazione di decadenza, stabilisce le prescrizioni da osservare per la messa in sicurezza e per il recupero ambientale del sito interessato.
6. La decadenza dall'autorizzazione o dalla concessione o dal permesso di ricerca ha effetto dalla data di pubblicazione del relativo provvedimento nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 71
(Revoca)

1. La Giunta regionale, per sopravvenuti motivi di pubblico interesse, può disporre la revoca dell'autorizzazione, della concessione o del permesso di ricerca, provvedendo contemporaneamente alla determinazione dell'indennità dovuta ai soggetti revocati.
2. La revoca dell'autorizzazione e del permesso di ricerca ha effetto dalla data di pubblicazione del relativo provvedimento nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 72
(Disposizioni comuni alla rinuncia,
alla decadenza e alla revoca)

1. Nel caso di rinuncia, di decadenza e di revoca, il concessionario deve consegnare il giacimento e le pertinenze inseparabili alla struttura competente, trattenendo, con le cautele all'uopo stabilite dalla Giunta regionale, gli oggetti destinati alla coltivazione che possono essere separati senza pregiudizio del giacimento.

Art. 73
(Rinvio)

1. Per tutte le attività estrattive effettuate ai sensi della presente legge si applicano le disposizioni di cui all'articolo 32 del r.d. 1443/1927. I relativi provvedimenti sono di competenza della Giunta regionale.

manière adéquate l'activité d'exploitation ou de recherche.

3. Pour les eaux minérales naturelles, de source et thermales, la révocation de l'acte de reconnaissance visé au troisième alinéa de l'art. 54 de la présente loi par le Ministère de la santé est une cause de déchéance.
4. Le Gouvernement régional déclare la déchéance de l'autorisation, de la concession ou du permis de recherche sur la base de l'instruction effectuée par la structure compétente et sur notification des motifs visés aux premiers et deuxième alinéas du présent article par le dirigeant de la structure compétente au titulaire de l'autorisation, au concessionnaire ou à l'explorateur, qui peut présenter ses observations dans un délai de trente jours maximum à compter de la date de réception de l'acte du dirigeant compétent.
5. Le Gouvernement régional établit, parallèlement à la déchéance, les prescriptions à respecter pour la sécurisation et la remise en état du site concerné.
6. La déchéance de l'autorisation ou de la concession ou du permis de recherche déploie ses effets à compter de la date de publication de l'acte y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Art. 71
(Retrait)

1. Pour des raisons d'intérêt public, le Gouvernement régional peut décider le retrait de l'autorisation, de la concession ou du permis de recherche et fixe en même temps l'indemnité due aux sujets concernés.
2. Le retrait de l'autorisation et du permis de recherche déploie ses effets à compter de la date de publication de l'acte y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Art. 72
(Dispositions communes en cas de
renonciation, de déchéance et de retrait)

1. En cas de renonciation, de déchéance et de retrait, le concessionnaire doit remettre à la structure compétente le gisement et les installations annexes qui ne peuvent être séparées de celui-ci ; il peut garder, avec les précautions fixées à cet effet par le Gouvernement régional, les objets servant à l'exploitation et pouvant être séparés du gisement sans porter préjudice à ce dernier.

Art. 73
(Renvoi)

1. Pour toutes les activités d'extraction effectuées au sens de la présente loi, il est fait application des dispositions de l'art. 32 du DR n° 1443/1927. Les actes y afférents sont du ressort du Gouvernement régional.

2. Per quanto non disciplinato dalla presente legge, trovano applicazione le disposizioni di cui al r.d. 1443/1927, sostituendosi agli organi statali quelli regionali.
3. Per le acque di sorgente trovano, inoltre, applicazione le disposizioni di cui al d.lgs. 339/1999.

TITOLO II
DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE

Art. 74
(Vigilanza)

1. La vigilanza sulla coltivazione delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali e sulla conformità alle disposizioni di cui alla presente legge delle opere e degli impianti fissi a servizio delle coltivazioni è effettuata dalla struttura competente.
2. Per i siti estrattivi inseriti in zone vincolate di competenza regionale, la vigilanza è effettuata anche dalle strutture regionali competenti alla gestione dei vincoli stessi.
3. I Comuni e il Corpo forestale della Valle d'Aosta concorrono all'attività di vigilanza segnalando le eventuali irregolarità riscontrate nelle attività di coltivazione.
4. La struttura competente, anche tramite le strutture regionali competenti per le zone vincolate di competenza regionale, redige annualmente una relazione sullo stato delle coltivazioni di cava e, al termine di ogni coltivazione, una relazione tecnica di verifica dell'attuazione degli interventi di risistemazione ambientale.
5. I titolari, i direttori e il personale dipendente delle aziende esercenti cave, miniere e torbiere, acque minerali naturali, di sorgente e termali devono agevolare le ispezioni e fornire le notizie e i dati necessari agli organi di vigilanza.
6. Per quanto attiene agli aspetti igienico-sanitari relativi alle acque minerali naturali, di sorgente e termali, la vigilanza è effettuata dalle strutture competenti dell'Azienda USL.

Art. 75
(Sanzioni)

1. Chiunque compia atto di coltivazione di cave o torbiere in assenza di autorizzazione ovvero lavori di ricerca o di coltivazione in assenza di permesso o di concessione è soggetto alla sanzione amministrativa da euro 3.000 a euro 18.000; è inoltre fatto obbligo all'inadempiente di provvedere alla sistemazione ambientale secondo le pre-

2. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente loi, il est fait application des dispositions du DR n° 1443/1927, les organes de l'État étant remplacés par les organes régionaux.
3. Pour les eaux de source, il est également fait application des dispositions du décret législatif n° 339/1999.

TITRE II
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Art. 74
(Surveillance)

1. La surveillance de l'exploitation des carrières, des mines et des eaux minérales naturelles, de source et thermales, tout comme la surveillance de la conformité des ouvrages et des installations fixes desservant les exploitations aux dispositions de la présente loi relève de la structure compétente.
2. Pour les sites d'extraction compris dans les zones soumises à des servitudes relevant de la Région, la surveillance est également assurée par les structures régionales compétentes en matière de gestion desdites servitudes.
3. Les Communes et le Corps forestier de la Vallée d'Aoste concourent à l'activité de surveillance en signalant toute éventuelle irrégularité dans les activités d'exploitation.
4. La structure compétente, éventuellement par l'intermédiaire des structures régionales compétentes pour ce qui est des zones soumises à des servitudes relevant de la Région, rédige un rapport annuel sur l'état de l'exploitation de chaque carrière et, en fin d'exploitation, un rapport technique sur la réalisation des actions de remise en état des sites.
5. Les titulaires, les directeurs et les personnels salariés des entreprises exploitant des carrières, des mines, des tourbières ou des eaux minérales naturelles, de source ou thermales doivent faciliter les inspections et fournir toutes les informations et les données nécessaires aux organes de surveillance.
6. Pour ce qui est des aspects hygiéniques et sanitaires relatifs aux eaux minérales naturelles, de source ou thermales, la surveillance est assurée par les structures compétentes de l'Agence USL.

Art. 75
(Sanctions)

1. Quiconque exploite des carrières ou des tourbières sans autorisation ou bien effectue des travaux de recherche ou d'exploitation sans permis ou concession fait l'objet d'une sanction administrative allant de 3 000 à 18 000 euros ; de plus, le contrevenant doit pourvoir à la remise en état du site suivant les prescriptions de la structure

scrizioni dettate dalla struttura competente, fatto salvo il potere della Giunta regionale di provvedere d'ufficio con rivalsa delle spese a carico dell'inadempiente.

2. Chiunque installi opere ed impianti fissi non autorizzati con il relativo provvedimento di autorizzazione, di permesso di ricerca o di concessione, è soggetto alla sanzione amministrativa da euro 2.000 a euro 12.000, ferme restando tutte le altre sanzioni di legge; è inoltre fatto obbligo all'inadempiente di provvedere alla sistemazione ambientale con le modalità stabilite dalla struttura competente, fatto salvo il potere della Giunta regionale di provvedere d'ufficio con rivalsa delle spese a carico dell'inadempiente.
3. Nel caso di inosservanza delle prescrizioni contenute nel provvedimento di autorizzazione, di permesso di ricerca o di concessione, oltre all'eventuale decadenza, si applica una sanzione amministrativa da euro 2.000 a euro 12.000; è altresì fatto obbligo all'inadempiente di provvedere all'attuazione di quanto prescritto nonché, qualora l'inosservanza abbia comportato alterazione ambientale, alla sistemazione secondo le prescrizioni dettate dalla struttura competente, fatto salvo il potere della Giunta regionale di provvedere d'ufficio con rivalsa delle spese a carico dell'inadempiente.
4. L'irrogazione delle sanzioni spetta al Presidente della Regione, sulla base degli accertamenti svolti e delle contestazioni effettuate dai soggetti di cui agli articoli 74 e 76.
5. Nelle ipotesi di cui ai commi 1, 2 e 3, il Presidente della Regione provvede all'immediata sospensione dei lavori non autorizzati, concessionati o permessi ovvero non conformi alle prescrizioni emanate col provvedimento di autorizzazione, di concessione o di permesso.
6. Per le acque minerali naturali, di sorgente e termali la Giunta regionale, in caso di particolare gravità o di mancato pagamento delle sanzioni, può ordinare la chiusura degli stabilimenti di cui all'articolo 56 aperti o eserciti senza autorizzazione regionale o in contrasto con le prescrizioni contenute nella medesima.

Art. 76
(Polizia mineraria)

1. La Regione esercita, ai sensi dell'articolo 35, comma terzo, del d.P.R. 182/1982, e dell'articolo 10 del d.P.R. 1142/1985, le funzioni amministrative in ordine all'applicazione delle norme di polizia delle miniere e delle cave di cui ai decreti del Presidente della Repubblica 9 aprile 1959, n. 128 (Norme di polizia delle miniere e delle cave), e 24 maggio 1979, n. 886 (Integrazione ed adeguamento delle norme di polizia delle miniere e delle cave, contenute nel D.P.R. 9 aprile 1959, n. 128, al fine di regolare le attività di prospezione, di ricerca e di coltivazione degli idrocarburi nel mare territoriale e nel-

régionale compétente, sans préjudice de la faculté, pour le Gouvernement régional, d'y pourvoir d'office en imputant au contrevenant les frais y afférents.

2. Quiconque met en place des installations fixes et des ouvrages non prévus par une autorisation, un permis de recherche ou une concession fait l'objet d'une sanction administrative allant de 2 000 à 12 000 euros, en sus de toutes les autres sanctions prévues par la loi. Le contrevenant est par ailleurs tenu de pourvoir à la remise en état du site suivant les modalités établies par la structure compétente, sans préjudice de la faculté, pour le Gouvernement régional, d'y pourvoir d'office en imputant au contrevenant les frais y afférents.
3. En cas d'inobservation des prescriptions stipulées dans l'acte d'autorisation, le permis de recherche ou la concession, outre l'éventuelle déchéance, il est fait application d'une sanction administrative allant de 2 000 à 12 000 euros. De plus, le contrevenant est tenu d'appliquer les mesures fixées et – si la violation a comporté une altération environnementale – de remettre en état le site suivant les prescriptions établies par la structure compétente, sans préjudice de la faculté, pour le Gouvernement régional, d'y pourvoir d'office en imputant au contrevenant les frais y afférents.
4. Les sanctions sont infligées par le président de la Région, sur la base des vérifications et des notifications effectuées par les sujets visés aux art. 74 et 76 de la présente loi.
5. Dans les cas prévus aux premier, deuxième et troisième alinéas du présent article, le président de la Région pourvoit à la suspension immédiate des travaux qui n'ont pas fait l'objet d'une autorisation, d'une concession ou d'un permis ou bien ne sont pas conformes aux prescriptions prévues par l'autorisation, la concession ou le permis accordé.
6. Pour ce qui est des eaux minérales naturelles, de source et thermales et dans des cas particulièrement graves ou en cas de non-paiement des sanctions, le Gouvernement régional peut décider la fermeture des établissements visés à l'art. 56 de la présente loi ouverts ou exploités sans autorisation régionale ou en contraste avec les prescriptions contenues dans cette dernière.

Art. 76
(Police des mines)

1. Au sens du troisième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 182/1982 et de l'art. 10 du DPR n° 1142/1985, la Région exerce les fonctions administratives pour l'application des dispositions en matière de police des mines et des carrières visées aux décrets du Président de la République n° 128 du 9 avril 1959 (Normes de police des mines et des carrières) et n° 886 du 24 mai 1979 (Modification et adaptation des normes de police des mines et des carrières contenues dans le DPR n° 128 du 9 avril 1959, aux fins de la régularisation des activités de prospection, de recherche et d'exploitation des hy-

la piattaforma continentale), e le funzioni di igiene e sicurezza sul lavoro di cui ai decreti del Presidente della Repubblica 27 aprile 1955, n. 547 (Norme per la prevenzione degli infortuni sul lavoro), e 19 marzo 1956, n. 302 (Norme di prevenzione degli infortuni sul lavoro integrative di quelle generali emanate con decreto del Presidente della Repubblica 27 aprile 1955, n. 547), a mezzo del Presidente della Regione e del personale dipendente della struttura competente.

2. Le funzioni di cui al comma 1 attengono anche alla vigilanza sull'applicazione delle disposizioni di carattere tecnico ed antinfortunistico sull'impiego degli esplosivi nelle attività estrattive.
3. Per le funzioni di igiene e sicurezza sul lavoro di cui al d.P.R. 128/1959 e al decreto legislativo 25 novembre 1996, n. 624 (Attuazione della direttiva 92/91/CEE relativa alla sicurezza e salute dei lavoratori nelle industrie estrattive per trivellazione e della direttiva 92/104/CEE relativa alla sicurezza e salute dei lavoratori nelle industrie estrattive a cielo aperto o sotterranee), la struttura competente può avvalersi delle strutture competenti dell'Azienda USL qualora nell'esercizio delle proprie funzioni rilevi situazioni che richiedono interventi di tutela dell'igiene del lavoro e delle malattie professionali.
4. I funzionari di cui al comma 3, nei limiti del servizio cui sono destinati e secondo le attribuzioni ad essi conferite dalla legge, sono ufficiali di polizia giudiziaria, ai sensi dell'articolo 5 del d.P.R. 128/1959 e dell'articolo 57, comma 3, del codice di procedura penale.
5. I funzionari di cui al comma 3 devono essere muniti di apposito documento regionale di riconoscimento attestante la qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria.
6. I titolari, i direttori e il personale dipendente delle aziende esercenti cave e torbiere, acque minerali naturali, di sorgente e termali devono agevolare le ispezioni e fornire le notizie e i dati necessari.

Art. 77
(Diritti di istruttoria)

1. Fatta salva la richiesta di proroga di cui agli articoli 9, 25, 35 e 41, le spese tecniche per l'istruttoria di domande di autorizzazione di cave, di autorizzazione al permesso di ricerca e di minerali solidi e di acque minerali naturali, di sorgente e termali, nonché di concessione di cave, minerali solidi e di acque minerali naturali, di sorgente e termali sono a carico del richiedente.
2. L'ammontare del rimborso delle spese di cui al comma

drocarbures dans la mer territoriale et la plate-forme continentale), ainsi que les fonctions en matière d'hygiène et de sécurité sur les lieux de travail visées aux décrets du Président de la République n° 547 du 27 avril 1955 (Dispositions en matière de prévention des accidents du travail) et n° 302 du 19 mars 1956 (Dispositions en matière de prévention des accidents du travail complétant les dispositions générales du décret du Président de la République n° 547 du 27 avril 1955) par l'intermédiaire du président de la Région et du personnel de la structure compétente.

2. Les fonctions visées au premier alinéa du présent article portent également sur la surveillance de l'application des dispositions à caractère technique et des dispositions de prévention des accidents lors de l'utilisation des explosifs dans les activités d'extraction.
3. Pour ce qui est des fonctions en matière d'hygiène et de sécurité sur les lieux de travail visées au DPR n° 128/1959 et au décret législatif n° 624 du 25 novembre 1996 (Application de la directive 92/91/CEE concernant la sécurité et la santé des travailleurs des industries extractives par forage et de la directive 92/104/CEE concernant la sécurité et la santé des travailleurs des industries extractives à ciel ouvert ou souterraines), la structure compétente peut faire appel aux structures compétentes de l'Agence USL lorsque, dans l'exercice de ses fonctions, elle constate des situations qui nécessitent des mesures de protection de l'hygiène du travail et de lutte contre les maladies professionnelles.
4. Les fonctionnaires des structures visées au troisième alinéa du présent article, dans les limites du service auquel ils sont affectés et suivant les fonctions qui leur sont attribuées par la loi, sont des officiers de la police judiciaire au sens de l'art. 5 du DPR n° 128/1959 et du troisième alinéa de l'art. 57 du code de procédure pénale.
5. Les fonctionnaires susmentionnés doivent être munis d'une carte régionale attestant leur qualité d'officier de la police judiciaire.
6. Les titulaires, les directeurs et les personnels salariés des entreprises exploitant des carrières, des tourbières ou des eaux minérales naturelles, de source et thermales doivent faciliter les inspections et fournir toutes les informations et les données nécessaires.

Art. 77
(Droits d'istruttoria)

1. Sans préjudice de la demande de prolongation visée aux articles 9, 25, 35 et 41 de la présente loi, sont à la charge du demandeur les dépenses techniques d'istruttoria des demandes d'autorisation de carrière, de permis de recherche de minéraux solides et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales, ainsi que de concession d'exploitation de carrières, de minéraux solides et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales.
2. Le montant du remboursement des dépenses visées au

1 è fissato, per l'anno 2008, in euro 400 e successivamente rideterminato ogni tre anni, dal dirigente della struttura competente, sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertato dall'ISTAT.

Art. 78
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti leggi regionali:
 - a) 8 febbraio 1958, n. 1 (Norme procedurali per la ricerca e la coltivazione e utilizzazione delle miniere in Valle d'Aosta);
 - b) 11 luglio 1996, n. 15 (Norme per la coltivazione di cave e torbiere, per il reperimento dei materiali di cava e per il riassetto delle cave abbandonate).
2. Sono, inoltre, abrogate le seguenti disposizioni:
 - a) la lettera c) del comma quarto dell'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;
 - b) i commi 1 e 2 dell'articolo 11 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1.

Art. 79
(Disposizioni transitorie)

1. La presente legge si applica ai procedimenti autorizzatori già avviati, ma non ancora conclusi alla data di entrata in vigore della presente legge.
2. Il PRAE in corso di formazione alla data di entrata in vigore della presente legge deve essere approvato in base alle procedure di cui alla presente legge. Fino all'adozione del nuovo PRAE, restano valide le disposizioni contenute nel PRAE vigente alla data di entrata in vigore della presente legge.
3. La Giunta regionale può autorizzare l'apertura di nuove cave o il rinnovo di quelle già autorizzate in base al PRAE vigente alla data di entrata in vigore della presente legge, sentiti i Comuni interessati.

Art. 80
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione degli articoli 5, comma 1, 14, commi 1 e 6, 19, 21, 36, comma 2, 71, 75 e 76 è determinato in euro 46.750 a decorrere dall'anno 2008.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 negli obiettivi programmatici 1.2.1 (Personale per il funzionamento dei servizi regionali) e 2.2.1.06 (Difesa del suolo).

premier alinéa du présent article est fixé, pour 2008, à 400 euros ; ledit montant est actualisé tous les trois ans par le dirigeant de la structure compétente, sur la base de la variation de l'indice des prix à la consommation pour les familles des ouvriers et employés constaté par l'ISTAT.

Art. 78
(Abrogations)

1. Sont abrogées les lois régionales suivantes :
 - a) Loi n° 1 du 8 février 1958 (Dispositions procédurales en matière de recherche, d'exploitation et d'utilisation des mines en Vallée d'Aoste) ;
 - b) Loi n° 15 du 11 juillet 1996 (Dispositions en matière d'exploitation des carrières et des tourbières aux fins du repérage de matériaux de carrière et de la remise en état des carrières abandonnées).
2. Sont, par ailleurs, abrogées les dispositions suivantes :
 - a) Lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;
 - b) Les premier et deuxième alinéas de l'art. 11 de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005.

Art. 79
(Dispositions transitoires)

1. La présente loi s'applique aux procédures d'autorisation déjà en cours mais non encore achevées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Le PRAE en cours d'élaboration à la date d'entrée en vigueur de la présente loi doit être approuvé sur la base des procédures prévues par cette dernière. Jusqu'à l'adoption du nouveau PRAE, les dispositions contenues dans le PRAE en vigueur à la date de mise en application de la présente loi demeurent valables.
3. Le Gouvernement régional peut autoriser l'ouverture de nouvelles carrières ou le renouvellement des titres miniers déjà accordés sur la base du PRAE en vigueur à la date de mise en application de la présente loi, les Communes intéressées entendues.

Art. 80
(Dispositions financières)

1. Les dépenses dérivant de l'application du premier alinéa de l'art. 5, des premier et sixième alinéas de l'art. 14, des articles 19 et 21, du deuxième alinéa de l'art. 36, ainsi que des articles 71, 75 et 76 de la présente loi sont fixées à 46 750 euros à compter de 2008.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région au titre des objectifs programmatiques 1.2.1 (Personnel pour le fonctionnement des services régionaux) et 2.2.1.06 (Protection du sol).

3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1, si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nei medesimi bilanci:
- nell'obiettivo programmatico 2.2.1.06 al capitolo 52105 (Interventi vari di riassetto e ripristino cave abbandonate) per annui euro 20.000 a decorrere dal 2008 e al capitolo 52107 (Interventi nel settore minerario e delle acque minerali) per annui euro 25.000 a decorrere dal 2008;
 - nell'obiettivo programmatico 1.2.1 al capitolo 39020 (Spese sul fondo unico aziendale) per annui euro 1.250 a decorrere dal 2008 e al capitolo 30501 (Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale) per annui euro 500 a decorrere dal 2008.
4. I proventi derivanti dal diritto proporzionale di cui agli articoli 11, 27, 32, 43 e 49, dai diritti di istruttoria di cui all'articolo 77 e dalle sanzioni amministrative di cui all'articolo 75, commi 1, 2 e 3, sono introitati nello stato di previsione delle entrate del bilancio della Regione.
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 81
(Disposizione finale)

1. Gli allegati A, B, C, D ed E possono essere modificati con deliberazione della Giunta regionale da pubblicare sul Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 82
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 13 marzo 2008.

Il Presidente
CAVERI

ALLEGATO A
(articolo 6, comma 3)

3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement des crédits inscrits aux budgets susmentionnés comme suit :
- Dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.1.06, chapitre 52105 (Mesures différentes de réhabilitation et de remise en état des carrières abandonnées), quant à 20 000 euros par an à compter de 2008, et chapitre 52107 (Mesures dans le secteur des mines et des eaux minérales), quant à 25 000 euros par an à compter de 2008 ;
 - Dans le cadre de l'objectif programmatique 1.2.1, chapitre 39020 (Dépenses à valoir sur le Fonds unique d'établissement), quant à 1 250 euros par an à compter de 2008, et chapitre 30501 (Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région sur les traitements des personnels régionaux), quant à 500 euros par an à compter de 2008.
4. Les recettes dérivant du droit proportionnel visé aux articles 11, 27, 32, 43 et 49, des droits d'instruction visés à l'art. 77 et des sanctions administratives visées aux premier, deuxième et troisième alinéas de l'art. 75 de la présente loi sont inscrites à l'état prévisionnel des recettes du budget de la Région.
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 81
(Disposition finale)

1. Les annexes A, B, C, D et E peuvent être modifiées par délibération du Gouvernement régional qui doit être publiée au Bulletin officiel de la Région.

Art. 82
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 13 mars 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ANNEXE A
(troisième alinéa de l'art. 6)

DOCUMENTAZIONE CONCERNENTE L'AUTORIZZAZIONE AD ESERCITARE L'ATTIVITÀ ESTRATTIVA

1. La domanda deve essere corredata dei seguenti allegati tecnici, nel numero massimo di dieci copie, che ne costituiscono parte integrante:
 - a) studio geologico e studio geotecnico, ai sensi del decreto del Ministro dei lavori pubblici 11 marzo 1988, pubblicato nel supplemento ordinario n. 47 alla Gazzetta ufficiale, serie generale, 1° giugno 1988, n. 127;
 - b) studio idrogeologico;
 - c) scheda riassuntiva dei dati inerenti all'attività estrattiva;
 - d) progetto di coltivazione così costituito:
 - 1) relazione tecnico-economica;
 - 2) corografia;
 - 3) planimetria catastale;
 - 4) planimetria e sezioni della situazione esistente;
 - 5) planimetria e sezioni di progetto;
 - 6) disegni delle opere d'arte;
 - 7) monografie capisaldi;
 - 8) documentazione fotografica;
 - e) progetto di recupero ambientale così costituito:
 - 1) relazione tecnica;
 - 2) planimetria, sezioni e prospetti dello stato finale;
 - 3) disegni delle opere d'arte;
 - 4) computo metrico estimativo;
 - f) documento di sicurezza e salute così come stabilito dal d.lgs. 624/1996.
2. Qualora la domanda di autorizzazione riguardi anche gli impianti di cui all'articolo 3, comma 8, la stessa deve contenere l'ubicazione dell'impianto e la durata di mantenimento dell'impianto in sito. La domanda, inoltre, deve essere corredata, nel numero massimo di dieci copie, della seguente documentazione tecnica:
 - a) relazione tecnica;
 - b) planimetria dell'impianto e delle opere a servizio dello stesso;
 - c) schema dell'impianto.

ALLEGATO B
(articolo 19, comma 6)

DOCUMENTAZIONE CONCERNENTE IL PERMESSO DI RICERCA DEI MINERALI SOLIDI DI PRIMA CATEGORIA E L'UTILIZZO DELLO STRUMENTO CON-

DOCUMENTATION CONCERNANT L'AUTORISATION D'EXERCER L'ACTIVITÉ D'EXTRACTION

1. La demande doit être assortie des documents techniques suivants, en dix exemplaires au plus, qui en font partie intégrante :
 - a) Étude géologique et étude géotechnique, au sens du décret du ministre des travaux publics du 11 mars 1988, publié au supplément ordinaire n° 47 du Journal officiel de la République italienne n° 127 du 1^{er} juin 1988, série générale ;
 - b) Étude hydrogéologique ;
 - c) Fiche récapitulative des données concernant l'activité d'extraction ;
 - d) Projet d'exploitation composé des documents énumérés ci-après :
 - 1) Rapport technique et économique ;
 - 2) Chorographie ;
 - 3) Plans cadastraux ;
 - 4) Plans planimétriques et plans de coupe en l'état actuel ;
 - 5) Plans planimétriques et plan de coupe du projet ;
 - 6) Dessins des ouvrages d'art ;
 - 7) Monographies des repères ;
 - 8) Documentation photographique ;
 - e) Projet de remise en état composé par les documents énumérés ci-après :
 - 1) Rapport technique ;
 - 2) Plans planimétriques, plans de coupe et plans de façade en l'état futur ;
 - 3) Dessin des ouvrages d'art ;
 - 4) Devis estimatif ;
 - f) Document de sécurité et santé au sens du décret législatif n° 624/1996.
2. Si la demande d'autorisation concerne également les installations visées au huitième alinéa de l'art. 3, elle doit indiquer la localisation de l'installation et la durée de maintien de celle-ci sur le site. La demande doit par ailleurs être assortie des documents techniques indiqués ci-après, en dix exemplaires au plus :
 - a) Rapport technique ;
 - b) Plans de l'installation et des ouvrages desservant celle-ci ;
 - c) Schéma de l'installation.

ANNEXE B
(sixième alinéa de l'art. 19)

DOCUMENTATION CONCERNANT LE PERMIS DE RECHERCHE DES MINÉRAUX SOLIDES DE PREMIÈRE CATÉGORIE ET L'UTILISATION DE LA

CESSORIO NELLA VALORIZZAZIONE DEI SITI MINERARI DISMESSI E DELLE ACQUE MINERALI NATURALI, DI SORGENTE E TERMALI

1. La domanda deve essere corredata dei seguenti allegati tecnici, nel numero massimo di dieci copie, che ne costituiscono parte integrante:
 - a) gli studi geologico, idrogeologico e geotecnico;
 - b) la relazione illustrativa dell'intervento;
 - c) la corografia, planimetria catastale ed estratto del piano regolatore generale comunale;
 - d) le planimetrie e sezioni della situazione esistente;
 - e) le planimetrie e sezioni di progetto;
 - f) i disegni delle opere d'arte;
 - g) il computo metrico estimativo dell'intervento ed analisi dei prezzi;
 - h) la documentazione fotografica.

ALLEGATO C

(articoli 23, comma 2, e 39, comma 2)

DOCUMENTAZIONE CONCERNENTE IL PERMESSO DI RICERCA DEI MINERALI SOLIDI DI PRIMA CATEGORIA E L'UTILIZZO DELLO STRUMENTO CONCESSORIO NELLA VALORIZZAZIONE DEI SITI MINERARI DISMESSI E DELLE ACQUE MINERALI NATURALI, DI SORGENTE E TERMALI

1. La domanda deve essere corredata dai seguenti allegati tecnici, nel numero massimo di dieci copie, che ne formano parte integrante:
 - a) studio di impatto ambientale ai sensi della l.r. 14/1999, ove richiesto dalla stessa;
 - b) studio geologico, idrogeologico, minerario, geotecnico e/o geomeccanico;
 - c) scheda riassuntiva dei dati inerenti l'attività estrattiva;
 - d) programma di ricerca così costituito:
 - 1) relazione tecnico-economica;
 - 2) corografia;
 - 3) planimetria catastale;
 - 4) planimetria e sezioni della situazione esistente;
 - 5) planimetria e sezioni di progetto;
 - 6) disegni delle opere d'arte;
 - 7) documentazione fotografica;
 - e) progetto di recupero ambientale così costituito:
 - 1) relazione tecnica;
 - 2) planimetria, sezioni e prospetti dello stato finale;
 - 3) disegni delle opere d'arte;
 - 4) computo metrico estimativo;
 - f) documento di sicurezza e salute così come stabilito

CONCESSION DANS LA VALORISATION DES SITES MINIERES DESAFFECTES ET DES EAUX MINERALES NATURELLES, DE SOURCE ET THERMALES

1. La demande doit être assortie des documents techniques suivants, en dix exemplaires au plus, qui en font partie intégrante :
 - a) Étude géologique et étude géotechnique ;
 - b) Rapport illustrant l'intervention ;
 - c) Chorographie, plans cadastraux et extrait du plan régulateur général communal ;
 - d) Plans planimétriques et plans de coupe en l'état actuel ;
 - e) Plans planimétriques et plans de coupe du projet ;
 - f) Dessins des ouvrages d'art ;
 - g) Devis estimatif de l'intervention et analyse des prix ;
 - h) Documentation photographique.

ANNEXE C

(deuxième alinéa de l'art. 23 et deuxième alinéa de l'art. 39)

DOCUMENTATION CONCERNANT LE PERMIS DE RECHERCHE DES MINERAUX SOLIDES DE PREMIERE CATEGORIE ET L'UTILISATION DE LA CONCESSION DANS LA VALORISATION DES SITES MINIERES DESAFFECTES ET DES EAUX MINERALES NATURELLES, DE SOURCE ET THERMALES

1. La demande doit être assortie des documents techniques suivants, en dix exemplaires au plus, qui en font partie intégrante :
 - a) Étude d'impact sur l'environnement au sens de la LR n° 14/1999, s'il y a lieu ;
 - b) Étude géologique, hydrogéologique, minière, géotechnique et/ou géomécanique ;
 - c) Fiche récapitulative des données concernant l'activité d'extraction ;
 - d) Programme de recherche composé des documents énumérés ci-après :
 - 1) Rapport technique et économique ;
 - 2) Chorographie ;
 - 3) Plans cadastraux ;
 - 4) Plans planimétriques et plans de coupe en l'état actuel ;
 - 5) Plans planimétriques et plans de coupe du projet ;
 - 6) Dessins des ouvrages d'art ;
 - 7) Documentation photographique ;
 - e) Projet de remise en état composé par les documents énumérés ci-après :
 - 1) Rapport technique ;
 - 2) Plans planimétriques, plans de coupe et plans de façade en l'état futur ;

dal d.lgs. 624/1996.

ALLEGATO D
(articolo 29, comma 2)

DOCUMENTAZIONE CONCERNENTE LA CONCESSIONE PER LA COLTIVAZIONE DEI MINERALI SOLIDI DI PRIMA CATEGORIA E L'UTILIZZO DELLO STRUMENTO CONCESSORIO NELLA VALORIZZAZIONE DEI SITI MINERARI DISMESSI

1. La domanda deve essere corredata dai seguenti allegati tecnici, nel numero massimo di dieci copie, che ne formano parte integrante:
 - a) studio di impatto ambientale ai sensi della l.r. 14/1999;
 - b) studio geologico, idrogeologico, minerario, geotecnico e/o geomeccanico;
 - c) scheda riassuntiva dei dati inerenti all'attività estrattiva;
 - d) progetto di coltivazione così costituito:
 - 1) documentazione attestante l'appartenenza alla prima categoria;
 - 2) relazione tecnico-economica;
 - 3) relazione attestante la coltivabilità tecnico-economica del giacimento;
 - 4) elenco degli investimenti previsti per la preparazione e per lo sfruttamento del giacimento;
 - 5) corografia;
 - 6) planimetria catastale;
 - 7) planimetria e sezioni della situazione esistente;
 - 8) planimetria e sezioni di progetto;
 - 9) progetto degli impianti e manufatti a servizio della coltivazione corredata delle planimetrie, sezioni e schemi;
 - 10) disegni delle opere d'arte;
 - 11) documentazione fotografica;
 - e) progetto di recupero ambientale così costituito:
 - 1) relazione tecnica;
 - 2) disegni delle opere d'arte;
 - 3) planimetria, sezioni e prospetti dello stato finale;
 - 4) computo metrico estimativo;
 - f) documento di sicurezza e salute così come stabilito dal d.lgs. 624/1996.

- 3) Dessin des ouvrages d'art ;
- 4) Devis estimatif ;

- f) Document de sécurité et santé au sens du décret législatif n° 624/1996.

ANNEXE D
(deuxième alinéa de l'art. 29)

DOCUMENTATION CONCERNANT LA CONCESSION POUR L'EXPLOITATION DES MINÉRAUX SOLIDES DE PREMIÈRE CATÉGORIE ET L'UTILISATION DE LA CONCESSION DANS LA VALORISATION DES SITES MINIERS DÉSAFFECTÉS

1. La demande doit être assortie des documents techniques suivants, en dix exemplaires au plus, qui en font partie intégrante :
 - a) Étude d'impact sur l'environnement au sens de la LR n° 14/1999, s'il y a lieu ;
 - b) Étude géologique, hydrogéologique, minière, géotechnique et/ou géomécanique ;
 - c) Fiche récapitulative des données concernant l'activité d'extraction ;
 - d) Projet d'exploitation composé des documents énumérés ci-après :
 - 1) Documentation attestant l'appartenance des minéraux en cause à la première catégorie ;
 - 2) Rapport technique et économique ;
 - 3) Rapport attestant l'exploitabilité technique et économique du gisement ;
 - 4) Liste des investissements prévus pour la préparation et l'exploitation du gisement ;
 - 5) Chorographie ;
 - 6) Plans cadastraux ;
 - 7) Plans planimétriques et plans de coupe en l'état actuel ;
 - 8) Plans planimétriques et plans de coupe du projet ;
 - 9) Projet des installations et des ouvrages servant à l'exploitation, assorti des plans planimétriques, des plans de coupe et des schémas ;
 - 10) Dessins des ouvrages d'art ;
 - 11) Documentation photographique ;
 - e) Projet de remise en état composé par les documents énumérés ci-après :
 - 1) Rapport technique ;
 - 2) Dessin des ouvrages d'art ;
 - 3) Plans planimétriques, plans de coupe et plans de façade en l'état futur ;
 - 4) Devis estimatif ;
 - f) Document de sécurité et santé au sens du décret législatif n° 624/1996.

ALLEGATO E

(articolo 45, comma 2)

DOCUMENTAZIONE CONCERNENTE LA CONCESSIONE PER LA COLTIVAZIONE DELLE ACQUE MINERALI NATURALI, DI SORGENTE E TERMALI

1. La domanda deve essere corredata dai seguenti allegati tecnici, nel numero massimo di dieci copie, che ne formano parte integrante:
 - a) studio di impatto ambientale ai sensi della l.r. 14/1999;
 - b) studio geologico, idrologico ed idrogeologico;
 - c) scheda riassuntiva dei dati inerenti l'attività estrattiva;
 - d) progetto di coltivazione così costituito:
 - 1) relazione tecnico-economica;
 - 2) piano tecnico-finanziario;
 - 3) corografia;
 - 4) planimetria catastale;
 - 5) planimetria e sezioni della situazione esistente;
 - 6) planimetria e sezioni di progetto;
 - 7) disegni delle opere d'arte;
 - 8) programma di lavoro;
 - 9) progetto definitivo relativo alle infrastrutture atte all'utilizzazione dell'acqua;
 - 10) perizia asseverata, redatta da esperto iscritto all'albo professionale, da cui risulti che non esistono interferenze tra la sorgente oggetto della domanda e l'abitato, le opere pubbliche nonché le coltivazioni agricole in atto o programmate;
 - 11) documentazione fotografica.
 - e) progetto di recupero ambientale così costituito:
 - 1) relazione tecnica;
 - 2) disegni delle opere d'arte;
 - 3) planimetria, sezioni e prospetti dello stato finale;
 - 4) computo metrico estimativo;
 - f) certificato degli accertamenti fisici, chimico-fisici, microbiologici, farmacologici e clinici, rilasciati dagli Enti autorizzati;
 - g) copia autenticata del decreto del Ministro della salute relativa al riconoscimento delle proprietà dell'acqua;
 - h) documento di sicurezza e salute così come stabilito dal d.lgs. 624/1996.

ANNEXE E

(deuxième alinéa de l'art. 45)

DOCUMENTATION CONCERNANT LA CONCESSION POUR L'EXPLOITATION DES EAUX MINÉRALES NATURELLES, DE SOURCE ET THERMALES

1. La demande doit être assortie des documents techniques suivants, en dix exemplaires au plus, qui en font partie intégrante :
 - a) Étude d'impact sur l'environnement au sens de la LR n° 14/1999, s'il y a lieu ;
 - b) Étude géologique, hydrologique et hydrogéologique ;
 - c) Fiche récapitulative des données concernant l'activité d'extraction ;
 - d) Projet d'exploitation composé des documents énumérés ci-après :
 - 1) Rapport technique et économique ;
 - 2) Plan technique et financier ;
 - 3) Chorographie ;
 - 4) Plans cadastraux ;
 - 5) Plans planimétriques et plans de coupe en l'état actuel ;
 - 6) Plans planimétriques et plans de coupe du projet ;
 - 7) Dessins des ouvrages d'art ;
 - 8) Programme de travail ;
 - 9) Projet définitif des infrastructures pour l'utilisation des eaux ;
 - 10) Expertise rédigée par un expert assermenté immatriculé au tableau professionnel y afférent, attestant qu'il n'existe aucune interférence entre la source faisant l'objet de la demande et les agglomérations, les ouvrages publics et les cultures agricoles en cours ou prévues ;
 - 11) Documentation photographique ;
 - e) Projet de remise en état composé par les documents énumérés ci-après :
 - 1) Rapport technique ;
 - 2) Dessin des ouvrages d'art ;
 - 3) Plans planimétriques, plans de coupe et plan de façade en l'état futur ;
 - 4) Devis estimatif ;
 - f) Certificat relatif aux analyses physiques, chimico-physiques, microbiologiques, pharmacologiques et cliniques délivré par les organismes agréés ;
 - g) Copie légalisée du décret du ministre de la santé relatif à la reconnaissance des propriétés de l'eau ;
 - h) Document de sécurité et santé au sens du décret législatif n° 624/1996.

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 194
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3441 del 30.11.2007);
 - presentato al Consiglio regionale in data 11.12.2007;
 - assegnato alle Commissioni consiliari permanenti III e IV in data 10.01.2008;
 - assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 10.01.2008;
 - esaminato dalle Commissioni consiliari permanenti III e IV, con parere in data 19.02.2008, nuovo testo delle Commissioni e relazione del Consigliere LAVOYER;
 - esaminato dalla II Commissione consiliare permanente in data 25.02.2008, sul nuovo testo delle Commissioni III e IV;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 06.03.2008, con deliberazione n. 3372/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 12.03.2008.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 194
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3441 du 30.11.2007) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 11.12.2007 ;
 - soumis aux Commissions permanentes du Conseil III^{ème} et IV^{ème} en date du 10.01.2008 ;
 - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 10.01.2008 ;
 - examiné par les Commissions permanentes III^{ème} et IV^{ème} du Conseil – avis en date du 19.02.2008 – nouveau texte des Commissions et rapport du Conseiller LAVOYER ;
 - examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 25.02.2008 sur le nouveau texte des Commissions III^{ème} et IV^{ème} ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 06.03.2008, délibération n° 3372/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 12.03.2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 13 MARZO 2008, N. 5.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 2, comma primo, lettera i), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«[In armonia con la Costituzione e i principi dell'ordinamento giuridico della Repubblica e con rispetto degli obblighi internazionali e degli interessi nazionali, nonché delle norme fondamentali delle riforme economico-sociali della Repubblica, la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie:]

..i) acque minerali e termali;».

- ⁽²⁾ L'articolo 3, comma primo, lettera e), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«[La Regione ha la potestà di emanare norme legislative di integrazione e di attuazione delle leggi della Repubblica, entro i limiti indicati nell'articolo precedente, per adattarle alle condizioni regionali, nelle seguenti materie:]

..e) disciplina della utilizzazione delle miniere;».

- ⁽³⁾ L'articolo 4 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«Art. 4

La Regione esercita le funzioni amministrative sulle materie nelle quali ha potestà legislativa a norma degli articoli 2 e 3, salve quelle attribuite ai Comuni e agli altri enti locali dalle leggi della Repubblica.

La Regione esercita altresì le funzioni amministrative che le siano delegate dallo Stato con legge.».

- ⁽⁴⁾ L'articolo 6 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«Art. 6

I beni immobili patrimoniali dello Stato, situati nella Regione, sono trasferiti al patrimonio della Regione.

Fanno parte del patrimonio indisponibile della Regione:

- le foreste che, a norma delle leggi vigenti, appartengono allo Stato;
- le cave, quando la disponibilità ne è sottratta al proprietario del fondo;
- gli edifici destinati a sede di uffici pubblici della Regione e gli altri beni destinati a un pubblico servizio della Regione.».

- ⁽⁵⁾ L'articolo 11 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«Art. 11

Le miniere esistenti nella Regione sono date in concessione gratuita alla Regione per novantanove anni. La concessione potrà essere rinnovata.

Non è ammessa la cessione della concessione predetta.

Sono escluse dalla concessione le miniere che alla data del 7 settembre 1945 abbiano già formato oggetto di concessione, salvo che alla concessione non sia seguito lo sfruttamento nei termini previsti dalla legge, nel qual caso la Regione può promuovere a proprio beneficio la decadenza della concessione. Le subconcessioni saranno istruite secondo la procedura e le norme tecniche per le concessioni fatte dallo Stato.».

⁽⁶⁾ L'articolo 26 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 prevede quanto segue:

«26. *Materie di trasferimento.*

Sono trasferite alla regione le funzioni amministrative di cui all'art. 1 del presente decreto, ancora esercitate dallo Stato e dagli enti pubblici nazionali ed interregionali nelle materie relative alle fiere e mercati, all'industria alberghiera e turismo, alle acque minerali e termali, alle cave e torbiere, all'artigianato, all'agricoltura e foreste, zootecnia, flora e fauna, alle piccole bonifiche ed opere di miglioramento agrario e fondiario.».

⁽⁷⁾ L'articolo 34 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 prevede quanto segue:

«34. *Acque minerali e termali.*

Le funzioni amministrative nella materia relativa alle acque minerali e termali concernono la ricerca e la utilizzazione delle acque minerali e termali e la vigilanza sulle attività relative, ivi comprese la pronuncia di decadenza del concessionario, ferma restando la competenza dello Stato in ordine al riconoscimento delle proprietà terapeutiche delle acque.

Le funzioni amministrative nella stessa materia concernono altresì la disciplina igienica e i controlli sanitari, ai sensi dell'art. 12 della legge 16 maggio 1978, n. 196.».

⁽⁸⁾ L'articolo 35 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 prevede quanto segue:

«35. *Cave e torbiere.*

Le funzioni amministrative nella materia relativa alle cave e torbiere concernono tutte le attività attinenti alle cave, di cui all'art. 2, terzo comma, ed al titolo terzo del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 .

Le suddette funzioni amministrative, oltre a quelle di cui all'art. 1 del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1972, n. 2 , comprendono:

- a) *l'autorizzazione all'escavazione di sabbie e ghiaie nell'alveo dei corsi d'acqua di competenza regionale propria o delegata e la vigilanza sulle attività di escavazione;*
- b) *l'autorizzazione all'apertura e alla coltivazione di cave e torbiere in zone sottoposte a vincolo alberghiero o forestale;*
- c) *l'approvazione dei regolamenti per la disciplina delle concessioni degli agri marmiferi di cui all'art. 64, ultimo capoverso, del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 ;*
- d) *la dichiarazione di appartenenza alla categoria delle cave della coltivazione di sostanze non contemplate dall'art. 2 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 , e successive modificazioni, né dai decreti emanati ai sensi dell'art. 3 del regio decreto predetto.*

Sono trasferite alla regione le funzioni amministrative

statali in materia di vigilanza sull'applicazione delle norme di polizia delle cave e torbiere di cui al decreto del Presidente della Repubblica 9 aprile 1959, n. 128 , e successive modificazioni, nonché le funzioni di igiene e sicurezza del lavoro in materia di cave di cui al decreto del Presidente della Repubblica 9 aprile 1959, n. 128 , e quelle già devolute al Corpo delle miniere in materia di cave ai sensi dei decreti del Presidente della Repubblica 27 aprile 1955, n. 547 e 19 marzo 1956, n. 302 .

La regione, per l'esercizio delle funzioni di cui al comma precedente, può avvalersi del Corpo nazionale delle miniere.».

Nota all'articolo 2:

⁽⁹⁾ L'articolo 2 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 prevede quanto segue:

«2. *Le lavorazioni indicate nell'art. 1 si distinguono in due categorie: miniere e cave.*

Appartengono alla prima categoria la ricerca e la coltivazione delle sostanze ed energie seguenti:

- a) *minerali utilizzabili per l'estrazione di metalli, metalloidi e loro composti, anche se detti minerali siano impiegati direttamente;*
- b) *grafite, combustibili solidi, liquidi e gassosi, rocce asfaltiche e bituminose;*
- c) *fosfati, sali alcalini e magnesiaci, allumite, miche, feldspati, caolino e bentonite, terre da sbianca, argille per porcellana e terraglia forte, terre con grado di refrattarietà superiore a 1630 gradi centigradi;*
- d) *pietre preziose, granati, corindone, bauxite, leucite, magnesite, fluorina, minerali di bario e di stronzio, talco, asbesto, marna da cemento, pietre litografiche;*
- e) *sostanze radioattive, acque minerali e termali, vapori e gas.*

Appartiene alla seconda categoria la coltivazione:

- a) *delle torbe;*
- b) *dei materiali per costruzioni edilizie, stradali ed idrauliche;*
- c) *delle terre coloranti, delle farine fossili, del quarzo e delle sabbie silicee, delle pietre molari, delle pietre coti;*
- d) *degli altri materiali industrialmente utilizzabili ai termini dell'art. 1 e non compresi nella prima categoria.».*

Note all'articolo 4:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 4 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevede quanto segue:

«Art. 4

(Comitato tecnico per l'ambiente).

1. *Presso la struttura regionale competente in materia di VIA, è istituito un Comitato tecnico per l'ambiente, di seguito denominato Comitato, composto:*

- a) *dal dirigente, con funzione di Presidente, della struttura regionale competente in materia di VIA, o suo delegato;*
- b) *dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del vincolo paesaggistico ai sensi della legge 29 giugno 1939, n. 1497 (Protezione delle bellezze naturali) e della legge 8 agosto 1985, n. 431 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, recante disposizioni urgenti per la tutela delle zone di particolare interesse*

ambientale. Integrazioni dell'art. 82 del D.P.R. 24 luglio 1977, n. 616), o suo delegato;

- c) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del vincolo idrogeologico ai sensi del Regio decreto legislativo 30 dicembre 1923, n. 3267 (Riordinamento e riforma della legislazione in materia di boschi e di terreni montani), o suo delegato;
- d) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di pianificazione territoriale e urbanistica, o suo delegato;
- e) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di assetto idrogeologico, o suo delegato;
- f) dai rappresentanti di altre strutture o enti strumentali regionali, di volta in volta identificati dalla struttura competente in materia di VIA, direttamente interessati all'esame dei progetti all'ordine del giorno.

2. Il Comitato esercita le seguenti competenze:

- a) formula pareri in ordine agli indirizzi tecnici, scientifici ed amministrativi per l'applicazione degli strumenti di VIA;
- b) esamina la documentazione concernente la VIA e accerta la veridicità ed attendibilità dello studio relativo;
- c) valuta ogni altro aspetto rilevante ai fini della VIA;
- d) formula il parere di cui all'articolo 2, comma 2, lettera c).».

⁽¹¹⁾ L'articolo 7 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevede quanto segue:

«Art. 7

(Studio di impatto ambientale
sugli strumenti di pianificazione)

- 1. Lo studio di impatto ambientale sugli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistici contiene:
 - a) la descrizione dell'ambiente interessato;
 - b) la descrizione delle scelte previste, delle loro motivazioni e delle modalità di attuazione, anche in rapporto a possibili alternative;
 - c) la descrizione delle modificazioni qualitative e quantitative indotte sull'ambiente dalle scelte previste;
 - d) la descrizione e la quantificazione delle misure previste per ridurre, compensare od eliminare eventuali effetti negativi sull'ambiente;
 - e) un rapporto di sintesi con il riassunto, in linguaggio non tecnico, dei punti precedenti.».

Note all'articolo 6:

⁽¹²⁾ L'articolo 11 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevede quanto segue:

«Art. 11

(Studio di impatto ambientale su progetti)

- 1. Tutti i progetti di cui all'articolo 10 sono integrati, a cura del proponente, da uno studio di impatto ambientale.
- 2. Lo studio di impatto ambientale, che ha carattere interdisciplinare, redatto e firmato da uno o più esperti in materia ambientale, deve contenere:
 - a) la descrizione delle condizioni iniziali dell'ambiente fisico, biologico ed antropico;
 - b) la descrizione delle opere e degli interventi proposti, delle modalità e dei tempi di attuazione;
 - c) la descrizione delle componenti dell'ambiente soggette ad impatto ambientale nelle fasi di attuazione, di ges-

stione e di eventuale abbandono delle opere e degli interventi con particolare riferimento:

- 1) alla popolazione;
 - 2) alla fauna e alla flora;
 - 3) al suolo, all'acqua e all'aria;
 - 4) ai fattori climatici;
 - 5) ai beni materiali, compreso il patrimonio architettonico e archeologico;
 - 6) al paesaggio;
 - 7) agli aspetti socio-economici;
 - 8) all'interazione tra questi vari fattori;
- e) la descrizione dei probabili effetti rilevanti sull'ambiente del progetto proposto, dovuti:
 - 1) all'esistenza del progetto;
 - 2) all'utilizzazione delle risorse naturali;
 - 3) all'emissione di agenti inquinanti, alla creazione di sostanze nocive o allo smaltimento dei rifiuti;
 - 4) agli effetti derivanti da possibili incidenti;
 - 5) all'impatto cumulativo dei vari fattori;
 - e) l'illustrazione della coerenza degli interventi e delle opere proposti con le norme in materia ambientale e con gli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica;
 - f) l'esposizione dei motivi della scelta compiuta, anche con eventuale riferimento alle alternative di localizzazione di intervento, ivi compresa l'opzione zero;
 - g) la descrizione e la valutazione delle misure previste per ridurre, compensare od eliminare gli effetti negativi sull'ambiente sia durante la realizzazione, sia durante la gestione degli interventi o delle opere;
 - h) l'analisi costi-benefici dell'opera;
 - i) un rapporto di sintesi con il riassunto, in linguaggio non tecnico, dei punti precedenti.

- 3. Per ragioni di segreto di impresa il proponente può richiedere, fornendone adeguata motivazione, che non sia reso pubblico in tutto o in parte il progetto ed il relativo studio di impatto ambientale limitatamente a quanto previsto al comma 2, lettera b). In tal caso il proponente allega una specifica illustrazione sintetica delle caratteristiche dell'intervento o dell'opera destinata a essere resa pubblica.».

⁽¹³⁾ L'articolo 12 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevede quanto segue:

«Art. 12

(Richiesta di VIA).

- 1. Chiunque intenda realizzare un progetto soggetto a VIA deve presentare apposita richiesta alla struttura regionale competente in materia di VIA allegando, in duplice copia, il progetto preliminare ed il relativo studio di cui all'articolo 11, comma 2, lettera i), deve essere depositato contestualmente presso tutti i Comuni territorialmente interessati al progetto.
- 2. I Comuni devono dare notizia dell'avvenuto deposito del rapporto di sintesi tramite comunicati da affiggere entro sette giorni, e per la durata di trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio.
- 3. Dell'avvenuto deposito dello studio, presso la struttura regionale competente in materia di VIA, deve essere dato avviso sul Bollettino ufficiale della Regione, entro quindici giorni decorrenti dal momento in cui lo studio stesso è completo della documentazione richiesta dall'articolo 11. Il procedimento s'intende avviato a tutti gli effetti dalla data di pubblicazione di tale avviso.

4. Chiunque può prendere visione dello studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di sessanta giorni dalla pubblicazione dell'avviso sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla struttura regionale competente in materia di VIA.
5. È data facoltà al committente che presenti richiesta scritta prima dell'avvio della procedura di VIA, di richiedere alla struttura regionale competente le informazioni che devono essere fornite nello studio di impatto ambientale e/o negli elaborati progettuali, in ragione delle caratteristiche specifiche dell'intervento e dei presumibili impatti provocati dal suo inserimento in un ben definito contesto ambientale. La richiesta deve essere corredata da un minimo di documentazione sufficiente per individuare la localizzazione, le caratteristiche progettuali e le possibili implicazioni ambientali dell'intervento proposto. La struttura regionale competente in materia di VIA, deve fornire risposta scritta entro un termine massimo di trenta giorni dalla data di ricezione della richiesta, sentito, ove ritenuto necessario, il parere del Comitato di cui all'articolo 4.
6. La definizione dei casi di dubbia interpretazione in merito agli interventi di cui all'articolo 10, comma 6, nonché l'analisi dei casi specifici previsti nel paragrafo "Gestione dei rifiuti" dell'allegato A, segue la procedura e i tempi fissati dal comma 5. Nel caso di esclusione dal procedimento di VIA, possono essere individuate eventuali indicazioni per la mitigazione degli impatti e per il monitoraggio delle opere o degli impianti.».

⁽¹⁴⁾ L'articolo 18 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevede quanto segue:

«Art. 18
(Procedura semplificata).

1. I progetti per la realizzazione e per la modificazione di interventi e di opere, di iniziativa pubblica o privata, di cui all'allegato B, sono soggetti ad una procedura semplificata di VIA.
2. Lo studio di impatto ambientale per i progetti a procedura semplificata si limita ad una relazione tecnica da parte del progettista dell'opera, che contiene i seguenti elementi:
 - a) la descrizione dell'opera e degli interventi proposti, delle modalità e dei tempi di attuazione e la stima dei costi;
 - b) l'illustrazione della coerenza delle opere e degli interventi proposti con le norme in materia ambientale e con gli strumenti di pianificazione territoriale ed urbanistica;
 - c) la descrizione delle misure previste per ridurre, compensare od eliminare gli effetti negativi sull'ambiente, sia durante la realizzazione, sia durante la gestione delle opere o degli interventi.
3. Per i progetti ed opere dell'allegato B i termini per la presentazione delle osservazioni di cui all'articolo 12, comma 4, sono ridotti a trenta giorni ed i termini per la conclusione dell'istruttoria di cui all'articolo 14, comma 4, sono ridotti a sessanta giorni.».

⁽¹⁵⁾ L'articolo 4 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevede quanto segue:

«Art. 4
(Comitato tecnico per l'ambiente).

1. Presso la struttura regionale competente in materia di

VIA, è istituito un Comitato tecnico per l'ambiente, di seguito denominato Comitato, composto:

- a) dal dirigente, con funzione di Presidente, della struttura regionale competente in materia di VIA, o suo delegato;
 - b) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del vincolo paesaggistico ai sensi della legge 29 giugno 1939, n. 1497 (Protezione delle bellezze naturali) e della legge 8 agosto 1985, n. 431 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, recante disposizioni urgenti per la tutela delle zone di particolare interesse ambientale. Integrazioni dell'art. 82 del D.P.R. 24 luglio 1977, n. 616), o suo delegato;
 - c) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del vincolo idrogeologico ai sensi del regio decreto legislativo 30 dicembre 1923, n. 3267 (Riordinamento e riforma della legislazione in materia di boschi e di terreni montani), o suo delegato;
 - d) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di pianificazione territoriale e urbanistica, o suo delegato;
 - e) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di assetto idrogeologico, o suo delegato;
 - f) dai rappresentanti di altre strutture o enti strumentali regionali, di volta in volta identificati dalla struttura competente in materia di VIA, direttamente interessati all'esame dei progetti all'ordine del giorno.
2. Il Comitato esercita le seguenti competenze:

- a) formula pareri in ordine agli indirizzi tecnici, scientifici ed amministrativi per l'applicazione degli strumenti di VIA;
- b) esamina la documentazione concernente la VIA e accerta la veridicità ed attendibilità dello studio relativo;
- c) valuta ogni altro aspetto rilevante ai fini della VIA;
- d) formula il parere di cui all'articolo 2, comma 2, lettera c).».

Nota all'articolo 7:

⁽¹⁶⁾ Vedasi nota 15.

Nota all'articolo 10:

⁽¹⁷⁾ L'articolo 45 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 prevede quanto segue:

«45. Le cave e le torbiere sono lasciate in disponibilità del proprietario del suolo.

Quando il proprietario non intraprenda la coltivazione della cava o torbiera o non dia ad essa sufficiente sviluppo, l'ingegnere capo del Distretto minerario può prefiggere un termine per l'inizio, la ripresa o la intensificazione dei lavori. Trascorso infruttuosamente il termine prefisso, l'ingegnere capo del Distretto minerario può dare la concessione della cava e della torbiera in conformità delle norme contenute nel titolo II del presente decreto, in quanto applicabili. Quando la concessione abbia per oggetto la coltivazione di torbiere interessanti la bonifica idraulica, sarà preventivamente inteso il competente Ufficio del genio civile.

Contro i provvedimenti dell'ingegnere capo del Distretto minerario, che conceda la coltivazione della cava o torbiera, è ammesso ricorso gerarchico al Ministro per l'industria e per il commercio, che decide sentito il Consiglio superiore delle miniere.

Al proprietario è corrisposto il valore degli impianti, dei

lavori utilizzabili e del materiale estratto disponibile presso la cava o la torbiera.

I diritti spettanti ai terzi sulla cava o sulla torbiera si risolvono sulle somme assegnate al proprietario a termini del comma precedente.

Sono applicabili in ogni caso alle cave e alle torbiere le disposizioni degli artt. 29, 31 e 32.

Quando dalla coltivazione di cave e torbiere derivi grave pericolo di dissesto idrogeologico, tale da comportare rischio per la sicurezza delle persone e degli insediamenti umani, la regione, salvo diversa disposizione regionale in materia, può prescrivere, con ordinanza del presidente indicante un termine, interventi di messa in sicurezza a carico del conduttore. In caso di non ottemperanza alle prescrizioni, la regione può, con deliberazione motivata della Giunta, disporre la revoca immediata dell'autorizzazione e l'acquisizione della cava al patrimonio indisponibile della regione. Qualora la cava faccia parte del patrimonio indisponibile della regione, la Giunta regionale dispone la revoca della concessione.».

Nota all'articolo 12:

⁽¹⁸⁾ Vedasi nota 8.

Note all'articolo 18:

⁽¹⁹⁾ L'articolo 1 del regio decreto 18 dicembre 1927, n. 2717 prevede quanto segue:

«1. Gli esercenti di miniere e di cave sono tenuti a denunciare periodicamente o saltuariamente, al Ministero dell'economia nazionale (direzione generale dell'industria e delle miniere) e all'istituto centrale di statistica, la quantità del materiale estratto, attenendosi alle istruzioni che dai detti uffici siano impartite e fornendo altresì le notizie e i chiarimenti che, sui dati comunicati, siano chiesti.».

⁽²⁰⁾ L'articolo 11 della legge 9 luglio 1926, n. 1162 prevede quanto segue:

«11. Le miniere esistenti nella Regione sono date in concessione gratuita alla Regione per novantanove anni. La concessione potrà essere rinnovata.

Non è ammessa la cessione della concessione predetta.

Sono escluse dalla concessione le miniere che alla data del 7 settembre 1945 abbiano già formato oggetto di concessione, salvo che alla concessione non sia seguito lo sfruttamento nei termini previsti dalla legge, nel qual caso la Regione può promuovere a proprio beneficio la decadenza della concessione.

Le subconcessioni saranno istruite secondo la procedura e le norme tecniche per le concessioni fatte dallo Stato.».

Nota all'articolo 20:

⁽²¹⁾ Vedasi nota 9.

Nota all'articolo 28:

⁽²²⁾ Vedasi nota 5.

Nota all'articolo 50:

⁽²³⁾ L'articolo 23 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 prevede quanto segue:

«23. Sono pertinenze della miniera gli edifici, gli impianti fissi interni o esterni, i pozzi, le gallerie, nonché i macchinari, gli apparecchi e utensili destinati alla coltivazione della miniera, le opere e gli impianti destinati all'arricchimento del minerale.

Sono considerati come mobili i materiali estratti, le provviste, gli arredi.».

Nota all'articolo 51:

⁽²⁴⁾ Vedasi nota 20.

Nota all'articolo 54:

⁽²⁵⁾ L'articolo 2 del decreto legislativo 4 agosto 1999, n. 339 prevede quanto segue:

«2. Riconoscimento.

1. La domanda per ottenere il riconoscimento di un'acqua di sorgente è indirizzata al Ministero della sanità ed è corredata da documentazione idonea a fornire una completa conoscenza dell'acqua di sorgente, che contenga, in particolare gli elementi di valutazione di cui all'articolo 1.

2. Nella domanda deve essere inoltre specificato il nome della sorgente, la località ove essa sgorga, l'eventuale designazione commerciale di cui all'articolo 8, comma 3, e l'eventuale trattamento dell'acqua di sorgente mediante le operazioni di cui all'articolo 5, comma 1, lettere b), c), d) ed e).

3. Il riconoscimento è richiesto dal titolare di concessione o sub-concessione mineraria o di permesso di ricerca rilasciato dalle autorità competenti in base alle disposizioni di legge vigenti in materia.

4. Sulla domanda di cui al comma 1 provvede il Ministero della sanità, sentito il Consiglio superiore di sanità.

5. Il provvedimento di riconoscimento riporta il nome della sorgente, il luogo di utilizzazione della stessa e l'eventuale trattamento tra quelli di cui all'articolo 5, comma 1, lettere c) e d); esso è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana.».

Nota all'articolo 55:

⁽²⁶⁾ L'articolo 43 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 prevede quanto segue:

«43. Autorizzazione e vigilanza su istituzioni sanitarie.

La legge regionale disciplina l'autorizzazione e la vigilanza sulle istituzioni sanitarie di carattere privato, ivi comprese quelle di cui all'articolo 41, primo comma, che non hanno richiesto di essere classificate ai sensi della legge 12 febbraio 1968, n. 132, su quelle convenzionate di cui all'articolo 26, e sulle aziende termali e definisce le caratteristiche funzionali cui tali istituzioni e aziende devono corrispondere onde assicurare livelli di prestazioni sanitarie non inferiori a quelle erogate dai corrispondenti presidi e servizi delle unità sanitarie locali. Restano ferme le funzioni di indirizzo e coordinamento di cui all'articolo 5.

Gli istituti, enti ed ospedali di cui all'articolo 41, primo comma, che non abbiano ottenuto la classificazione ai sensi della legge 12 febbraio 1968, n. 132, e le istituzioni a carattere privato che abbiano un ordinamento dei servizi ospedalieri corrispondente a quello degli ospedali gestiti direttamente dalle unità sanitarie locali, possono ottenere dalla regione, su domanda da presentarsi entro

i termini stabiliti con legge regionale, che i loro ospedali, a seconda delle caratteristiche tecniche e specialistiche, siano considerati, ai fini dell'erogazione dell'assistenza sanitaria, presidi dell'unità sanitaria locale nel cui territorio sono ubicati, sempre che il piano regionale sanitario preveda i detti presidi. I rapporti dei predetti istituti, enti ed ospedali con le unità sanitarie locali sono regolati da apposite convenzioni.

Le convenzioni di cui al comma precedente devono essere stipulate in conformità a schemi tipo approvati dal Consiglio dei ministri, su proposta del Ministro della sanità, sentito il Consiglio sanitario nazionale e devono prevedere fra l'altro forme e modalità per assicurare l'integrazione dei relativi presidi con quelli delle unità sanitarie locali.

Sino all'emanazione della legge regionale di cui al primo comma rimangono in vigore gli artt. 51, 52 e 53, primo e secondo comma, della L. 12 febbraio 1968, n. 132, e il decreto del Ministro della sanità in data 5 agosto 1977, adottato ai sensi del predetto art. 51 e pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica del 31 agosto 1977, n. 236, nonché gli artt. 194, 195, 196, 197 e 198 del T.U. delle leggi sanitarie approvato con R.D. 27 luglio 1934, n. 1265, intendendosi sostituiti al Ministero della sanità la regione e al medico provinciale e al prefetto il presidente della giunta regionale.»

Note all'articolo 59:

⁽²⁷⁾ L'articolo 10 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 prevede quanto segue:

«10. *I possessori dei fondi, compresi nel perimetro al quale si riferisce il permesso, non possono opporsi ai lavori di ricerca, fermi restando i divieti contenuti nella legge di polizia mineraria 30 marzo 1893, n. 184.*

È fatto obbligo al ricercatore di risarcire i danni cagionati dai lavori di ricerca.

Il proprietario del terreno soggetto alle ricerche ha facoltà di esigere una cauzione.

Quando le parti non siansi accordate, l'ingegnere capo del distretto minerario, sentito, ove occorra, l'avviso di un perito, stabilirà d'ufficio, provvisoriamente, l'ammontare del deposito, eseguito il quale il ricercatore potrà dare esecuzione ai lavori.

Ogni ulteriore contestazione tra il proprietario del suolo e il ricercatore sarà decisa dalla autorità giudiziaria.»

⁽²⁸⁾ L'articolo 31 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 prevede quanto segue:

«31. *Il concessionario è tenuto a risarcire ogni danno derivante dall'esercizio della miniera.*

Per quanto riguarda la prestazione di eventuale cauzione si osservano le norme stabilite nell'art. 10.»

Nota all'articolo 61:

⁽²⁹⁾ Vedasi nota 10.

Nota all'articolo 64:

⁽³⁰⁾ Il comma 5 dell'articolo 14 della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 prevedeva quanto segue:

«5. *All'individuazione delle aree di stoccaggio attrezzate provvedono i Comuni, anche in accordo tra loro. L'ubi-*

cazione di tali aree deve preferibilmente coincidere, laddove lo spazio lo consenta, con le aree di discarica per rifiuti speciali inerti o con i centri di recupero dei rifiuti inerti già in esercizio. In tali casi, la gestione dei materiali inerti da scavo può essere assicurata anche avvalendosi dei soggetti gestori di detti impianti. La realizzazione e l'esercizio delle aree di stoccaggio attrezzate dei materiali inerti da scavo al di fuori delle aree di discarica o dei centri di recupero dei rifiuti inerti non sono soggetti alle disposizioni urbanistiche vigenti. La gestione dei materiali inerti da scavo, attraverso uno o più centri di stoccaggio, può essere effettuata in modo coordinato all'interno dei bacini territoriali di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani dalle Autorità di subATO.»

Nota all'articolo 67:

⁽³¹⁾ L'articolo 27 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 prevede quanto segue:

«27. *Qualunque trasferimento, per atto fra vivi, della concessione deve essere preventivamente autorizzato dal Ministro per l'economia nazionale.*

Ogni atto, che non abbia riportato la preventiva autorizzazione suddetta, è nullo tanto nei confronti dell'Amministrazione quanto fra le parti.

Indipendentemente dalla nullità suddetta, il Ministro per l'economia nazionale può pronunciare la decadenza dalla concessione, osservate le norme dell'art. 41.

Per le miniere poste in zone interessanti la difesa nazionale, il Ministro per l'economia nazionale autorizza i trasferimenti suddetti dopo avere inteso la Amministrazione militare.

Il decreto che autorizza il trasferimento è registrato con la tassa fissa di lire 10.»

(La tassa di registro è stata abolita, e sostituita dalla tassa di concessione governativa, fissata ora in L. 50.000 dal D.P.R. 1° marzo 1961, n. 121, Tabella A, n. 167. - N.d.R.)

Nota all'articolo 73:

⁽³²⁾ L'articolo 32 del regio decreto 29 luglio 1927, n. 1443 prevede quanto segue:

«32. *Entro il perimetro della concessione, le opere necessarie per il deposito, il trasporto e la elaborazione dei materiali, per la produzione e trasmissione dell'energia, ed in genere per la coltivazione del giacimento e per la sicurezza della miniera, sono considerate di pubblica utilità a tutti gli effetti della L. 25 giugno 1865, n. 2359.*

In caso di contestazione circa la necessità e le modalità delle opere anzidette, decide l'ingegnere capo del distretto minerario.

Quando le opere indicate nel primo comma del presente articolo debbano eseguirsi fuori del perimetro della concessione, il concessionario può domandare la dichiarazione di pubblica utilità agli effetti della legge suddetta. Tale dichiarazione è fatta dal Ministro per l'economia nazionale, sentito il Consiglio superiore delle miniere.

Su richiesta del concessionario, il Ministro per l'economia nazionale (61), può ordinare l'occupazione d'urgenza, determinando provvisoriamente l'indennità e disponendone il deposito.»

Nota all'articolo 76:

⁽³³⁾ L'articolo 35, comma terzo, del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 prevede quanto segue:

«Sono trasferite alla regione le funzioni amministrative statali in materia di vigilanza sull'applicazione delle norme di polizia delle cave e torbiere di cui al decreto del Presidente della Repubblica 9 aprile 1959, n. 128, e successive modificazioni, nonché le funzioni di igiene e sicurezza del lavoro in materia di cave di cui al decreto del Presidente della Repubblica 9 aprile 1959, n. 128, e quelle già devolute al Corpo delle miniere in materia di cave ai sensi dei decreti del Presidente della Repubblica 27 aprile 1955, n. 547 e 19 marzo 1956, n. 302.».

⁽³⁴⁾ L'articolo 10 del decreto del Presidente della Repubblica 2 1 prevede quanto segue:

«10. Le funzioni amministrative in materia di disciplina dell'utilizzazione delle miniere concernono la ricerca, la coltivazione e la polizia delle miniere. La regione, per l'esercizio delle funzioni di cui al comma precedente, può avvalersi del Corpo nazionale delle miniere. Lo svolgimento, nel territorio della Valle d'Aosta, delle attività di cui all'art. 4, primo comma, della legge 6 ottobre 1982, n. 752, modificata dal titolo II della legge 15 giugno 1984, n. 246, avviene, in ogni caso, previa consultazione della regione.».

⁽³⁵⁾ L'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 1 prevede quanto segue:

«5. Gli ingegneri ed i periti del Corpo delle miniere, i medici nell'espletamento dei compiti loro affidati ai sensi dell'articolo precedente, e, quando appositamente incaricati dal Ministro per l'industria ed il commercio, i geologi e i chimici del Corpo stesso hanno diritto di visitare le miniere e le cave. I direttori delle miniere e delle cave e il personale dipendente hanno l'obbligo di agevolare tali visite e, quando richiesti, devono fornire ai suddetti funzionari le notizie ed i dati necessari. Gli ingegneri ed i periti del Corpo delle miniere, nei limiti del servizio cui sono destinati e secondo le attribuzioni ad essi conferite dal presente decreto, sono ufficiali di polizia giudiziaria. Nell'esercizio delle loro funzioni gli ingegneri ed i periti del Corpo delle miniere hanno facoltà di richiedere l'assistenza della Forza pubblica.».

Note all'articolo 78:

⁽³⁶⁾ La legge regionale 8 febbraio 1958, n. 1 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale del 15 febbraio 1958.

⁽³⁷⁾ La legge regionale 11 luglio 1996, n. 15 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 33 del 23 luglio 1996.

⁽³⁸⁾ La lettera c) del comma quarto dell'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 prevedeva quanto segue:

[Spetta, altresì, al Presidente della Giunta regionale il rilascio delle autorizzazioni all'apertura, esercizio, ampliamento o trasformazione di:..]

«c) stabilimenti termali, pubblici e privati, e di produzione di acque minerali naturali e artificiali;».

⁽³⁹⁾ I commi 1 e 2 dell'articolo 11 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 prevedevano quanto segue:

«1. Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 11 luglio 1996, n. 15 (Norme per la coltivazione di cave e torbiere, per il reperimento dei materiali di cava e per il riassetto delle cave abbandonate), è sostituito dal seguente:

“2. Sino a quando non sono approvati i piani regionali delle attività estrattive redatti ai sensi della presente legge, la Giunta regionale può autorizzare l'apertura di nuove cave, esclusivamente nelle aree già previste nei piani approvati precedentemente all'entrata in vigore della presente legge, previo parere favorevole dei Comuni interessati, secondo le procedure di cui agli articoli 7 e 8.”.

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 15/1996, come sostituito dal comma 1, è aggiunto il seguente:

“2bis. Decorsi tre anni dall'approvazione dei piani regionali delle attività estrattive redatti ai sensi della presente legge senza che siano stati approvati i relativi aggiornamenti, la Giunta regionale può autorizzare l'apertura di nuove cave, esclusivamente nelle aree già previste dai piani vigenti, previo parere favorevole dei Comuni interessati, secondo le procedure di cui agli articoli 7 e 8.”.»